Do anh Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (Từ microfilm Thư Viện Đại học Cornell)

Sau lời tuyên bố của Thiếu Tướng Kỳ trong cuộc phỏng vấn của báo Mỹ «USNWR»

CHỦ TRƯƠNG ĐÁNH RA BẮC GẶP PHẢN ỨNG

NEWSPAPERS
NOV 28 1966
CORNELL UNIVERSITY LIBRARY

Năm thứ 3 ● Số 695 ● 8 Trang 5 Đồng . THỨ NĂM 28-7-1966 (Ngày 11 Tháng 6 Bính Ngọ)

Chính Luận

Chủ nhiệm kiêm Chủ bút ● ĐẶNG-VĂN-SUNG ● 15 Võ-Tánh ● Saigon ● Đ.T. 28.977 ● Cố Thư ký Tòa soạn TỪ-CHUNG

Thiếu tướng Kỳ đã bày tỏ sự tin tưởng của ông trong một cuộc phỏng vấn dành cho báo «US News and Wold Report» rằng một cuộc xâm chiếm bằng quân sự lãnh thổ Bắc Việt rất cần thiết để đem lại chiến thắng toàn diện và nên tấn công TC ngay từ bây giờ hơn là để năm mươi năm nữa.

Thượng nghị sĩ Mansfield tuyên bố : Thiếu tướng Kỳ có quyền tuyên bố điều gì ông ấy thích.

Ông Mansfield nhắc lại thiếu tướng Kỳ là người Bắc và đã bày tỏ sự tin tưởng rằng ý muốn thống nhất Việt Nam là một điều thích đáng đối với ông.

Thượng nghị sĩ Saltonstall, một nhân viên của Ủy Ban Quân Vụ Thượng Viện nhấn mạnh đến sự cần thiết phải duy trì trách nhiệm của chúng ta đối với mục đích đầu tiên là giúp miền NamVN

Ông Mansfield tuyên bố tiếp : «Chúng ta đã đưa 270.000 người Mỹ sang VN với mục đích đầu

1 XEM TIẾP TRANG 8

Bắc Việt hiện đang tiến tới một cuộc thanh trừng rộng lớn

LÃNH TỤ BẮC VIỆT LÊ-VĂN-HIẾN BỊ LIÊN HỆ VÀO PHE PHẢN CHIẾN ?

LÁ THƯ GỬI CHO HIẾN MÔ TẢ TÌNH TRẠNG BI ĐÁT CỦA C.S. ĐÃ LỌT VÀO TAY BÁO CHÍ LÀO VÀ CÔNG BỐ Ở VẠN TƯỢNG

VẠN TƯỢNG 26-7 (AFP).— «Chẳng mình chẳng có một hy vọng chiến thắng nào ở miền Nam» Ô. Trần quang Khải, một nhân vật tại bộ Ngoại giao Bắc Việt đã viết như thế trong một bức thư dường như là gởi cho ông Lê văn Hiến, Đại sứ Bắc Việt ở Vạn Tượng, hôm 21-6 vừa rồi.

Bức thư được tờ nhật báo «Xiengi Mahasai» ở Vạn Tượng công bố.

Bức thư còn xác định rằng chính phủ Bắc Việt không phúc đáp một đề nghị hòa bình nào hoặc là của Hoa Kỳ, hoặc là do Nga Sô môi giới, và xác nhận rằng dân chúng khốn đốn vì các trận oanh tạc liên tiếp của Mỹ. Bức thư viết thêm rằng chính phủ Bắc Việt không có thể còn gởi thêm viện binh sang Lào nữa vì những tổn thất nặng nề về nhân mạng và lương thực mà Bắc Việt phải hứng chịu tại miền Nam Việt Nam.

Ngoài ra, ô. Trần quangKhải còn phát giác rằng Viên Tư lệnh quân đội Bắc Việt ở miền Nam VN tâm sự với ông ta rằng binh lính của y kéo dài một cuộc sống khó khăntrong rừng rậm, bị đối phương liên tiếp săn đuổi và bị sát hàng loạt.

Ý nghĩa lá thư

Chưa rõ trong trường hợp nào lá thư nói trên đã lọt vào tay báo chí Lào, (một tờ báo được coi là cơ quan ngôn luận của hữu phái). Lá thư này tình báo Lào đã bắt được ? Hay là thư này do chính CS cố ý tiết lộ vớimột âm mưu nào đó như là âm mưu tố giác lẫn nhau để sửa soạn một cuộcthanh trừng. Lời lẽ trong thư cho thấy kẻ viết thư cũng như kẻ nhận thư có thể thuộc phe thân Nga chủ hòa.

Phe chủ chiến, thân Trung cộng, đã cố tình tiết lộ lá thư trên để có dịp thanh trừng phe địch.

Cũng nên nhắc lại rằng Lê văn Hiến, đại sứ Bắc Việt tại Lào là một lãnh tụ cao cấp của Việt Cộng, từng giữ chức Bộ Trưởng Tài Chánh sau khi Hồ chí Minh lập chính phủ đầu tiên. Lê văn Hiến hiện không có mặt tại tòa Đại sứ BV ở Lào. Người tạm quyền thay thế Lê văn Hiến là Nguyễn Chánh vừa lên tiếng lật tẩy Thái Tử Sihanouk khi Cao Miên quyết định thôi tiếp tay cho Việt cộng bằng cách yêu cầu tăng cường ủy hội quốc tế kiểm soát biên giới Việt Miên, tìm cách cải thiện bang giao với Mỹ và hủy bỏ lời mời Hồ chí Minh qua Nam Vang gặp De Gaulle.

Tuy nhiên chưa rõ là ở Bắc Việt có đến nỗi xảy ra một vụ thanhtrừng phe thân Nga như vụ thanh trừng đang xảy ra tại Trung Cộng, hoặc một vụ thanh trừng phe thân Trung Cộng ?

Bắc Việt tố cáo Ba Lan đi theo Mỹ

HONGKONG 27-7 Reuter.— Bắc Việt tuyên bố rằng những hành động vô liêm sỉ và âm mưu pháhoại của Mỹ ở Lào là một đe dọa cực kỳ nghiêm trọng cho hòa bình và an ninh trong toàn cõi Đông dương và Đông Nam Á.

Hôm qua, Bộ Ngoại giao Hanoi đã ra công bố nói rằng Hoa Kỳ đã biến Uỷ Hội Quốc Tế ở Lào thành một «công cụ phá hoại hiệp định Genève 1962 về Lào». Nào nhờ là trong Uỷ Hội Quốc Tế có CS Ba Lan. Ấn độ và Gia nã đại. Thông tấn xã nói rằng công bố này đánh dấu kỷ niệm năm thứ tư ngày ký hiệp định Genève về Lào, và đòi Mỹ tôn trọng hiệp ước.

Phụ nữ Phật tử

trong đó có 2 bà Tướng tới thăm Nhật Bản

HỒNG KÔNG 26-7.— (AFP) — Một phái đoàn phụ nữ Phật giáo gồm sáu người do Bà Nguyễn Trung Hậu nữ luật gia hướng dẫn đã đến Hồng Kông hôm chủ Nhật, và ở lại đây đến ngày thứ hai. Phái đoàn này sẽ đi Đông Kinh để nhận một quả chuông lớn, tặng phẩm của Phật giáo Nhật.

Trong số nhân viên phái đoàn, người ta thấy có hai bà Linh quang Viên và Bùi hữu Nhơn.

Trong thời gian ở Hồng Kông, phái đoàn sẽ đi thăm các chùa chính ở thành phố và vùng lân cận.

Thượng Nghị viện Mỹ

CẤM MUA TÔN NGOÀI để viện trợ V.N.

HOA THỊNH ĐỐN 25-7 Reuter.— Hôm nay Thượng viện bỏ thăm đòi 90o/o thép dùng ở Việt Nam trong khuôn khổ chương trình ngoại viện Mỹ phải do Hoa Kỳ sản xuất. Sự đòi hỏi này là một điều khoản tu chính cho luật Ngoại viện mà những người ủng hộ nói rằng Kế hoạch Viện Trợ tôn làm mái nhà và ống dẫn nước cho VN không theo đúng tỷ lệ 90o/o do Mỹ sản xuất.

TNS Fulbright, Chủ tịch UyBan ngoại giao chống lại sự tu chính này. Ông nói rằng khoảng 10 triệu đô la tôn đang được mua của Đại Hàn

Cách đây mấy hôm, các cơ quan báo chí, và nghiệp đoàn công như thương gia tại VN đã nhận được thư của một hãng sắt Mỹ thúc đẩy các cơ quan hãng buôn tranh đấu đòi mua tôn của Mỹ.

NỘI CÁC CHIẾN TRANH công bố thành tích

SAIGON (27-7).— Sáng nay Nội các Chiến Tranh đã mở cuộc họp báo trọng thể để công bố các thành tích của Nội các về mọi phương diện.

Cuộc họp báo tổ chức tại số 2 Thống Nhất do Thiếu Tướng Kỳ chủ tọa với sự tham dự của các vị Tổng và Uỷ Viên.

Mở đầu Thiếu tướng Kỳ trình bày chi tiết về công cuộc xây dựng nông thôn.

Tiếp đó Trung tướng Có trình bày các thành tích quân sự của quân lực V.N và Đồng minh.

Tổng Ủy Viên Kinh Tế Tài Chánh Âu Trường Thanh trình bày các thắng lợi trong chương trình biện pháp mạnh về kinh tế của ông hứa hẹn nhiều hy vọng trong tương lai.

Cho tới 10 giờ, lúc báo lên khuôn, Tổng Ủy Viên Âu Trường Thanh vẫn còn trình bày tiếp các hy vọng trong tương lai.

Theo chương trình ấn định thì kế đó Thiếu tướng Tôn Tổng Ủy Thông tin và Phó Thủ Tướng Nguyễn lưu Viên công bố đường lối mới.

Bắc Việt bị tố cáo

Du kích Chính trị chống lại Nam Dương

DJAKARTA, 26-7 (UPI).— Hôm qua, chủ tịch đảng Quốc gia Độc lập Nam Dương tố cáo chế độ HàNội «đang phát động «du kích. biến chính trị» chống lại Nam Dương trong việc ủng hộ đảng CS Nam Dương.

Bà Raiu Aminah Hadejat nhắc lại những bài báo đăng trên tờ Nhân Dân của Bắc Việt đả kích các quyết định của Quốc Hội Nam Dương trong phiên nhóm mới đây, kể cả quyết định chính thức cấm đảng Cộng sản Nam Dương.

Hãng thông tấn Antara thuật lời tuyên bố rằng : «Thật là rõ ràng là Hà Nội không còn coi Nam Dương là một chiến hữu trong công cuộc đấu tranh chống chủ nghĩa Đế quốc và chủ nghĩa Thực dân, trái lại Hà Nội nhúng tay vào cuộc du kíchchiến chính trị với mục đích chính trị ở Nam Dương».

TIN ĐIỆN

THÁI : Thủ tướng Kittikachorn loan báo CS đang tìm cách mưu sát các nhân vật cao cấp Thái.

MỸ: Công cuộc tìmkiếm chiếc phi cơ chở tướng Stilwell tiếp tục nhưng chưa kết quả. Ngoài tướng Stilwell còn 2 nhân vật cao cấp khác.

TÂY ĐỨC : Bị Mỹ công kích giúp Trung cộng dựng một nhà máy thép và bị Cộng sản công kích giúp Mỹ lập xưởng chế tạo võ khí hóa học.

BẮC VIỆT : Loan báo rằng hôm qua MTGPMN đã chính thức ra thông cáo tẩy chay cuộc bầu cử sắp tới tại Nam VN.

BÊN LỀ TRẬN ĐÁNH ÁC LIỆT TẠI BẾN HẢI

CỘNG QUÂN CŨNG NHƯ MỸ QUÂN đều mù tịt về đối phương

CAM LỘ, Quảng Trị 25/7 (AP) .— «Cứ vớ lấy mấy tên thì có ngay tin tức» trên đây là tiêu lệnh của các sĩ quan chỉ huy TQLC đang lùng kiếm một sư đoàn quân chính quy Bắc Việt dọc theo biên giới cực bắc trong cuộc hành quân Hasting.

Trong 11 ngày săn đuổi, TQLC đã hạ 698 Cộng quân, con số trên là con số đếm được tại trận địa. Nhưng họ chỉ bắt được có 12 tù binh.

Làm binh sĩ Chính quy BV đã bị thương và không lẩn trốn khi đoàn Thủy Quân Lục Chiến tiến tới. Một người duy nhất đã ở trong hàng ngũ quân đội BV từ 1953 đã tự động ra hàng. Có tin là sư đoàn Việt cộng nói trên quân số tới 10.000 người.

Các sĩ quan tình báo Mỹ tiết lộ rõ ràng lệ binh sĩ Bắc Việt đánh tới chết chứ không chịu hàng hay trốn.

Một sĩ quan cao cấp Mỹ nói rằng : «Thật là không nghi ngờ gì lính chính quy BV được nhồi sọ kỹ lưỡng. Tụi tôi đã thả hàng ngàn truyền đơn khắp vùng nhưng không có binh sĩ BV nào chúng tôi vớ được cất giữ lấy một tờ. »

Tờ truyền đơn thường có kèm theo giấy thông hành và lời cam kết đối xử tử tế.

(Sự thật là người Tây Phương, nhất là Mỹ biết rất ít về kỷ luật CS. Người Tây Phương, dù là tướng không có quyền sờ vào tới một binh sĩ, không có quyền hạch sách vì thấy binh sĩ này đọc tài liệu Cộng sản. Thế cho nên họ không thể nghĩ tới việc lính Việt cộng có thể bị bắn bỏ nếu lượm được truyền đơn của địch» và do đó làm sao mà còn tìm thấy truyền đơn Mỹ trên người lính Việt cộng).

Viên sĩ quan trên cho hay phần lớn các tù binh đều giữ thái độ bất hợp tác trừ một chú mới 15 tuổi tỏ ra rất tốt rằng nói tất cả những điều chú ta biết. «Phần lớn các tù binh ở cấp dưới và không biết gì nhiều lắm về những chuyện xảy ra.»

Sau đây là ba trường hợp khó khăn của TQLC Mỹ trong vấn đề bắt lấy một binh sĩ BV :

— Một đại đội thuộc tiểu đoàn 4 TQLC giao tranh với một toán binh sĩ chính quy Cộng sản nấp trong các hố, và đã nhờ thông ngôn kêu gọi họ ra hàng.

Binh sĩ BV không ra hàng thì chớ lại xả súng bắn vào anh chàng thông ngôn. TQLC Mỹ tràn tới hạ 20 Cộng quân.

Phần lớn những binh sĩ BV đã băng bó vì những vết thương trong các trận dụng độ trước và đã bị bỏ lại với một vài khẩu súng trường và lựu đạn.

— Trong một vụ khác, các chiến binh LQLC nghe thấy tiếng rên trong màn đêm sau khi pháo binh oanh tạc. Một tiểu tổ 4 người được phái đi dọ thám.

Tiểu tổ trên đã tìm ra một lính chính quy BV đang bò lết trên đồng lá cây kéo theo khẩu súng trường.

Khi TQLC Mỹ tiến tới, binh sĩ địch này định bắn lại nhưng không nổi. Anh ta đã được Mỹ quân săn sóc và được phát khẩu phần ăn.

— Một đại đội thuộc tiểu đoàn 1 Thủy Quân Lục Chiến đã bắt gặp hai thương binh địch quân sau khi càn quét vùng chiến địa. Một người bị thương rất nặng và người bị thương nhẹ đã giả chết.

Một binh sĩ TQLC thuật lại : «Mấy đứa tụi tui đi ngang qua đó và chợt thấy ngực anh chàng còn động đậy. Chúng tôi xét và thấy anh chàng còn thở. Hắn chỉ bị thương nhẹ ở lưng và không vui vẻ gì lắm khi bị thộp.»

Nếu sự thiếu thốn nguồn tin của các tù binh đã khiến TQLC không biết rõ sự chuyển quân của địch (?) quân lính BV cũng gặp những khó khăn tương tự. Mặc dù những trận đụng độ dữ dội, không có TQLC nào bị địch bắt cả.

Sainteny tin chắc

Rồi ra Bắc Việt sẽ bỏ cuộc

BALE 26-7 Reuter.— Ông Jean Sainteny đặc phái viên của Tổng thống Pháp De Gaulle vừa công du Đông Nam Á và Hanoi trở về đã tuyên bố trong một cuộc phỏng vấn dành cho tạp chí Paris-Match về vấn đề VN

Được hỏi, liệu BV có giảm bớt viện trợ cho Việt Cộng nếu Hoakỳ tỏ một cử chỉ chứng tỏ thiện chí hay không ông đáp. « Dĩ nhiên ai cũng mong muốn trong trường hợp đó BV cũng sẽ có một cử chỉ về phía họ. Riêng phần tôi nghĩ rằng họ sẽ có một cử chỉ như vậy.»

Được hỏi về những tin đồn rằng Tổng thống De Gaulle sẽ nhân chuyến viếng thăm Cambodge sắp tới tìm cách gặp Chủ tịch Bắc Việt Hồ chí Minh, ông Sainteny cho biết . «Tôi không cho là có việc đó.» Ông nói tướng De Gaulle qua Cambodge là để đáp lại lời mời của Thái tử Sihanouk và ông rất sung sướng được viếng thăm một dân tộc mà từ lâu Pháp vẫn duy trì một mối bang giao thân hữu.

Được hỏi về vấn đề trung lập liệu sẽ áp dụng cho toàn cõi VN hay chỉ riêng miền Nam VN mà thôi ông đáp «Trong lúc này vấn đề cấp bách là Miền Nam VN là đầu mối của chiến tranh chứ không phải BắcViệt».

Thượng Tọa quyền Viện Trưởng V-H-Đ sẽ can thiệp

CÁC THƯỢNG TỌA ĐẠI ĐỨC NÀO hiện còn bị giam giữ ?

SAIGON.— Theo nguồn tin Saigon Daily News, Thượng tọa Thích Thiện Hoa, quyền Viện trưởng Viện Hóa Đạo, sẽ yêu cầu Chính phủ thả những tăng ni bị nhà cầm quyền lưu giữ.

TT Thiện Hoa nhấn mạnh «Chúng tôi ở Viện Hóa Đạo mới thật là những người lãnh đạo chịu trách nhiệm về phong trào tranh đấu mới đây, và đáng lẽ ra chúng tôiphải bị giam giữ thay vào chỗ các tăng ni Phật tử nếu chính phủ thấy có chỗ nào sai lầm».

Mặt khác, có tin cho hay rằng chiều thứ Tư sẽ công bố một bức thư ngỏ xác định lập trường của Viện Hóa Đạo. Bức thư ấy đã được Hội đồng VHĐ duyệt lại nhiều lần và sẽ là tài liệu quan trọng đầu tiên của Viện Hóa Đạo từ khi có việc tạm thời thay thế TT Thích Tâm Châu.

Sài gòn tăng cường chống khủng bố

SAIGON. (UNG) 27-7 — Hôm nay nguồn tin thẩm quyền cho biết nhiều biện pháp an ninh chặt chẽ đã áp dụng sau khi có tin VC sẽ tăng cường hoạt động khủng bố và phá hoại tại Saigon.

«Vòng đai an ninh» quanh Đô thành đã được tăng cường. Cảnh sát đã được lệnh kiểm soát cẩn thận xe cộ đi vào Đô thành để ngăn ngừa việc đưa lén lút khí giới và chất nổ vào. Nhiều trạm kiểm soát và đồn bót được lập thêm.

Cách Saigon 25 cây số về phía Bắc

Súng lớn nổ suốt ngày đêm

vì Việt Cộng pháo kích sư đoàn 25 Mỹ

☐ *Mặt trận Bến Hải hết dụng độ lớn*

SAIGON 27-7.— Suốt ngày thứ ba và cho tới sáng thứ tư, dân chúng đô thành Saigon đã nghe thấy các tiếng nổ rền trời và tại một đôi vùng, giường nằm bị rung lên. Sáng nay từng loạt tiếng nổ rền, dường như là bom của B.52 dội xuống.

VC đã quấy rối, pháo kích bằng đại bác vào bộ chỉ huy sư đoàn 25 bộ binh Hoa Kỳ đóng ở Củ Chi Hậu Nghĩa, cách Saigon 25 cây số về phía Bắc.

Bộ chỉ huy quân lực Mỹ ở Saigon chưa tiết lộ gì về thiệt hại của sư đoàn 25.

Nơi bị pháo kích là đầu não chỉ huy một lực lượng hùng hậu đã nhiều lần hành quân lục soát vùng cạnh mật khu Hố Bò này. Đây là nơi mà địch và ta đóng theo thế cài răng lược với nhiều hầm hố địa đạo chạy liên tu bất tận, cái này nối với cái kia và đã được xây từ hồi đánh nhau với Nhật và Tây, đồng thời tu bổ suốt thời kháng chiến cũng như trong những năm gần đây. Sư đoàn 25 bộ binh Hoa kỳ với biệt danh «tiếng sét nhiệt đới» đóng quân tại đây từ nhiều tháng nay.

Trong khi đó tại vùng phi chiến, con số xác địch đếm được tại trận lên tới 736 tên sau 12 ngày hành quân Hasting.

Một phát ngôn viên quân sự cho hay không có cuộc đụng độ lớn nào vào đêm thứ hai. Điều này có thể là lực lượng địch quân, sư đoàn thiện chiến 324, đã chạy qua biên giới Lào ở phía Tây hoặc đã rút về Bắc rồi.

Mặt trận Hasting này ở vào vùng mà Bắc Việt có thể yểm trợ dễ dàng các lực lượng tham chiến.

Sân máy bay, đường mòn, cầu ở sát ngay phía Bắc khu phi chiến. Các phi công Hoa kỳ đã «giã giò» xuống các đoàn xe, trại quân ở vùng này để đề phòng BV tiếp vận sang cho sư đoàn 324.

Mặc dù trời bão

Phá 9 kho dầu

và nhiều kho quân sự

SAIGON 26-7 (UPI).— Vì trận bão Ora thổi mạnh trong tầm hoạt động của hạm đội thứ 7 về hướng BV nên các phi công Hoa Kỳ chỉ thực hiện có 71 phi vụ trong ngày 25-7.

Các phi công tham dự loan báo không gặp Mig nhưng hỏa lực tại các mục tiêu oanh tạc bắn lên dữ dội và họ đã thấy 6 Sam phóng lên nhưng không kết quả gì. Tất cả các phi cơ Hoa Kỳ trở về căn cứ xuất phát an toàn và cho biết phá hủy 3 cây cầu, 27 cơ sở quân sự trong đó có 9 kho dầu, 11 quân xa và bốn toa xe lửa cùng nhiều đoạn đường bị cắt đứt.

Đáng chú ý nhất là vụ tấn công một vị trí cao xạ ở 24 cây số Nam thành phố Vinh, các phi công F-4C Phantom cho biết có đến 20 tiếng nổ phụ phát xuất từ mục tiêu bị oanh kích, rồi sau đó có một đám cháy ở một khu kế cận tỏa rộng bao trùm gần một cây số, và đám cháy vẫn tiếp tục cháy lan tràn khi các phi công rời khỏi mục tiêu.

Tổng Thống Mỹ lạc quan vừa phải về vụ Bắc Việt ngưng xử tù binh

HOA THỊNH ĐỐN 26-7 (Reuter).— Tổng thống Johnson chỉ lạc quan vừa phải về số phận phi công và tù binh Mỹ hiện còn nằm trong tay Bắc Việt.

Tuần trước người ta chận thấy chánh quyền không lên tiếng cảnh cáo Hanoi như một số … nghị sĩ đã làm

Thái độ dè dặt này lại càng trở nên rõ rệt hơn hôm thứ bảy vừa qua ngay cả tòa Bạch Ốc cho biết rằng T.T Johnson đã nhận được điện văn cho biết có thể Hà Nội không … lời đe dọa đưa phi công tù binh Mỹ ra xử án như là «tội phạm chiến tranh».

… rõ ràng bởi do T.T Johnson và các phụ tá của T.T cho vấn đề này rất quan trọng và không lý gì để … rằng Bắc Việt tôn trọng luật lệ của hiệp ước Genève về việc đối xử với tù binh. Dầu sao, cũng rõ ràng là chính phủ đã nhận thấy sự xúc động mạnh mẽ của quần chúng về vấn đề tù binh, nên không muốn hành động gì hoặc nói năng gì khiến dư luận thêm xúc động.

Các nhà hữu trách tin rằng ngay đến những người chỉ trích chính sách của T.T. Johnson cũng sẽ đoàn kết sau lưng Tổng thống trong bất cứ hành động nào mà Tổng thống thấy cần thiết, nếu các tù binh bị ngược đãi.

Được hỏi về ý kiến về vụ Hanoi trả lời « không truy liệu xử các tù binh». B… ngoại giao nói rằng «chúng tôi hoan nghênh mọi dấu hiệu chứng tỏ rằng tù binh Mỹ sẽ không bị xử theo … sai lầm họ là những tội phạm chiến tranh»

Phát ngôn viên Bộ ngoại giao, ông Mc Closkey, cũng không nói điều gì hơn lời tuyên bố trên

Ông chỉ căn cứ vào lời tuyên bố của phát ngôn viên tòa Bạch ốc, Bill Moyers về công điện của họ Hồ như sau «Chúng tôi không dám chắc rằng bức công điện muốn nói gì. Chúng tôi sẽ theo dõi kỹ càng. Ngoài ra tôi không thể nói gì hơn nữa»

Mc Closkey từ chối trả lời câu hỏi của Hoa Kỳ đang cố gắng trao đổi 19 thủy thủ Bắc Việt bị bắt để lấy tù binh Mỹ. Các thủy thủ này bị bắt hôm 30 tháng 6 trong vụ họ tấn công một khu trục hạm Mỹ ở ngoài khơi Bắc Việt. Mc Closkey nói rằng ông không biết gì về «một cuộc vận động như vậy» và cũng không biết lập trường của Hoa Kỳ về … tù binh này ra sao.

Từ những lời đe dọa ác liệt lúc đầu

Vụ tù binh Mỹ xẹp nữa

☐ *Sau Hồ, đến lượt Phạm văn Đồng cam kết*

☐ *Tù binh Mỹ sẽ chỉ bị coi là thường tội*

HÀ NỘI (AFP) 26-7.— Hôm nay Thông Tấn xã BắcViệt đã đăng tải toàn văn bức điện của Hồ chí Minh gởi cho ô. RobertLittle, thuộc hệ thống VTTH CBS, đồng thời công bố luôn cả điện văn phúc đáp của Thủ tướng Phạm văn Đồng và của «Ủy ban Hòa bình VN» cho các điện tín của «phong trào phụ nữ bảo vệ hòa bình» tiểu bang Los Angelès.

Trả lời cho GS Bell điện văn viết « Tôi có lời cảm ơn rất … tỏ thiện cảm với nhân dân chúng tôi và cuộc đấu tranh của chúng tôi. Về việc các bà có ý muốn thăm nước chúng tôi, tôi chắc chắn rằng các bà đã biết qua lời phúc đáp của Chủ tịch Hồ Chí Minh cho ô. Norman Thomas sẽ làm tiêu tan nỗi lo âu của các bà về những vấn đề các bà quan tâm»

Bức điện văn phúc đáp trên cũng nhắc đến điện văn trả lời của Chủ tịch Hồ gởi cho ông Thomas

… phát thanh quốc gia Cao Miên cho các nhà lãnh đạo BV « Thực tế và … hòa khi quyết định hoãn … thời hạn việc xét xử … binh phi công Mỹ »

Không muốn đi đến một kết luận quá lạc quan và quá vội vàng, bình luận gia của đài phát thanh cho rằng việc hoãn xử tù binh đó … không khí nhẹ nhàng đáng đưa đến những điều kiện thuận lợi để giải quyết cuộc xung đột bằng đường lối thương lượng. Bình luận gia nói tiếp : «Leo thang động nhân nhượng lẫn nhau còn hơn là leo thang phục thù ».

Phi công là thường tội

HÀ NỘI.— Pháp tấn xã loan báo rằng các phi công Mỹ hiện bị giữ tại Bắc Việt nếu có bị xử thì sẽ bị xử với tội danh «thường phạm», chứ không phải tội phạm chiến tranh.

Với tội danh như thế, phi công Mỹ sẽ bị xử theo luật lệ trước tòa án riêng của BV và không hưởng sự bảo vệ «quy chế tù binh» theo quy ước Giơ neo 1949.

Tuy vậy phi công Mỹ cũng cóthể trắng án vì công việc họ làm chỉ là thừa lệnh cấp trên, một mệnh lệnh không thể cưỡng được.

Quốc Trưởng Cao Miên mong gặp Harriman

NAM VANG 26-7 (AFP).— Trả lời bức thư của ông Harriman, Đại sứ lưu động của Hoa Kỳ muốn chắp nối lại «những cuộc hội đàm thân hữu», Thái tử Sihanouk Quốc trưởng Cao Miên, cho biết rằng Thái tử sẽ «luôn luôn sung sướng được hội đàm» với nhà ngoại giao Mỹ này.

Thái tử cho biết thêm : «Ông sẽ được hoan nghênh ở Cam bốt, vào ngày do ông lựa chọn, như là thượng khách của chính phủ và của riêng tôi ».

Miên khen Hồ biết điều

NAM VANG 26.7 (AFP).— Trong câu chuyện hàng ngày, đài

Tiếp tục cuộc vận động hòa bình tại Việt Nam

U THANT LÀM « SĂNG TA » TẠI NGA

nếu các cường quốc không hưởng ứng, ông sẽ ra khỏi LHQ

ĐÔNG KINH, 27-7 (Reuter).— Ngoại trưởng Nga sô Gromyko đã hội đàm với Ngoại trưởng Nhật Shiina trong phiên nhóm thứ hai vào sáng hôm qua. Một lần nữa, ông Shiina đã nêu vấn đề cần thiết là Nga sô phải dùng ảnh hưởng của mình để chấm dứt cuộc chiến tại Việt Nam. Nhưng Ô. Gromyko vẫn khăng khăng cho rằng giải pháp duy nhất để chấm dứt chiến cuộc VN là Mỹ phải triệt thoái quân đội khỏi nước này.

Có tin là Ngoại trưởng Shiina đã thấy trong thái độ Nga Sô có sự thay đổi so với lần ông thăm viếng Mạc tư Khoa hồi tháng giêng. Hồi đó Nga sô bất động viện lẽ là mình không dính líu vào cuộc chiến tranh ở VN. Bây giờ thì Nga Sô nói huych toẹt ra rằng cuộc chiến tranh ở VN «do Mỹ gây ra» làm cho Nga Sô phẫn nộ.

Thái độ của Ngoại trưởng Nhật trong phiên nhóm thứ hai này cũng quyết liệt thêm lên, nhưng qua những tin tức tiết lộ, người ta chưa thấy gì đáng lạc quan.

Phản ứng của Trung Cộng

Trong khi đó thì Tân Hoa Xã Trung Cộng đã viện dẫn những lời tuyên bố ngạo ngược và bóng bẩy của ô. Gromyko khi đến phi trường Đông kinh để kịch liệt đả kích Nga sô là «gia tăng cấu kết một cách bất chính với chính phủ phản động Nhật Sato để làm đầy tớ đắc lực hơn cho đế quốc Mỹ». Trung Cộng tố cáo rằng Nga sô đã không dám «hé răng» về vụ oanh kích Hà Nội và Hải Phòng và đã «không nói lấy được một lời để ủng hộ cuộc tranh đấu cho nhân dân Việt Nam cho ra trò».

U Thant làm săng ta

MẠC TƯ KHOA 27-7 (Reuter). Sáng qua, U Thant, Tổng thư ký LHQ đã hội đàm với Thủ tướng Nga sô Kossygin suốt 3 tiếng đồng hồ. Vấn đề VN và sự điều hành của tổ chức LHQ là nội dung cuộc thảo luận.

Hãng thông tấn Tass loan báo là cuộc hội đàm đã diễn ra trong không khí «ấm cúng và thân hữu», nhưng không tiết lộ một chi tiết nào cả.

Dường như U Thant lại trình bày với Thủ tướng Nga kế hoạch hòa bình 3 điểm của ông và dường như ông muốn có sự bảo đảm của các cường quốc về sáng kiến hòa bình đó trước khi ông quyết định tái ứng cử Tổng thư ký LHQ.

Tuy nhiên, các giới quan sát nhận định rằng Ô.Kossygin sẽ bác bỏ kế hoạch UThant cũng như trước đây đã bác bỏ đề nghị De Gaulle, Gandhi và Wilson. Kossygin sẽ nhắc lại lập trường cứng rắn của mình, trong khi thái độ của Bắc Việt chưa có gì thay đổi.

Tiếp tân thành GiaNeo 54

PRAGUE, 26-7 (AFP).—Ngoại trưởng Pháp Couve de Murville, trong cuộc hội đàm sáng nay với

3 XEM TIẾP TRANG 8

Từ Nhà kho Quán Ven Đường (chủ quán Huỳnh Chiếu Đẳng)

Võ hiệp kỳ tình tiểu thuyết

TRẠM LÝ BẢO KIẾM

— Kỳ 142 — • của TIÊN PHONG

CHƯƠNG THỨ BỐN MƯƠI TƯ

ĐỘC KẾ CỦA DƯ BẤT TÀ

Nàng vừa nói vừa giở tuyệt đỉnh khinh công ra phi thân lên trên đỉnh núi.

Ngọn núi đó chỉ cao hơn chỗ nàng đang đứng chừng mấy chục trượng thôi, nên một lát sau nàng đã lên tới trên đỉnh núi liền, nhưng không thấy hình bóng của Âu Dương Thúy vừa ra bái đâu hết. Nàng có vẻ tức giận, dậm chân lia lịa, nhưng vừa quay đầu lại đã trông thấy trên vách đá có những chữ viết bằng móng tay. Nàng đến gần xem, liền thấy những chữ đó viết như sau:

« Tiểu muội đã quan sát toàn cuộc, đối với đại nghiệp giáng ma vệ đạo đã sắp đặt một cách rất khéo léo, nhưng vì còn nhiều điều cần phải ... nên ... giờ Thuần ... gần gũi chị để chuyện trò tâm sự với nhau được. Hai câu kệ của Đại Trí thiền sư để lại là: « Ác giả ất bị ... thiện giả tất an toàn ». Chị cứ đọc đi đọc lại sẽ khỏi phải lo âu ... Em với chị đều khổ vì tình, lụy vì tình, rốt cuộc hai người đều thì ... được chữ ... Sau ngày mồng một tháng Tư, tiểu điệt quản ma xong, em với chị sẽ cùng quy ẩn Linh Sơn, tham ngộ đạo, còn trách nhiệm quét sạch dư đảng và chủ trì chính nghĩa thì đã có nhóm Loan hỉ oan gia là Ly Cầu Thư Sinh, Ngọc Trác Hằng Nga với Đông Hải Long Nữ cùng đảm nhiệm ».

Dưới ký tên: Thúy.

Tư Đồ Lộ xem xong những chữ ấy, tuy nhận thấy Âu Dương Thúy có chút đùa với mình, nhưng thấy nàng ta nói đã sắp đặt chu đáo về việc diệt ma vệ đạo rồi, thì trong lòng an ủi khá nhiều. Bây giờ nàng chỉ còn lo âu lo Tư Mã Ngạn, Tiêu Băng và Ngộ Phi đại sư không biết có thể thoát khỏi được kiếp nạn không?

Nàng biết dù có đi cứu giúp cũng không kịp, đành nghe lời Âu Dương Thúy đã để lại mà cứ ở quanh đó tìm chỗ kín đáo để luyện tập thêm võ công, đợi chờ ngày mồng một tháng Tư thôi.

Không bao lâu, tháng Ba đã sắp hết, ngày hội kỳ khai bang của Bát Bá bang đã sắp tới.

Võ lâm quần hào của các môn các phái đều lần lượt tới nơi Lục Chiếu phó hội, chỉ có tung tích của Đông Phương Hách với Tư Mã Ngạn các người là vẫn chưa thấy xuất hiện. Tư Đồ Lộ thấy thế càng lo âu thêm. Mãi đến tờ mờ sáng hôm mồng một tháng Tư, nàng mới thấy có bốn cái bóng người đang đi nhanh như điện chớp tiến thẳng về phía Ác Quỷ Cốc.

Bốn cái bóng này một nửi hoàn toàn giống nhau, người nào cũng mặc một cái áo bào đen, ngoài có vẽ bộ xương người. Trong bốn cái có đó chỉ có một cái hình xương người vẽ to hơn ba cái kia một chút.

Vì Tư Đồ Lộ đã được nghe Tiêu Băng nói qua, nên biết ngay người mặc áo bào có vẽ cái sọ người to hơn ba cái áo kia chính là sư huynh của mình trước kia, mà là Huyền Âm giáo chủ hiện nay, nhưng còn ba người đi cùng với y, nàng không biết có phải là Tư Mã Ngạn, Tiêu Băng và Ngộ Phi đại sư hay không?

Trong lúc nàng đang suy nghĩ thì bốn cái bóng người ấy đã biến mất. Lại còn một điều nữa khiến nàng ... thắc mắc, là thấy bốn người đó đi tay không, chứ không thấy đem theo Thiên Long bá chủ để trao đổi Ngài Tỷ Quân gì hết. Vì thế, nàng lại đoán có lẽ Thiên Long bá chủ đã bị giết chết rồi.

« Nếu Triều Nguyên hòa thượng chết trước khi Đông Phương Hách phát giác trong người y có môn thủ pháp điểm huyệt độc đáo của bổn môn thì bọn Tư Mã Ngạn các người mới được bình yên vô sự. Bằng không, khi mà Đông Phương Hách lại chực để yên cho bọn Tư Mã Ngạn các người?

Nàng vừa suy nghĩ vừa đuổi theo bốn cái bóng ấy tới Ác Quỷ Cốc. Lạ ... này nàng không dễ dàng vào được sơn cốc như trước, nên nàng phải dùng bộ mặt thật của mình mà đến dự hội.

Lúc ấy cửa Quỷ Cốc khẩu đã mở rộng. Bốn đại cao thủ trong số các đệ tử đời thứ hai của Bát Bá bang là Tứ Đại Kim Cương, do Ngải Tỷ Quân chỉ huy, đứng ở trước cửa đảm nhiệm công việc nghênh tân.

Bất cứ người nào tới là thù, là bạn, là chính hay là tà, chúng cũng phải nghênh đón một cách rất lễ phép và đưa người đó vào ngồi ở trong Thiên Nhân bình.

Dưới Thiên Nhân bình đã được Dư Bất Tà bảo Mã Không Quần chôn rất nhiều thuốc nổ và địa lôi rồi.

CHƯƠNG THỨ BỐN MƯƠI NHĂM

LOẠN KIẾM PHÂN THÂY

Mã Không Quần rất hăng hái làm việc để lấy lòng Dư Bất Tà. Y ngày đêm đôn đốc công việc theo đúng bản đồ của Bất Tà giao cho mà kiến trúc đường hầm, chôn thuốc nổ, v.v... Đúng kỳ hạn, y đã hoàn thành xong mọi công việc mà Dư Bất Tà đã giao phó cho.

Bất Tà xử sự rất cẩn thận và tế nhị, thấy Không Quần làm xong các công trình rồi y tự liền đích thân đi khám xét qua một lần, hễ thấy chỗ nào không được chu đáo là ra lệnh cho làm lại ngay.

Tuy nhiên Long Bá Chủ đã bị lọt vào tay của người, nhưng đã có Ngải Tỷ Quân bổ khuyết nên vẫn đủ con số Bát Bá. Mỗi một bá chủ có một tài nghệ rất cao siêu riêng, người nào người nấy đều là cao thủ thượng thặng trong võ lâm, nhất là Bát Tà lại càng lợi hại thêm, nên bất luận cậu cháu Xích Thủ Yêu Long Cơ Ngọc Thanh và Thúy Mi Yêu Nữ Cơ Lục Ỷ, cùng các nhóm hung ác tà yêu như Huyền Âm Giáo Chủ Đông Phương Hách, vân vân hoặc là các phái chính như Thiếu Lâm, Võ Đang, vạn vạn... không một môn phái hay bang phái nào trên giang hồ có được thanh thế hùng hậu như Bát Bá Bang.

Các bá chủ thừa lệnh đi ra ngoài tìm kiếm đồng đảng đã lần lượt trở về cả. Tuy họ chỉ đem theo được một số ít hảo hùng đệ tử thôi, chứ không ai có thể dự được một tuyệt thế cao thủ nào gia nhập cả, nhưng cứ xem xét tình thế hiện thời cũng đủ thắng hơn các bang phái khác rồi. Huống hồ lại còn thêm việc chôn giấu sẵn thuốc nổ, địa lôi và đường hầm để rút lui, cũng đủ làm cho bọn Liễu Văn Tôn, Sâm Đại Hoá các người hớn hở vô cùng, và trong đầu óc chứa đầy tin tưởng được làm bá chủ của võ lâm rồi.

Quần hùng đã tề tập ở Thiên Nhân bình. Bát Bá Bang liền cho gõ chuông cử nhạc để khai mạc thịnh hội khai bang.

Thoạt tiên do Dư Tổng Đốc bang mặc một cái áo cung bào đặt số xuất hiện ở trên Thiên Nhân bình, chắp tay chào quần hùng với vẻ mặt rất kiêu ngạo, rồi thủng thẳng bước lên trên đài, ngồi vào một cái ghế tựa làm bằng vàng khảm đầy châu báu, trông rất xa hoa. Ghế ấy là ngôi báu của Tổng Đốc Bang.

Tiếp theo đó đến Sâm Đại Hoa, Khang Túy Thiên, Kỳ Tây Bình, Liễu Văn Tôn, Ô Thủ Lập (người Mèo) Mã Không Quần và Ngải Tỷ Quân, bảy đại bá chủ lần lượt bước lên trên đài, ngồi vào những cái ghế vàng bày ở hai bên cạnh ghế của Bất Tà.

Tư Đồ Lộ đưa mắt liếc nhìn quần hùng, thấy đã có gần nửa số người tới dự rồi, nhưng vẫn còn thiếu ba nhân vật trọng yếu nhất.

Ba người đó là một chính, hai tà: Cơ Ngọc Thanh, Cơ Lục Ỷ và Âu Dương Thúy. Nàng ngạc nhiên vô cùng, liền nghĩ bụng:

« Âu Dương Thúy đã viết chữ lên trên mặt đá cho ta hay là nàng đã sắp đặt xong mọi việc vệ đạo giáng ma rồi, nhưng tại sao đến giờ còn chưa thấy nàng tới Thiên Nhân Bình này để chủ trì và chỉ huy mọi công việc? »

Nàng đang cau mày suy nghĩ, bỗng thấy có một đôi mắt oán độc đang nhìn thẳng vào mặt mình. Nàng vội nhìn kỹ mới hay đó là Huyền Âm giáo chủ Đông Phương Hách, mặt đeo mặt nạ da người.

Nàng biết Đông Phương Hách oán giận mình từ lâu, cho nên khi nàng đã biết đôi mắt đó là của y rồi, nàng không thèm đếm xỉa tới nữa, mà chỉ để ý nhìn ba người ngồi cạnh y thôi. Nàng muốn xem cử chỉ của ba người đó để nhận xét xem có phải là Tư Mã Ngạn, Nhiếp Tiêu Băng và Ngộ Phi đại sư không?

Lúc ấy tiếng trống tiếng nhạc nổi lên huyên thuyên, hương khói bát ngát, đệ tử của Bát Bá bang đang xếp hàng lần lượt đi tới trước đền, cung kính vái lạy Tổng đốc bang với bảy vị bá chủ... Những lễ nghi thường lệ ấy chả cần phải nói ra, quý vị cũng đã hay biết hết rồi. Bây giờ hãy kể lại chuyện của Tiêu Băng với Ngộ Phi đại sư. Sau khi chia tay với Tư Đồ Lộ rồi hai người liền dẫn Triều Nguyên hòa thượng trở về Bắc Mang Quỷ Phủ.

Triều Nguyên hòa thượng là người có võ học cao siêu, khi nào y lại chịu để cho người ta bắt giữ mang đi Bắc Mang Quỷ Phủ để chịu nhục nhã như thế, sau lại bị dẫn về Ác Quỷ Cốc ở trước mặt quần hùng để làm cho Võ Lâm Bát Bá Thiên mất hết sĩ diện? Cho nên, từ khi y bị Tư Đồ Lộ điểm huyệt rồi, lúc nào y cũng muốn nghĩ cách đào tẩu, hay chuyển bại thành thắng, kìm chế lại Tiêu Băng với Ngộ Phi đại sư.

Tuy Triều Nguyên hòa thượng được tiếng bởi Thiên Long kinh khí nhưng ngoài môn đó y còn học hỏi thêm hai môn công lực của Mật Tôn, kỳ diệu vô cùng, gần như là pháp thuật vậy. Hai môn đó, một là Cửu Hàn Thủ, và một là Trừ Cầu thần công. Cửu Hàn thủ dùng để ... công người, Trừ Cầu thần công dùng để phòng thân.

— (CÒN TIẾP)

THƠ

Dung

Sớm lạnh xuân về dâng nước sông
Lòng nghe thương mến nắn muôn trùng
Hương đêm còn đượm trong hơi thở
Em cách xa, và anh nhớ mong
Đã lại nhiều hôm không gặp em
Vườn xưa hoang vắng biết đâu tìm
Đâu còn giây phút thần tiên nhỉ
Tay nắm tay, mình gần gũi thêm
Anh dệt lời thơ âu yếm trao
Cho em ngay buổi gặp ban đầu
Ý xuân tràn ngập trong lời mộng
Kỷ niệm không phai, giữ trọn màu
Rồi bỗng ngoài xưa vắng bước chân
Vì đi, yêu mến đã bao lần
Để trong bóng tối mênh mông đó
Anh đợi chờ em như ngóng xuân

ĐẶNG-ĐỨC-CÔN

Áo trắng thay màu

Anh nhớ em ơi có những chiều
Mực buồn đô thị bước cô liêu
Em qua góc vắng nghiêng nghiêng nón
Cố dấu nụ cười, vương nét yêu!

Anh vẫn nhìn theo hút bóng em
Thả dài nhè nhẹ luyến lưu thêm
Mà trong tâm tưởng khơi màu nhớ
Khắc khoải linh hồn mộng dáng tiên

Những giờ tan học anh thường đứng
Đón đợi em về trong phút giây
Em vẫn vô tình qua ngõ hẹp
Mặc tà áo trắng gió tung bay

Từ dạo mùa hoa phượng sẽ rơi
Em vắng phố khác lạnh khung trời
Bây giờ ngõ hẹp không tên ấy
Càng lạnh lùng, vì thiếu bóng người

Em đi anh nhớ em nhiều lắm
Nhớ nụ cười duyên thắm mộng đời
Kỷ niệm không vương trên ánh mắt
Nét buồn chưa hiện ở bờ môi

Rồi bỗng một hôm anh gặp lại
Thẹn thùng, em đã biết làm duyên
Nhìn anh e ấp vân tà áo
Cái một bước nhanh đầu mắt niềm!

Áo trắng em thay màu tím nhạt
Lấy say từ em đổi nụ cười
Hằn lên khuôn mặt nhiều mơ mộng
Khoé mắt em vương bóng một người...

LYWAMH

Một vụ án sôi nổi kéo dài trong 10 năm trời...

Vì sĩ diện gia đình, đôi vợ chồng

MẤT CON VĨNH VIỄN

★ TÔ NGỌC

(Tiếp theo và hết)

Cứ kể ra, nếu Charles tìm thấy Josette sớm một tý, lấy nhau sớm hơn chút nữa thì có nói khó với vợ chồng nhà Novak xin lại con, thì người ta cũng thuận. Nhưng hai người đã để quá lâu, đã để cho tình mẫu tử nảy nở một cách mãnh liệt giữa Didier và bà Novak, nên mới ra cơ sự. Khi Charles và Josette lấy nhau, cô nàng Josette còn bịp chồng, bảo rằng đứa bé vừa ra đời đã chết, nhưng ít lâu sau thì lại nói là nó còn sống. Vì thế Charles mới lồng lên đi tìm cho kỳ được.

Hai vợ chồng Charles cùng đau khổ. Giá mà họ xa nhau vĩnh viễn thì rồi đau khổ đó có thể giảm kém, những đằng này họ lại được phép gia đình cho lấy nhau. Khi đã là vợ chồng chính thức, họ mong muốn có một đứa con như trăm ngàn cặp vợ chồng khác. Đứa con đó họ đã có, nó đánh dấu cả một quãng thời gian họ yêu nhau. Nhưng bây giờ thì đứa con đó không thuộc quyền của họ nữa. Chỉ vì giữ tai tiếng cho mình và cho gia đình mình mà người mẹ đã chấn tên đem cho đứa con đó đi, và kết quả là phải chịu đựng sự đau khổ vì tình mẫu tử bị chia cắt.

Gia đình Novak sau khi được đứa trẻ đó họ đem đi nơi khác. Sau một thời gian tìm kiếm, vợ chồng Charles mới lại tìm thấy họ và sau khi điều đình không xong một vụ đưa tới pháp đình. Cả hai vợ chồng đều không biết mặt mũi đứa con ruột của mình khôn lớn ra sao, họ chỉ căn cứ vào giấy tờ mà thôi.

« Lý sự » của Charles là chàng ta đã có giấy chứng nhận của tòa đốc lý công nhận chàng là cha của đứa nhỏ Josette sinh trong khoảng tháng 10/54. Nhưng đối địch lại, vợ chồng Novak có giấy tờ đàng hoàng do Josette ký bằng lòng cho đứt họ để họ nuôi nấng và nhận vào giòng họ của Novak. Lúc thoạt đầu tòa án lý luận rằng cha mẹ ruột thịt có quyền hơn cha mẹ nuôi, và để cho đứa bé trở về với cha mẹ ruột của nó là một việc làm nhân đạo. Cho nên đã xử để cho vợ chồng Charles thắng kiện. Nhưng vợ chồng Novak chống án. Trong khi tòa án tìm những yếu tố cần thiết, tìm nhân chứng và các vấn đề có liên quan tới vụ án, thì bà Novak vẫn được quyền « tạm thời » nuôi chú bé Didier ấy. Tình mẫu tử giữa bà Novak và Didier mỗi ngày một thêm sâu đậm và cậu bé Didier đó không biết ai là mẹ, ngoài bà Novak.

Bản án đó làm xôn xao dư luận nước Pháp. Các độc giả chăm chú theo dõi cuộc đấu lý giữa hai gia đình, để giành lại đứa con... Thằng bé Didier mỗi ngày một khôn lớn, nó yêu mẹ nuôi của nó hơn bất cứ thứ gì trên đời. Các phóng viên nhiếp ảnh tới nhà bà Novak ở quê, chụp ảnh đăng lên báo, và càng khiến cho vợ chồng Charles càng đau khổ. Họ thương con, nhưng được quyền tới gần con để chăm bón, bởi lẽ vụ án chưa kết thúc. Vợ chồng Novak chống án và xin hủy bản án đó, lấy lý do là vợ chồng Charles đã từ chối tình phụ tử lúc đầu thì không có quyền bắt lại đứa con đó nữa!

Vụ án kéo dài, và càng kéo dài bao nhiêu thì thần kinh những kẻ liên hệ lại càng căng thẳng bấy nhiêu. Có đôi khi bà Novak cũng thấy chán chường muốn bỏ cuộc, nhưng nhìn đứa con nuôi khôn khỉnh kia, và cứ nghĩ ghì nó khi ... được chung sống với bà nữa, thì bà lại nức lên vì đau khổ. Thứ nhứt là sau khi bà Novak ly dị ông chồng thì cảnh gia đình lại càng thêm buồn tẻ, nếu không có tiếng cười đùa của Didier thì bà tưởng tượng là có thể chết đi được! Chính Didier là nguồn an ủi của bà Novak, là tương lai của bà.

Thằng bé Didier lớn lên... Năm ca nó đã 12 tuổi, nó đã đi học và là một đứa học trò vừa thông minh và ngoan ngoãn. Cứ nhìn cái cảnh hí của mẹ con Novak và Didier vợ chồng Charles muốn phát điên lên được.

Tối ngày 10-6-1966 vừa qua, tòa phá án tại Pháp đã tuyên bố vụ án này: phá cái án do toà trước xử, cho phép Didier được sống với mẹ nuôi là bà Novak vĩnh viễn. Người ta lấy lý rằng: đành rằng Charles và Josette có công sinh, nhưng bà Novak lại có công nuôi ... Công trình nuôi nấng cậu bé Didier không ai có thể phủ nhận được. Khi mà vợ chồng Charles còn đang vị hiếu lưu thì bà Novak đã phải thức đêm thức hôm chăm sóc cho Didier, đã cứu thằng bé thoát khỏi tay tử thần công trình đó đã làm nảy sinh tình mẫu tử giữa Didier và người mẹ nuôi, và bà Novak do đó có quyền nuôi đứa trẻ đó không ai có quyền chia rẽ họ.

Thế là, đôi vợ chồng trẻ kia không được quyền nuôi bé Didier, mặc dù họ là cha mẹ ruột. Bản án đó đã nói lên một thực trạng xã hội không chối cãi được: người ta vì trẻ quá trẻ, đã không ý thức được tầm quan trọng của vấn đề con cái, đã vì một phút vui nhất thời để đến nỗi xảy ra những chuyện đáng tiếc, và sau đó nó lôi kéo theo nhiều việc khác nào lòng hơn.

Trường hợp bé Didier có thể gọi là một « hình phạt » của thượng đế đối với những người quá sốt sắng tới vấn đề thể diện của mình và của gia đình mình, và cũng là một phần thưởng cho những người đã bỏ hết tâm lực nuôi nấng, bù đắp cho một đứa trẻ không cùng giòng máu của mình.

★★

MÁCH GIÚP

• HÀ MAI LAN

Em HUỲNH QUANG PHÚC (GIAĐỊNH)

Bây giờ chẳng có cách nào khác hơn là... chờ xe bán tự do chắc cũng gần đây thôi.

Cô NGỌC (TÂN ĐỊNH)

a) Kem đó chữa trứng cá.

b) Đúng. Vì thế nên uống thuốc nhuận trường bổ gan. Có thể dùng Vitasiphon hay Urosiphon để làm tăng sức hấp thụ của gan. Uống nước Artichaud.

c) Có thể dùng Multitamine, tuy nhiên có hợp thì mới lên cân mạnh

d) Đúng là chứng thiếu máu. Đi khám bác sĩ uống thuốc bổ máu.

Em HỒNG THỦY (SAIGON)

a) Đi khám bác sĩ nhãn khoa, thử mắt chọn kính.

b) Có thể uống Oléo Vitamine A hoặc Arovit.

c) Không hại gì cả, có thể uống tiếp, nếu thấy hợp, lên cân

d) Tùy trường hợp. Mắt lé có thể giải phẫu kéo gân mắt lại cho ngay.

e) Có thể chích Bépanthène sẽ bớt rụng.

Em THỦY (SAIGON)

Em chỉ có cách nhắn tin trên đài phát thanh quân đội là ổn nhất. Chị không quen ông đó, làm sao biết địa chỉ của ông ta được.

Bạn MỘNG TRINH (BIÊNHÒA)

Chưa thấy có kết quả.

Em LÊ NGỌC TRÂM (SAIGON)

a) Phải đợi kỳ thi tuyển. Trung sĩ.

b) 19-5 Ất Dậu: 28-6-1945. 16-12 Đinh Hợi: 16-12-1947.

Em HÀ THANH (HUẾ)

a) Có thể dùng Lait Candès, nhưng phải cẩn thận khi dùng. Đọc kỹ tờ chỉ dẫn trước khi dùng.

b) Đó là kem thoa mặt. Em xem kỹ tờ chỉ dẫn.

c) Không trúng.

HẢI TẶC VỊNH XIÊM LA

TRUYỆN DÀI của SƠN NAM

★

— Số 81 —

Xí Vĩnh đáp:

— Thưa nữ tướng, con thức trễ.

— Vô tích sự. Chờ tao rồi mới được dọn cơm nghe không? Nếu ông có đói thì mầy đừng cho ăn. Bịnh ... ... bày bạ, để trưa.

Nói xong, Kiều Dung ra khỏi hang, đi xuống bãi. Xí Vĩnh mừng thầm vì đã có dịp tốt để nó vào đây hang, gặp Đức Khôi để trao thơ.

Nó đội tin nước lên đầu, bước rón rén vào. Thiệt là khỏe khoắn và an nhàn. Trong phút giây, nó ngỡ mình là nữ tướng thứ nhì của đảo Kiến Vàng, tha hồ ăn nói, tha hồ trao thơ cho Đức Khôi. Nó đổ hai tin nước vào hũ rồi tự tiện vào phòng.

Tư bề vắng lặng. Đức Khôi không có mặt trên giường. Xí Vĩnh đánh bạo, vén mí mùng. Vẫn thất vọng. Xí Vĩnh hoảng sợ kêu to:

— Cậu ơi! Ông ơi...

Tiếng kêu vang dội rồi im bặt. Xí Vĩnh sực nhớ con đường ăn thông lên sườn đảo nơi mà Đức Khôi thường đến cười nắng mỗi buổi sáng. Nó bước rón rén theo ngách đá, đến gần thạch nhũ. Nước rỉ từng giọt lõm bõm. Đột nhiên, nó thấy bóng người lom khom, gầy yếu. Đúng là Đức Khôi. Xí Vĩnh gọi khẽ:

— Anh ơi!

Đức Khôi quay lại:

— Em. Em kiếm anh?

— Dạ, có chuyện này gấp lắm. Anh đừng bước cho em nói.

Đức Khôi ngồi xuống, ôm ngực, ho sù sụ:

— Anh hơi mệt. Anh không còn tha thiết cuộc sống như hồi nữa. Anh muốn về nhà ở Hà Tiên nhưng làm sao về được, em dư hiểu. Em sung sướng hơn anh nhiều, em ra ngoài bang, xem biển xem rừng. Còn anh thì như kẻ bị giam cho tới chết. Dọc thơ của cha gởi cho anh, anh muốn tự tử. Thà là anh tự tử cho xong để anh sống thì có ngày liên lụy đến tánh mạng em.

Xí Vĩnh hỏi:

— Có ai không! Anh nhìn kỹ phía trên. Coi chừng có người rình mò.

— Chi vậy? Không ai hết.

Xí Vĩnh đến gần Đức Khôi nói nhẹ như hơi thở:

— Anh đừng thất vọng. Có thơ gởi cho anh. Đây nè!

Đức Khôi nhận bức thơ. Bức thơ tuy xếp nhỏ nhưng dày cộm, chắc là viết nhiều điều quan trọng. Cậu hỏi:

— Ai đưa lại cho em?

— Một ông già ở Hà Tiên tới đây.

Trao xong bức thơ Xí Vĩnh đứng tần ngần. Tay nó vẫn còn run:

— Anh ơi! Em sợ quá.

— Có ai thấy chúng mình gặp nhau tại đây mà em sợ. Vô lý quá. Kiều Dung là đứa gian ác, đáng nghi.

— Anh... nguy lắm. Ông già đi với đội Giáp đã giết một tên quân. Tên quân đó... được Kiều Dung giao cho trách nhiệm coi chừng em, lúc em đi gánh nước. Trưa nay, thế nào Kiều Dung cũng biết. Chắc là em bị lóc từng miếng thịt, quăng xương xuống cái hố này.

Nói xong, Xí Vĩnh gục đầu vào vai Đức Khôi. Đức Khôi dựa lưng vào vách đá để khỏi té vì lo sợ, vì xúc động. Cậu gật gù:

— Nguy thiệt. Tánh mạng anh cũng khó bảo toàn. Nếu vậy thì cái thằng ở trên này chắc đã theo dõi anh. Thôi, em về đi. Anh lo liệu sao. Anh hứa bảo bọc em cho tới chết.

Xí Vĩnh vẫn bám chặt Đức Khôi:

— Anh... anh đừng bỏ em. Hèn yếu lộ chết. Em ở đây lâu năm rồi, em thấy Kiều Dung giết bao nhiêu người rồi. Con ... cho bọ lửa.

— Thôi! Em về đi.

— Em không dám. Chắc tôi chiều là ... Ông già đó giết... tên quân đi theo em.

— Vậy thì anh trở về phòng với em.

Đức Khôi trở về phòng của Kiều Dung. Xí Vĩnh vẫn theo sát. Đức Khôi thấy tình thế quá khó xử nên cậu quát to:

— Ra ngoài. Khi nào cần dùng thì ta gọi.

Dụng ý của cậu là xem bức thơ. Xí Vĩnh càng bối rối khi thấy Đức Khôi đổi giọng gay gắt. Nó nói ư:

— Anh... anh đừng bỏ em. Xa anh một bước là em chết.

— Ra ngoài. Lo công chuyện đi. Rồi Kiều Dung về thình lình thì sao? Để anh yên tâm.

Không chờ cho Xí Vĩnh khuất dạng, Đức Khôi mở phong thơ ra đọc. Đúng là cái chữ của cha cậu, của quan chưởng cơ Nguyễn đức Minh, ký tánh danh và có vài giọt máu hoen ố ở cuối thơ.

Cậu trố mắt, không hiểu hư hay thực. Lời lẽ trong thơ quá mạnh bạo, xúi dục Đức Khôi bán đứng anh em Hồng Thuận Đường ở đảo Kiến Vàng.

Nguyên văn bức thơ như sau:

— « Triều đình sắp đem 5 vạn tinh binh tới Hà Tiên để bao vây đảo Kiến Vàng. Vài người của Hồng Thuận Đường đã làm nội ứng, dâng bản đồ cho quan tổng trấn Mạc Thiên Tứ và tố cáo cha con ta.

« Cha bị mời để hạch hỏi. Cha hứa đoái công chuộc tội để cứu mạng cha và cứu mạng con. Con hãy vẽ bản đồ cho kỹ, ghi rõ hang đá của Kiều Dung và những nơi mà con biết. Chỗ Kiều Dung dự trữ lương thảo, chỗ đội Ất thường lo trú. Quan tổng trấn Mạc Thiên Tứ đã biết hết rồi. Con vẽ để cha có bằng cớ xin chuộc tội cho con. Cần gấp lắm. Đưa thơ cho người tin cậy này. Hà Tiên vui lắm, tháng Tết trăng tròn quan tổng trấn mở hội thơ, cho con ra mắt thì hảo bảo phương. Nguyễn đức Minh thủ ký ».

Xem xong, Đức Khôi xé nát bức thơ, bỏ trong bếp lửa. Cậu tin lời cha và thấy rằng đó là lối thoát duy nhứt. Nhưng khổ thay, làm sao trốn khỏi đảo Kiến Vàng trước khi quân đội Triều đình đến bao vây?

Nếu trốn trước khi xảy ra trận chiến thì Kiều Dung sẽ dời chỗ trú ẩn, tấm bản đồ của cậu trở thành vô ích. Hơn nữa, trốn ra khỏi bang là điều khó khăn. Kiều Dung luôn luôn canh chừng. Chẳng lẽ ở đảo này để chứng kiến cuộc bao vây? Hai bên bắn qua lại, làm sao phân biệt cho được? Và đến phút chót, lỡ đi nhiều Kiều Dung hiểu ai là kẻ phản bội. Cậu phải chết thảm khốc trước khi về Hà Tiên dự hội thơ Chiêu Anh Các vào dịp tháng tám trăng tròn. Lại còn một nguy cơ khác, khắp miền biển Vịnh Xiêm La, ở đâu cũng có dư đảng của Hồng Thuận Đường. Một buổi sáng nào đó, cậu sẽ bị giết, phơi thây! Chú nhơn Hồng Phát là người của Hồng Thuận Đường, ở chợ Hà Tiên. Trong cuộc này, ông ta theo phe nào.

Con Xí Vĩnh kêu rú lên:

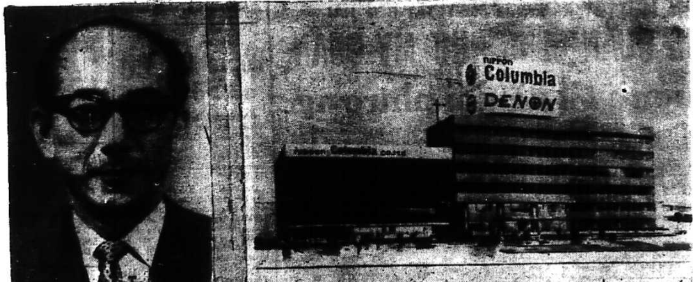
— Tội nghiệp con! Con đâu biết gì?

Đức Khôi lúc vào bếp. Bức thơ đã cháy thành tro. Cậu trở lại giường, nằm xuống giả vờ mệt vì bịnh. Giọng Kiều Dung trở nên chua chát, thâm độc lạ thường. Nàng nói vang vang:

— Ta cho mi chết.

Hay là Kiều Dung bắt đầu tra tấn con Xí Vĩnh? Đức Khôi bồi hồi lạ thường. Con Xí Vĩnh đi gánh nước mỗi buổi sáng. Nó bị theo dõi và tên quân thân tín của Kiều Dung đã mất tích. Như vậy có nghĩa là âm mưu của Đức Khôi đã bị tiết lộ trước khi được ghi lên giấy trắng mực đen.

(CÒN TIẾP)



NIPPON COLUMBIA COMPANY, LIMITED

Bản dịch

Denon

Số 14, Akasaka-Yonehome Minatoku Tokyo, Japan

Tham chiếu: GM-453 BL-1679 của chúng tôi

THÔNG CÁO

Chúng tôi lấy làm sung sướng thông báo cho quý vị khách hàng tại Việt Nam Cộng Hòa biết rằng kể từ tháng này nhà NIPPON COLUMBIA đã bắt đầu cho phân phối sản phẩm hiệu « DENON » của Hãng.

Các sản phẩm « DENON », thuộc loại điện tử, gồm máy thâu Vô tuyến Truyền hình, máy thâu thanh Stéreo, máy thâu băng, máy thâu thanh Transistor, máy hát dĩa và các máy khác về Audio và Hi-Fi, sẽ được phân phối do Hợp Tác Xã Hưng Đạo và máy nhà nhập cảng khác tại Việt Nam Cộng Hòa. Việc gởi hàng cho Hợp Tác Xã Hưng Đạo và các hà nhập cảng nói trên sẽ được Công Ty Nichigai Sangyo Co. Ltd., Tokyo, Japan, phụ trách tại Nhật Bản, thay thế cho chúng tôi.

Sau khi bán các máy móc sẽ được săn sóc bởi nhà Visonic Co., 135 đại lộ Nguyễn Huệ, Saigon, nhà này là Đại lý Bán máy của chúng tôi tại Saigon. Hãng Echo Radio Co., 135 đại lộ Nguyễn Huệ Saigon và Hãng Dư Âm Radio, 22B, Hành lang Eden, Saigon, cũng sẽ phụ trách việc săn sóc máy sau khi bán tại Saigon. Quý vị nào muốn biết thêm chi tiết, xin hỏi tại các nhà đại lý và nhập cảng nói trên.

Chúng tôi rất sung sướng nếu quý vị khách hàng tại Việt Nam Cộng Hòa thấy hài lòng với các sản phẩm điện tử « DENON », là loại sản phẩm mà các người sành chơi đòi hỏi.

Kính chào Quý Vị

Tokyo, ngày 7-7-1966

Thị thực chữ ký của ông S. MIYOKAWA.
Giám đốc thừa ủy nhiệm Phòng Thương Mại và Kỹ Nghệ Tokyo
Tokyo, ngày 13-7-1966
Ký: ĐOÀN-BÁ-CANG
(Con dấu Tòa Đại Sứ Việt Nam tại Tokyo)
Thị thực chữ ký bên đây của ông Vũ Khắc Hồng, thông dịch viên Anh ngữ hữu thệ, tùng sự tại Tòa Sơ Thẩm Saigon
Saigon, ngày 22-7-1966
K.T. Chánh Lục Sự
PHẠM MẠNH DOANH
Lục Sự Chủ Sự

Ký: T. YAMANE
Tổng Giám Đốc Ban Thương Mại Quốc Tế
NIPPON COLUMBIA Co., LTD
47951 Chữ ký được kiểm bởi Phòng Thương Mại và Kỹ Nghệ Tokyo
Giám Đốc thừa ủy nhiệm
Ký tên không rõ và đóng dấu
13-7-1966
Dịch đúng theo bản Anh ngữ
Thông dịch viên hữu thệ
VŨ KHẮC HỒNG

Bản dịch

LỜI CAM KẾT

Chúng tôi, ký tên dưới đây, xin cam kết rằng trong trường hợp có sự thay đổi về kỹ thuật phát tuyến tại Việt Nam Cộng Hòa, chúng tôi sẽ cung cấp các đồ phụ tùng và trợ giúp kỹ thuật, phí tổn do người mua máy chịu, chiếu theo tờ khai của chúng tôi số BL-1664 đề ngày 28-6-1966, để cho máy thâu Vô tuyến Truyền hình loại Hoa Kỳ có thể được đổi theo loại thường CCIR (riêng về VHF thôi), tại Việt Nam Cộng Hòa.

NIPPON COLUMBIA CO., LTD.
Ký: G. UEDA
GIÁM ĐỐC BAN 2 XUẤT CẢNG

CHỮ KÝ ĐƯỢC KIỂM ĐIỂM BỞI PHÒNG THƯƠNG MẠI VÀ KỸ NGHỆ TOKYO
KÝ TÊN KHÔNG RÕ VÀ ĐÓNG DẤU
1-7-1966

Thị thực chữ ký bên đây của ông Vũ Khắc Hồng, thông dịch viên Anh ngữ hữu thệ, tùng sự tại Tòa Sơ Thẩm Saigon.
Saigon, ngày 22 tháng 7 năm 1966
K.T. CHÁNH LỤC SỰ
PHẠM - MẠNH - DOANH
Lục sự Chủ sự

Dịch đúng bản Anh Ngữ.
THÔNG DỊCH VIÊN HỮU THỆ
VŨ KHẮC HỒNG

Bộ Giáo Dục giải đáp thắc mắc của giáo chức :

GIÁO SƯ TRUNG HỌC DẠY GIỜ CÓ THỂ ĐƯỢC NHẬN LÀM GIÁO SƯ CHÍNH THỨC

Trang 3 Số 695 Ngày Thứ Năm 28-7-66

Chính Luận

In tại nhà in riêng CHÍNH LUẬN 15 Võ Tánh – Saigon
Giám-Đốc Trị Sự LÊ TÂM VIỆT — Quản Lý ĐỖ-VĂN-NGUYỆN
Ngân phiếu xin đề tên ông ĐỖ-VĂN-NGUYỆN

tuy nhiên chưa thể đặt ra «quy chế giáo sư dạy giờ»

SAIGON.— Bộ Giáo Dục vừa gửi một văn thư giải đáp thắc mắc của ông Trần văn Anh mệnh danh đại diện Sinh Viên có chứng chỉ hay văn bằng Đại Học dạy giờ tại các trường Trung Học trình bày những thiệt thòi và đề nghị biện pháp cải thiện tình trạng của lớp giáo chức này. Sau đây là đoạn chính của văn thư đó :

«... Trong khi Bộ Giáo Dục chưa đào tạo đủ số nhân viên giáo huấn cần thiết, việc dùng giáo sư dạy giờ để dạy tại các trường Trung học chỉ là giải pháp tạm thời, vì lẽ các giáo chức này hay nay dạy mai thôi, chỉ phục vụ ngành giáo dục để có điều kiện tiếp tục học vấn hoặc tạm trú chân trong khi chờ đợi một sở làm tốt hơn nên không đem lại kết quả trong việc giảng dạy.

Do đó, việc đặt một quy chế giáo sư dạy giờ xét ra không thích đáng, tuy nhiên đối với những giáo sư dạy giờ có thiện chí phục vụ lâu dài ngành giáo dục hoặc giảng dạy có kết quả, Bộ tôi vẫn thu dụng các đương sự làm giáo sư chính thức theo các tiêu chuẩn sau đây mà các Nha Tổng Giám Đốc Công Vụ trước đây và Nha Tổng Giám Đốc Ngân Sách và Ngoại Viện đã thỏa hiệp :

— Giáo sư dạy giờ có bằng Tú Tài nếu dạy đủ 4 niên khóa và dạy 12 giờ mỗi tuần, được tuyển dụng ngoại ngạch với chỉ số lương 340.

— Giáo sư dạy giờ có 2 chứng chỉ Đại học (ngoại trừ Luật khoa) nếu dạy đủ 2 niên khóa và dạy 12 giờ mỗi tuần, được bổ dụng nhập ngạch với chỉ số lương 370.

— Giáo sư dạy giờ có bằng Cử nhân Luật Khoa nếu dạy đủ 2 niên khóa và dạy 12 giờ mỗi tuần, được bổ dụng nhập ngạch với chỉ số lương 400.

— Giáo sư dạy giờ dạy được 2 niên khóa được phép dự thi bằng Khả Năng Sư Phạm Trung Cấp, và nếu trúng tuyển, sẽ được bổ dụng giáo sư THĐIC tập sự.

— Giáo sư dạy giờ có văn bằng Cử nhân Văn Khoa, Cử nhân Khoa Học hay Cử nhân Giáo Khoa, sau một thời gian không hạn định giảng dạy giờ nếu có kết quả có thể được đề nghị bổ dụng nhập ngạch giáo sư THĐ2C hoặc tạm tuyển giáo sư ngoại ngạch trong khi chờ đợi hoàn tất việc lập hồ sơ.

Về số giờ dạy cấp cho các đương sự, không thể đặt ra một mức giờ cố định mà phải tùy thuộc vào số giờ trống tại các trường mà các đương sự được giới thiệu đến giảng dạy. Tuy nhiên, để nâng đỡ các đương sự, Bộ tôi đã chỉ thị các trường nên cấp cho các đương sự tối thiểu mỗi tuần 12 giờ nếu có giờ trống, ưu tiên hơn các giáo sư chính thức của trường.

Như vậy, các giáo sư dạy giờ tuy không có quy chế riêng, Bộ Giáo Dục không vì thế mà quên lưu ý đến việc cải thiện tình trạng các đương sự.

Ấn định phụ cấp CHO HỘI VIÊN H.Đ. Dân Quân

SAIGON 26-7 (VTX).— Thiếu tướng Nguyễn cao Kỳ Chủ tịch Ủy ban Hành pháp Trung ương vừa ký Nghị định ấn định phụ cấp hàng tháng cho hội viên Hội đồng Dân Quân như sau :

5000đ cho Hội viên cư ngụ tại Saigon Gia Định, 8000đ cho Hội viên cư ngụ tại các tỉnh và 3000đ cho Hội viên hiện là công chức hay quân nhân không phân biệt cư ngụ tại Saigon - Giađịnh hay tại các tỉnh.

Hội viên Hội đồng Dân Quân cư ngụ tại các tỉnh được cung cấp phương tiện chuyên chở mỗi khi đến Saigon để dự các phiên họp của Hội đồng và trở về nơi cư ngụ. Nếu là công chức hay quân nhân, Hội viên được lãnh phụ cấp vắng nhà và lưu trú theo thể lệ hiện hành.

Ngoài ra, Hội viên Hội đồng Dân quân nếu được cử giữ chức vụ thường trực tại Văn phòng Hội đồng hoặc tại các tiểu ban sẽ hưởng một khoản giao tế phí ấn định hàng tháng. Số tiền đó là 10.000đ cho Chủ tịch Hội đồng, 3.000đ cho hội viên giữ chức vụ tại văn phòng Hội đồng và 2.000đ cho hội viên giữ chức vụ tại các Tiểu ban. Phụ cấp và giao tế phí mà Hội viên hiện là công chức hay quân nhân được hưởng trên đây sẽ kiêm lãnh với các phụ cấp khác ở cơ quan dân chính hay quân sự.

ÂM MƯU GIẾT HẠI ĐỒNG BÀO, PHÁ TRIỂN LÃM

VIỆT CỘNG GÀI CHẤT NỔ TRONG KHU TRIỂN LÃM CHIẾN THẮNG BA ĐỘNG

● Nếu không khám phá kịp, chỉ 10 phút sau mìn nổ

SAIGON — 10 giờ tối 25-7, trong lúc đồng bào đang nô nức xem những chiến lợi phẩm của quân đội Cộng Hòa tịch thu được của Việt Cộng trong khu Triển Lãm chiến thắng Ba Động thì nhà chức trách khám phá ra một cái giỏ tre trong có đựng chất nổ đã gắn sẵn đồng hồ và... sắp nổ.

Nguyên vào giờ nói trên, 1 Trung úy Nhà Quân cụ đi dạo trong khu này khi đến gần chiếc khu trục cơ triển lãm bỗng nhìn thấy có 1 cái giỏ xách, trên để nhiều mía ghim, sanh nghi liền xem xét thì thấy có 2 sợi giây điện câu dính liền với 1 sợi giây trong có 4 cục pile và 1 chiếc đồng hồ hiệu Telda. Biết chắc là có kẻ đã gài chất nổ ông liền chạy đi tìm cái kìm cắt đứt 2 sợi giây điện và báo tin cho cơ quan an ninh đến nơi khám xét. Nhà chức trách xem xét thấy trong giỏ có đựng 4 bánh chất nổ và câu giây với 4 cục pin có đồng hồ chỉ 10 phút sau mìn sẽ bị nổ và gây tai hại không nhỏ.

Theo tin thông tin viên Văn Đ thì số chất nổ trên có 10 ký TNT, còn hãng thông tấn ngoại quốc UPI cho biết chỉ có chừng 3 kí (6 pounds) và theo ttv Võ Cân thì chỉ có 1 ký mà thôi.

Cũng theo ttv Văn Đô thì cảnh sát đã bắt 2 thiếu nữ tình nghi đứng bên giỏ tre là Lê thị S (21t) và Trần thị Q. (23t ở đường Đỗ Thành Nhơn).

3 trái mìn gài ở ấp Tân Sinh Bình Chánh

GIAĐỊNH.— Sáng 25-7, VC đã lén gài 3 trái mìn trước văn phòng phụ của ấp Tân Sinh 3 quận Bình Chánh Gia Định nơi đây thường ngày có đông đảo nhân viên công lực và dân chúng. May nhân viên địa phương kịp thời khám phá và báo cho chuyên viên đến nơi tháo gỡ. Mỗ trái mìn nặng chừng 2 ký. (DL).

Hơn nửa triệu người đã vào xem triển lãm

SAIGON 26-7 (VTX).— Triển lãm chiến thắng Ba Động tại công trường Mê Linh bến Bạch Đằng, hồi 18 giờ chiều qua đã bế mạc sau một tuần lễ (từ 19-7 đến 26-7-66) mở cửa.

Triển lãm chiến thắng Ba Động trưng bày những vũ khí tịch thu được trên tàu sắt Việt Cộng tại cửa biển Ba Động ngày 20-6-66 vừa qua. Tổng số đồng bào vào xem tính đến 18 giờ ngày 26-7-1966 lên tới hơn nửa triệu người.

Trong thời gian triển lãm, nhiều phái đoàn quân dân chính trong nước, các phái đoàn quân sự Hoa Kỳ Úc Đại Lợi, Đại Hàn đã đến xem. Đặc biệt có phái đoàn Ủy hội Quốc tế đến xem và chụp hình những chiến lợi phẩm.

TRƯỞNG BAN TÀI CHÁNH THUẾ VỤ HỘI ĐỒNG ĐÔ THÀNH TIẾT LỘ :

NGÂN SÁCH ĐÔ THÀNH EO HẸP VÌ VẬT GIÁ LEO THANG

CẦN PHẢI KÊU GỌI CHÍNH QUYỀN TRUNG ƯƠNG TÀI TRỢ

SAIGON 26-7 (VTX).— Nhân buổi tiếp tân trình diện ban thường vụ và các vị Tân Trưởng ban Hội đồng Đô thành khai diễn tại phòng khánh tiết Tòa Đô Chánh hồi chiều hôm qua, đặc phái viên Việt Tấn Xã đã tiếp xúc với ông Diệp văn Hưng, tân trưởng ban Tài chánh thuế vụ. Sau đây là nội dung cuộc phỏng vấn chớp nhoáng về các vấn đề thuế cùng chương trình làm việc của Ban Tài chánh Thuế vụ trong niên khóa 1966-1967.

HỎI : Trong một cuộc tiếp xúc với Việt Tấn Xã mới đây, ông Tổng Giám đốc Thuế vụ cho biết mới chỉ có một số ít Snack Bar đóng sắc thuế đặc biệt cao lâu, tửu quán. Xin ông cho biết nguyên do của trì trệ đó ? Sắc thuế này có cần sửa đổi để phù hợp với khả năng của giới Snack Bar không ?

ĐÁP : Tôi được biết có một số lớn nhà hàng đã gửi đơn khiếu nại tới Hội Đồng và các cơ quan hữu trách xin xét lại giá biểu thuế. Theo ý tôi thỉnh nguyện của họ có phần hợp lý vì trong tình trạng hiện tại qua sự chỉnh đốn lại nếp sinh hoạt của quân nhân Hoa Kỳ (không tiêu tiền bừa bãi, bị thường xuyên cấm trại) nên các Snack Bar không còn thâu được mức lời như trước kia. Có nhiều nhà hàng tại các đường phố không thâu được mức lời như tiêu chuẩn sắp hạng họ.

Tôi hy vọng Tổng Nha Thuế Vụ sẽ xúc tiến gấp việc xét lại tiêu chuẩn sắp hạng cho các nhà hàng nằm tại các đường phố ít khách ngoại kiều để họ có đủ khả năng đóng thuế.

Tôi cũng mong rằng Bộ Tài chánh sẽ ra thông cáo để tránh áp dụng những biện pháp chế tài đối với những nhà hàng đóng chậm thuế vì không đủ khả năng hay trong tình trạng chờ được xét lại.

HỎI.— Gần đây có nhiều xe tự động chưa đóng thuế lưu hành bị tịch thâu thẻ xanh và giam cầm xe. Bộ Tài chánh cũng đã quyết định không gia hạn việc đóng thuế. Ông nghĩ sao về vấn đề này ?

ĐÁP : Theo chỗ tôi biết Bộ Tài chánh đã chấp thuận gia hạn đóng thuế xe tự động đến hết tháng 7. Tuy nhiên tôi nghĩ rằng trong khi vật giá leo thang hiện tại, Bộ Tài chánh cũng nên thông cảm gia hạn thêm tới hết tháng 8 cho các xe chưa kịp đóng thuế và miễn khoản tiền phạt cho các trường hợp quân nhân, công chức, tư chức hay các công dân phải vắng mặt có lý do chính đáng, có tài liệu chứng minh.

HỎI : Theo sự dọ hỏi của chúng tôi thì ngân sách đô thành trong tài khóa 1966-1967 khó co hẹp vì vấn đề vật giá lương bổng gia tăng. Theo ông có biện pháp nào để quân bình hóa vấn đề chi thu ngõ hầu có thể giải quyết những vấn đề cấp bách cho Đô Thành như vấn đề rác, vấn đề xây cất v.v...

ĐÁP.— Sự thật ngân sách Đô thành trong Tài khóa này không thể đáp ứng với các chương trình công tác. Mức thâu vẫn giữ nguyên trong khi mức chi tăng từ 100 tới 200% (các dịch vụ xây cất, ấn loát (Tôi nghĩ rằng sẽ phải chọn một trong ba giải pháp, một là tăng thuế, hai là giảm chi, ba là chính phủ trung ương đài thọ một phần ngân quỹ.

Giải pháp tăng thuế không thuận lợi trong lúc này. Giải pháp giảm chi sẽ gây nên đình trệ trong các công tác khẩn thiết tại Đô thành. Do đó tôi tưởng cần có sự tài trợ của chánh quyền trung ương nếu không muốn phải thực hiện hai giải pháp kể trên.

HỎI : Xin ông cho biết chương trình làm việc của Ủy Ban Tài Chánh Thuế vụ trong tài khóa 1966-1967

ĐÁP : Chúng tôi sẽ làm việc bằng phương thức tập thể chỉ huy, cá nhân phụ trách. Chúng tôi sẽ theo dõi sát nguyện vọng của dân chúng Đô thành, nhất là các giới kinh doanh để đạt mọi nguyện vọng của dân chúng liên quan đến vấn đề tài chánh thuế vụ lên chánh quyền đồng thời chúng tôi cũng sẽ thường xuyên liên lạc tới các cơ quan hữu trách Đô thành để tăng gia ngân khoản về các hoạt động giáo dục, y tế xã hội.

Sáp nhập nhiều cơ quan vào Tổng Bộ An ninh

SAIGON 26-7 (VTX) — Thiếu tướng Nguyễn Cao Kỳ, Chủ Tịch Ủy Ban Hành Pháp Trung Ương vừa ký sắc lệnh ngày 25-7-66 sáp nhập vào Tổng Bộ An ninh các cơ quan nguyên thuộc Bộ Nội Vụ có là Nha Chánh trị Sự vụ, trừ nhiệm vụ của Phòng Đồng bào thiểu số, Nha Tổng Quản Đốc các Trung Tâm Cải Huấn và các cơ cấu thuộc Sở Nhân viên và Sở Ngân sách Kế toán thuộc Bộ Nội Vụ cũ phụ trách về nhân viên, ngân sách và kế toán liên quan đến Nha Chánh trị Sự vụ Nha Tổng Quản đốc các Trung tâm Cải huấn. Các cơ quan này sẽ được chuyển sang Tổng Bộ An-Ninh với toàn bộ nhân viên, vật liệu, ngân khoản, công xa, trụ sở và hồ sơ liên hệ.

PHÁI ĐOÀN H.Đ. Dân Quân viếng miền Trung

SAIGON — 7g ngày 27-7, một phái đoàn Hội Đồng Dân Quân do Đại Tá Vũ ngọc Hoa hướng dẫn sẽ lên đường viếng thăm 3 tỉnh Huế, Đà Nẵng và Qui Nhơn. Ở mỗi tỉnh phái đoàn sẽ tới thăm bệnh viện, cơ sở xã hội, trung tâm định cư, đồng bào tỵ nạn Cộng sản. Riêng ở Huế, phái đoàn sẽ tiếp xúc với giới sinh viên nhằm tìm hiểu nguyện vọng của họ để nâng đỡ họ trên bước đường học tập cũng như ngăn ngừa những sự đáng tiếc có thể xảy ra bởi sự hiểu lầm hay tự ái.

Trong buổi họp hồi 4g chiều 26-7 tại văn phòng của Hội đồng để phác họa chương trình, Đại tá Hoa đã căn dặn tất cả các nhân viên trong phái đoàn.

CHỦ HÀNG BÁN QUÁ GIÁ sẽ bị bắt giữ ngay

SAIGON – Theo đài Úc Đại Lợi, tại VNCH các chủ hàng bán quá giá sẽ bị bắt giữ ngay. Một phát ngôn của lực lượng cảnh binh tuyên bố hôm 25-7 là một phần của chiến dịch do nhằm kiềm soát mức sinh hoạt ... giá quá mạnh. Một ... đặc biệt các thanh tra kinh tế ... áo mặc quần áo ... sẽ đi đến các tiệm tạp hóa và thực ... Nếu họ thấy các bà nội trợ ... hơn ... giá ... giá chính ... tiệm sẽ có thể bị bắt ngay tại chỗ và ... tòa xét xử. ... Luận đã loan tin Cảnh sát Đô thành Saigon được lệnh kiểm soát ... kể từ 25-7 trong số báo ... qua).

TƯ NHÂN XÂY CẤT NHÀ được mua sắt dễ dàng

SAIGON 26-7 (VTX).— Phòng Thương Mại Saigon cho biết bắt đầu từ nay đến 15g ngày 15-8 sẽ phụ trách ... khoản ... đợt II cho đồng bào cư ngụ tại Đô Thành.

Đợt III này dành để hóa mãn nhu cầu về sắt của tư nhân (có giấy phép xây cất cấp từ ngày 15-6-1966 về sau) và ... Châu ... phủ Đoàn thể ...

... của Phòng Thương Mại ... biết điều kiện ... thể ... đơn ... tại phòng Thương Mại Saigon, Phái bộ ... 69 đường Lý Đ... số đường Nguyễn Huệ Saigon.

Thông cáo cho ... chúng ... nạp đơn xin mua sắt đợt I ... được hóa mãn 50% xin ... đến Phòng Thương Mại ... nhận ... hiệu mua 50% số lượng còn ... Nay phát phiếu mua sắt cho các ... xin mua sắt đợt II hợp lệ và ... được chấp thuận sẽ thông báo sau.

Người Thượng đầu tiên du học Hoa-Kỳ trong 5 năm

SAIGON — Ông Y Char Hdok 29 tuổi sinh quán tại Ban Mê Thuột ... Hiệu trưởng trường tiểu học N... Dũ Ban Mê thuột vừa được ... quan viện trợ kinh tế Hoa Kỳ ... học bổng để du học tại Hoa Kỳ. ... là người Thượng đầu tiên ... du học về ngành giáo dục tại Hoa Kỳ.

... đi Hoa Thịnh Đốn ngày 27-7, ... thời gian 5 năm ở Hoa Kỳ, ... Char Hdok sẽ nghiên cứu những ... phương pháp giáo dục mới để có ... áp dụng tại VN hầu ... sinh ... của những trẻ em Thượng.

MỘT VỤ ÁN LÀM CHẤN ĐỘNG TỈNH GIA ĐỊNH

8 bà giáo kiện 1 đồng nghiệp lường gạt bạc triệu

SAIGON.— Phiên thẩm vấn tòa Tiểu hình chiều qua có xử một vụ lường gạt bạc triệu rất được chú ý vì cả bị can lẫn nguyên cáo đều là những bà giáo tại tỉnh Gia Định.

Theo lời trình bày của luật sư Ngô Khắc Tỉnh, thay mặt cho các nguyên cáo để đòi bồi thường gần một triệu đồng thiệt hại, thì nội vụ đã xảy ra như sau : Vào giữa năm 1964, bị can Ưng thị Ba là giáo viên một trường tiểu học nhưng ham làm ăn nên đã thuyết phục được một nữ đồng nghiệp là bà Huỳnh Anh để bà này làm trung gian với mấy cô giáo khác bỏ tiền để bà Ba mua hộ một lô vải mới nhập cảng để bán ra có lời chia nhau. Vốn người thật thà chất phác, nhân có đi lại một dối lần tại nhà bà Ba bắt gặp những khách hàng giao thiệp với bà này nên bà Anh không hồ nghi gì đã rủ rê thêm mấy bà bạn khác góp nhau được trên 900 ngàn đồng để đưa bà Ba mua giùm một lô hàng. Trong vòng một tháng đầu, khi nhận tiền rồi, bà Ba bảo với bà Anh mặc dù hàng bị kẹt nhưng mấy «chú» vẫn vui vẻ trả lời cho mấy bà tuy theo số tiền đã đưa. Tính ra như vậy thì cứ mỗi 10 ngàn đồng một tuần lễ bà Ba lãnh và cho họ 650đ tiền lời. Qua 4 tuần nhận được tiền trả sòng phẳng theo tỷ lệ trên, nên cả mấy bà đều rất tin tưởng. Ngờ đâu sau đó 2 tuần, bà Ba đã rút số lời kia còn 450 đồng, rồi lần lần bà đổ tại hàng chưa về kịp nên hai ông Tầu đó không thể thanh toán như vậy số lời hàng tuần như vậy nữa. Tới khi bà Anh và bảy tám bà giáo khác hối thúc bà Ba để lấy lại số tiền đã đưa thì bị này cứ lần lữa hẹn quanh rồi cuối cùng trả lời trắng trợn rằng : tìm không ra hai người Tầu đó và có lẽ họ đã trốn rồi. Luật sư Tỉnh kết luận đây là một mưu lược có kế hoạch lường gạt để yêu cầu tòa xác nhận tội trạng và đày bị can phải bồi thường các nguyên cáo số tiền nói trên. Ngược lại, 2 luật sư Trịnh Đình Khải và Trương Cảnh Thân, bênh vực cho bị can đã nêu lên những lý do mà cho rằng đây là một vụ chung vốn nhau để làm ăn bằng may thất bại, như vậy là một vụ hộ sự mà không có chuyện lường gạt gì để xin tòa tha bổng thân chủ mình. Sau cuộc tranh luận sôi nổi gay cấn giữa luật sư hai bên, tòa tuyên định nghị án một tuần.

Đường lối mới của VHĐ chứa đựng trong 3 trang đánh máy

SAIGON — Theo báo Chánh Đạo, trong phiên họp sáng 25-7 tại chùa Ấn Quang, Viện Hóa Đạo đã thảo ra một bức thư ngỏ dài 3 trang giấy đánh máy, chứa đựng rất nhiều chuyện quan trọng. Có thể nói bức thư liên hệ đến đường lối mới của T.T. Thiện Hoa quyền Viện trưởng. Trong nay mai Viện Hoá Đạo sẽ gửi bức thư trên tới chư vị chủ Tịch Ủy Ban Lãnh Đạo Quốc Gia và UB Hành Pháp Trung Ương, Hội Đồng Dân Quân, các tôn giáo bạn trong nước, các đoàn thể chánh trị, các cấp Giáo hội và Phật tử VN. Viện Hoá Đạo cũng đã ủy nhiệm Đại Đức Hộ Giác trách nhiệm trong mọi vấn đề giao dịch gấp rút can thiệp cho tất cả Tăng Ni Phật tử bị giữ. Mặt khác, Việc quyết định sẽ tổ chức những buổi cầu siêu để tưởng niệm các chư Thánh Tử Đạo, các Tăng ni Phật tử đã vì đạo pháp hy sinh, và tổ chức các buổi đi thăm mộ phần quý vị này.

Cũng theo báo Chánh Đạo thì Viện đã thảo thông cáo số 002 tường thuật rõ vụ Đại Đức Quảng Tường hỏa thiêu chiều 21-7.

Khoảng 17g chiều 25-7, 4 TT. Thiện Hoa, Pháp Tri, Huyền Quang, Mãn Giác đã tới bệnh viện Duy Tân để thăm T.T Trí Quang và cho TT rõ những đường lối mới thành hình của Viện.

KỸ SƯ MỸ tồn trữ đô-la ra tòa Quân sự

SAIGON — Tòa án Đặc biệt nhóm vào sáng 27-7 tại Pháp đình Saigon để xử vụ Mỹ kiều P.H Atkins, kỹ sư, bị truy tố về tội «tồn trữ hàng hóa bất hợp pháp trong hoạt vực quan thuế».

Mỹ kiều Atkins 53 tuổi, quê quán tại Oklahoma (Hoa kỳ) và ngụ tại số 25/31 đường Bùi Chu Saigon can tội cất giữ bất hợp pháp 8 000 đô la xanh trị giá 280.000đ Việt Nam. Bị can bị bắt vào thượng tuần tháng năm vừa qua tại phi trường Tân Sơn Nhứt khi sắp đáp máy bay đi Hồng Kông.

Nội vụ do cơ quan An ninh Mỹ phát giác và đã tịch thu được số đô la nói trên tại nhà bị can. Mỹ Kiều Atkins bị câu lưu từ ngày 8-6 vừa qua. Luật sư Bùi tường Chiểu lãnh phần biện hộ cho bị can Atkins.

Cấm thi 5 năm vì hành hung Giám thị

SAIGON 26-7 (VTX).— Thí sinh Trần Hiền Vinh đã bị cấm thi 5 năm vì đã hành hung nhân viên hội đồng giám thị kỳ thi Trung học Đệ Nhất cấp khóa tháng 6 tại Biên Hòa, theo Nghị định của Tổng Bộ Văn Hóa Xã hội đề ngày 18-7-66 (trước lễ bãi giao một ngày).

Biện pháp này được Tổng Bộ Văn Hóa Xã hội áp dụng thể theo đề nghị của Nha Thanh Tra và Khảo Thí của Bộ Giáo Dục.

Thí sinh Trần hiền Vinh sinh ngày 29-5-1947 tại Bình Trước, Biên Hòa, là học sinh trường Trung học Ngô Quyền Biên Hòa.

Tại góc đường Ngô Nhân Tịnh — Lê Quang Liêm

Du đãng ném lựu đạn giải vây cho đồng bọn

làm 3 cảnh sát, 5 thường dân bị thương

SAIGON (VTX) 26-7.— Một du đãng đã ném một quả lựu đạn vào xe tuần tiễu của Cảnh sát sáng nay tại góc đường Ngô nhân Tịnh và Lê quang Liêm Cholon để giải vây cho hai đồng bọn bị bắt. Lựu đạn nổ làm cho ba Nhân viên Cảnh sát và năm thường dân bị thương.

Nguyên vào lúc 1 giờ sáng nay nhà chức trách được tin có ba du đãng đập cửa nhà dân chúng ở mé Bến Lê quang Liêm gây huyên náo không để cho đồng bào an giấc, nhân viên Cảnh sát Quận 6 liền dùng công xa đến can thiệp và bắt được hai tên đưa lên xe đem về bót. Khi xe chạy đến đường Ngô Nhân Tịnh góc Lê quang Liêm thì một trong ba tên đã tẩu thoát trước liền ném lựu đạn vào xe Cảnh sát. Lựu đạn phát nổ làm cho ba nhân viên Cảnh sát ngồi trên xe và năm thường dân hiếu kỳ đương gần đó bị thương.

Nhân viên Cảnh sát mở cuộc khám xét đã bắt được lại hai tên trước, riêng thủ phạm vẫn tại đào. Hai tên bị bắt khai tên là Lê văn Lâm (22 tuổi) và Nguyễn văn Quỳnh (18 tuổi)

Bác sĩ trực

Tối thứ Tư 27-7-1966 từ 19g đến 6g sáng thứ Năm (Trưa thứ Năm 28-7-1966 từ 13g đến 14g giờ 30)

BS. Phạm-huy-Sinh	180, đường Đinh tiên Hoàng	Saigon
BS. Phan-văn-Đương	156, đại lộ Lý thái Tổ	Saigon
BS. Đặng-văn-Hồ	550D, đại lộ Trần hưng Đạo Chợ Quán	Cholon
BS. Bùi thị Nhu	64, đường Bắc Việt Phú Thọ	Cholon

---

tin cần biết

Gia tăng thâm niên về thời gian phục vụ

— Nguồn tin có thẩm quyền cho biết Phủ Chủ Tịch Ủy Ban Hành Pháp Trung Ương đã chấp thuận cho nhân viên ngoại ngạch tái ngũ công được tính thâm niên gia tăng về thời gian phục vụ tại các đơn vị chiến đấu để nhập ngạch miễn thi.

Thâm niên được tính là 50% gia tăng nếu đơn vị chiến đấu không ở nhằm vùng nước độc hay nguy hiểm và 100% gia tăng nếu đơn vị chiến đấu ở nhằm vùng nước độc hay nguy hiểm.

Cấp học bổng cho Sinh viên học Sinh

— Viện Bào chế Roussel V.N quyết định dành một ngân khoản đặc biệt để trợ cấp học bổng cho những sinh viên Đại Học Y khoa, Dược khoa, khoa học và các trường chuyên môn như : Quốc Gia Khoa Học, Sinh Vật học, Cán sự Y Tế tiểu dưỡng, Nữ Hộ Sinh Quốc Gia, kể từ niên khóa 66-67. Y Khoa : sinh viên từ năm thứ ba đến thứ 5 hoặc theo chương trình mới từ năm 2 đến 4. Dược khoa : từ năm thứ 3 đến thứ 5. Khoa học : từ năm thứ 2 đến thứ 4.

Học viên các trường chuyên môn được trợ cấp : những học viên dự 2 niên học chót, phải được 19 tuổi tối đa khi lên năm thứ 2 và 21 tuổi tối đa khi lên năm thứ 3.

Trợ cấp được phát hàng tháng cho sinh viên và học viên kể cả những tháng hè : với sinh viên y, dược và khoa học : giá xuất chánh là 700 đồng. Phần phụ giấy bút sách vở là 700 đồng (phần này không có trong lúc nghỉ hè).

Với học viên các trường chuyên môn giá xuất chánh là 450 đồng; phần phụ sách vở giấy bút 400 đồng (không có trong lúc nghỉ hè).

Trợ cấp được dành cho 2 sinh viên và 2 học viên mỗi lớp sẽ do khoa trưởng và Giám đốc trường chuyên môn đề nghị hằng năm, ưu tiên đối với những sinh viên, học viên tỏ ra cần mẫn, có hạnh kiểm tốt, gia đình con đông hoặc, mồ côi.

Tuần lễ sinh viên công tác Miền Tây

SAIGON.— Một nhóm sinh viên Saigon và Đà Lạt, cựu học sinh các trường trung học Miền Tây Nam phần, tổ chức trong dịp hè 66, trại công tác tại Cầnthơ. Mục đích góp phần xây dựng Viện Đại Học Cần Thơ. Địa điểm tổ chức : khu Đại học tỉnh lỵ Cần Thơ trong thời gian một tuần lễ từ 4-8-1966 đến 10-8-1966. Chi phí ẩm thực do Bộ Thanh niên tài trợ trong khuôn khổ của sự giúp đỡ các công tác xây dựng.

Ban tổ chức thân mời và mong đợi sự tham dự và góp phần của các bạn sinh viên tha thiết với sự phát triển quê hương mình. Vì số trại sinh có hạn, nên các bạn có thể ghi tên tham dự ngay khi nhận được thông cáo này đến hết ngày 1-8-1966 tại các địa chỉ dưới đây : Tại Cần thơ : số 72 đường Nguyễn An Ninh (liên lạc cô Phượng Liên) Tại Saigon : liên lạc với Ngô văn Nhuận, văn phòng ban đại diện Đại Học Sư Phạm Saigon. Tại Đàlạt : liên lạc với ông Trần Mỹ Quan, chủ tịch ban đại diện Sinh Viên Khoa Học Đalat.

---

từ QUÊ ra TỈNH

TIN BÃO

SAIGON.— Theo thông cáo của Nha khí tượng là hồi 10 giờ ngày 26-7 thì ngày 26-7 hồi 8 giờ Việt Nam, Bão ORA tập trung tại 20.06 Bắc 119.08 Đông, nghĩa là cách Móng Cáy 300 cây số về phía Đông Nam. Bão di chuyển hướng Bắc Tây Bắc với vận tốc 20 cây số/giờ. Gió mạnh lên tới 150 cây số/giờ gần tâm Bão. Biến động không tả xiết gần tâm Bão. Đây là tin cuối cùng về trận bão này.

VỪA RA KHỎI NHÀ BỊ DU ĐÃNG ĐÂM THẤU PHỔI

GIAĐỊNH — 2g chiều 25-7, ông Nguyễn văn Đ. (24t nhà ở đường Hoàng hoa Thám Gia Định) vừa ra khỏi nhà bị 1 tốp du đãng chận đường gây sự, rồi 1 tên dùng dao đâm một nhát sau lưng thấu phổi rồi cả bọn hè nhau tẩu thoát. (DL)

V.C GIỰT MÌN XE LAM, 5 NGƯỜI TRỌNG THƯƠNG

GIAĐỊNH. – 5 giờ sáng 26-7 tài xế Nguyễn văn B (24 tuổi) lái xe Lam số NA, chở hành khách từ ấp Mỹ Huệ xã Bình Trưng theo Hương lộ 32 (Cát Lái đi Thủ Đức) về chợ Giồng Ông Tố Thủ Đức, vừa đến ngang cống Đình Bình Trưng cán phải mìn Việt Cộng đã đặt sẵn. Chiếc xe Lam bị nát làm Ô B. với 4 hành khách. Vũ văn N. (32 tuổi). Vũ thị L. (13tuổi) Trương văn V. (22 tuổi) và Nguyễn thị T. (23 tuổi) bị thương. (PV)

ĐÒI XEM SÚNG, RỦI ĐẠN NỔ TRÚNG NGỰC CHẾT

SAIGON.— Đêm 25-7, một án mạng vì rủi ro đã xảy ra tại đường Nguyễn tri Phương Chợlớn.

Theo lời khai của ông Ngô thế T. (cảnh sát viên) người làm nổ súng khiến bạn là Trung sĩ Th. trúng đạn chết thì trong đêm này Trung Sĩ Th. đến nhà ô. chơi thấy có súng liền hỏi mượn xem, nhưng ông không đưa chỉ cầm ở tay, nên đôi bên lôi kéo khiến ngón tay của ông chạm vào cò súng nổ, đạn xuyên vào ngực trung sĩ Th. ông Th. trút hơi thở sau cùng khi vừa chở đến bệnh viện. (VTX)

CẦU ĐỨC THÔNG LƯU BỊ PHÁ SẬP

CAI LẬY — Đêm 24-7-66, Việt Cộng đã giựt mìn sập cầu Đức Thông Lưu nằm trên quốc lộ số 4, trên đường Cai Lậy—bắc Mỹ Thuận. Lưu thông từ miền Tây về Saigon bị tạm gián đoạn. Xe cộ ứ đọng hàng mấy cây số trên đường này.

EM 13 TUỔI NÉM ĐÁ CHẾT EM 13 TUỔI

SAIGON.— 3 giờ chiều 25-7, em Lê văn L. (13 tuổi con ông X ở đường Tôn Đản) đang ngồi đánh bài với vài em nhỏ ở trong xóm thình lình có em Nguyễn Tùng S. (13 tuổi con bà H. ở gần đó) liệng đá vào sòng bài. Do đó hai em sinh ra cãi lộn. S. liền lấy gạch ở lề đường liệng trúng đầu L. té nằm bất tỉnh trên vũng máu, và tắt thở hồi 9 giờ tối. (SS)

LỰU ĐẠN NGA NẰM BÊN ĐƯỜNG PÉTRUS-KÝ

SAIGON.— 7g sáng 26-7, trên đường Pétrus-Ký nối dài đồng bào bắt gặp 1 quả lựu đạn Nga mang số M33/13 bỏ nằm trước căn phố số 633. Nhân viên đã tới nơi tịch thu. (CC)

BỊ GIẢI TÒA VÌ BÁN SỮA CHỢ ĐEN

SAIGON.— 25-7 nhân viên cảnh sát xét nhà bà N. (30 tuổi, ở đường Tùng thiện Vương) bắt gặp 268 hộp sữa tích trữ. Bà N thú nhận là tích trữ để bán chợ đen, nên sáng 26-7 bà bị giải Tòa (SS)

CƯỚP SÚNG, ĐÁNH NGƯỜI TRỌNG THƯƠNG

SAIGON.— 11 giờ đêm 25-7 tại Bar P. ở đường Hai Bà Trưng H. (22t), He. (21t), X. (25t) và H. (19t) vì tranh giành chiêu đãi viên sao đó nên đã cướp giựt khẩu súng lục của Thiếu úy Võ Đ. cùng ngồi uống rượu tại Bar này, và đánh Thiếu úy này trọng thương. Cảnh sát tới nơi kịp bắt cả 4 ông khách làm tang vế bót. (SS)

CƯỚP XE HONDA TRÊN XA LỘ

GIA ĐỊNH.— Đêm 24-7 Ô Nguyễn văn H. (27 tuổi nhà ở đường Phan thanh Giản Sài Gòn) cỡi xe Honda chạy trên xa lộ đến khoảng gần Thủ Đức bị L. (29t) và T. (27t) chận đường uy hiếp cướp xe. Sáng 25-7, nhân viên an ninh bắt được L. và T. (DL)

NGỤ CHUNG, BỊ NGHI TRỘM 120.000

SAIGON.— 26-7, ông Lê văn T (51 tuổi công chức nhà ở đường Nguyễn Huệ) đi làm về tới nhà thấy tủ bị cạy, xem lại thì mất 1 số nữ trang và tiền bạc trị giá 120.000đ. Ông tới bót trình nhà chức trách và cho hay là nghi ngờ cậu Nguyễn Ngọc H. (17 tuổi học sinh, ngụ chung nhà) là thủ phạm nên H. bị mời về bót. (SS)

CHƯƠNG TRÌNH TÚC CẦU TUẦN NÀY

Thứ Năm 28-7-66 (đá đèn) 19g15 : Shell đấu với Công Lộ (Vô địch Hạng I). — 20g45 : Hội Tuyển VN đấu với Liên quân TTM - H. Quân (giao hữu).

Thứ Bảy 30-7-66 : 14g30 : Quang Trung đấu với Bưu Điện (Vô địch hạng I). — 16g00 : VK Thủ Đức đấu với Viễn Thông (Vô địch hạng I)

Chúa Nhựt 31-7-66 : 14g30 Công Ty Đường đấu với Vận Tải. — 16g00 : Hội Tuyển VN đấu với Liên quân Quan Thuế/Thương Khẩu (giao hữu) Các trận trên đều diễn ra trên sân Cộng Hòa.

CHƠI QUANH BỜ AO, EM BÉ BỊ ĐIỆN GIỰT

GIAĐỊNH.— 4 giờ chiều 25-7 1 số trẻ em đến chơi quanh ao nuôi cá của ông Nguyễn văn T ở xã Tân sơn Nhì, không rõ vì sao em Phạm văn L. (9 tuổi) bị điện giựt té bất tỉnh. (DL)

TAI NẠN KHỦNG KHIẾP TRÊN XA LỘ

GIA ĐỊNH.— 11g45 trưa 26-7 tại xa lộ gần quán Cây Dừa thuộc xã An Khánh cách dốc cầu sông Saigon về hướng Thủ Đức 500 thước chiếc xe vận tải chở đất của hãng thầu RMK số TN ... do tài xế L.(36t) lái từ Thủ Đức về Saigon đã húc chiếc xe đò T.T. EC... do tài xế D. (38t) lái ngược chiều khiến xe RMK văng cắm đầu xuống ruộng và xe đò TT. bay lộn nhiều vòng lật bên lề bẹp dúm lại. Tai nạn trên cho hay có 2 người tử nạn, 6 trọng thương, 10 người khác bị xây xát. (PV)

CHỞ 5000 LÍT XĂNG ĐI ĐÂU ?

SAIGON.— 4g chiều 25-7, cảnh sát đi tuần trên đường Lục Tỉnh, chận xét chiếc xe vận tải số EC gặp trên xe chở 5000 lít xăng không giấy tờ, tài xế Lâm văn H được mời về bót. (SS)

BÁN THUỐC TÂY QUÁ GIÁ

SAIGON.— 25-7 Cảnh sát khám xét một tiệm thuốc Tây đường N.T.H. bắt quả tang bán thuốc Streptomycine và nước biển quá giá. (SS)

3.093 TẤN HÀNG ĐÃ BỐC KHỎI THƯƠNG CẢNG

SAIGON.— Nha Thương Cảng Saigon cho biết trong ngày 23-7, đã có 3.093 tấn hàng được thông quan xuất trực tiếp từ tàu lên các xe vận tải so với 2 210 tấn trong ngày 21-7 (tăng gần 50%). Cùng ngày đã có 963 tấn hàng đã thông quan xuất khỏi Thương Cảng và 1.044 tấn hàng chưa thông quan từ tàu nhập vào kho. Trong ngày trên, số lượng hàng đã được phân phối là 289 tấn cimeot, 726 tấn gạo, 225 tấn bột mì, 3 010 thùng sữa đặc, 19 tấn sữa bột, 388 tấn sắt đủ loại và 22 tấn gạch men. (VTX)

ĐỌC BÁO

VỮNG NIỀM TIN

Hơn một lần chúng tôi đã đề cập : «Trên phương thức tranh đấu áp dụng đúng tinh thần dân chủ, những ý kiến đối lập nhau là lẽ thường. Và đôi lúc chính nhờ ý kiến đối lập đó là cơ hội đưa đến... thành công...»

Hội Đồng Viện Hóa Đạo đã thỉnh cầu Thượng tọa Thích thiện Hoa lên giữ chức Quyền Viện Trưởng Viện Hóa Đạo để tiếp tục con đường tranh đấu cho Đạo Pháp và Dân Tộc. Nghĩa là dù hoàn cảnh nào, trường hợp nào, các nhà lãnh đạo Tôn giáo vẫn giữ vững niềm tin thì hành sứ mạng để đạt đến mục đích mong muốn.

Sự kiện sáng tỏ hơn hết là, trong một văn thư mới nhứt gởi cho HĐV, Thượng tọa Tâm Châu đã một lần nữa xác nhận lập trường sẵn sàng vì Đạo Pháp và Dân Tộc mà tranh đấu.

Hội Đồng Viện Hóa Đạo trước cũng như bây giờ, lúc nào cũng cố tạo sự đoàn kết chặt chẽ ở bên trong. Nguồn tin cho rằng có sự phân hóa giữa T.T Tâm Châu và 1 số quý vị Thượng Tọa trong HĐV, đó chỉ là một nguyên cớ được «thổi phồng» dựng đứng» để mong phá hoại hàng ngũ của Phật Giáo.

— Với đường lối tranh đấu mới của HĐV do Thượng tọa Thiện Hoa quyền Viện Trưởng VHĐ chủ trương cùng với lời xác nhận thêm một lần nữa của Thượng tọa Tâm Châu, người ta tin tưởng nhiều ở các hoạt động sắp tới của Giáo Hội.

— «Đường đi khó — không khó vì ngăn sông cách núi... » người ta tin rằng với sự kiên nhẫn sẵn có, cũng như với phương thức mới của PGVNTN rồi đây những ý nguyện chánh đáng của đồng bào Phật tử các giới trong nước sẽ toại nguyện.

(CHÁNH ĐẠO 26/7)

chính luận

DIỄN ĐÀN CHUNG CỦA MỌI NGƯỜI CÓ THIỆN CHÍ
Chủ Nhiệm kiêm Chủ Bút : ĐẶNG - VĂN - SUNG
Cố Thư Ký Tòa Soạn : TỪ - CHUNG
Tòa soạn 15, VÕ TÁNH – SÀI GÒN – Điện thoại : 25.977
Năm thứ 3 Số 695 – 8 trang 5 đồng
Ngày Thứ Năm 28-7-1966 (Ngày 11 tháng 6 Bính-Ngọ)

DIỄN ĐÀN

Trở lại vấn đề giáo dục

Bài của LƯƠNG-THẾ-NAM

1 – Luồng gió mới

Với vị lãnh đạo mới, chắc chắn Bộ Văn Hóa Giáo Dục rồi đây sẽ lại có một luồng gió mới ! Niên học cũng đang bắt đầu ; Thời gian dương thuận tiện cho những sự sửa cải cho nên chúng tôi muốn nhân dịp bàn lại mấy vấn đề giáo dục. Về sửa cải ông Tân Ủy Viên đã cho biết «Nếu Bộ Giáo Dục mà lầm lẫn thì có thể hại cho cả một thế hệ » Vậy nên xét ngay là làm thế nào để khỏi lầm lẫn đã.

2 – Đừng làm lẫn khi sửa cải

Đối tượng của giáo dục là đào tạo con người tài đức ngõ hầu lập thành một xã hội cường thịnh.

Thế thì thiết tưởng cứ trông ngay vào lớp học sinh và con người dân Việt ngày nay để tìm lấy đường hướng cải thiện là đúng hơn cả

Xét về lớp học sinh hiện đại, họ trẻ tuổi, kiến thức đủ nhưng trí tuệ có phần non nớt hơn các lớp về trước. Sự non nớt nghĩa là khả năng con người đã kém đi, đó cũng là một sự suy sụp cho tài nguyên quốc gia ; vậy việc làm hiển nhiên là Bộ Giáo Dục phải làm sao cứu vãn lại phần tài năng đã mất ấy.

Xét đến người dân Việt thì giữa muôn vàn khía cạnh có hai tính xấu ta có thể quy trách được sự chậm tiến của nước nhà. Đó là :

1) Sự thiếu vắng về tinh thần cộng đồng ai cũng chỉ bo bo lo cho riêng mình hơn là cho tập thể.

2) Con người Việt đầy mặc cảm.

a) nào mặc cảm giữa các tầng lớp xã hội với nhau. Người được ưu đãi thì tự tôn, người bị áp chế thì tự ty, vì vậy mới có những tệ đoan như lộng quyền, hống hách, bợ đỡ, luồn lọt.

Nhiều người đã nại ra « óc khoa cử, bằng cấp » nhưng tôi cho đấy chỉ là một biến thái của lòng vị kỷ và mặc cảm.

b) Nào mặc cảm với người Âu Mỹ vì vậy mới có sự vong bản, vọng ngoại, chưa chi đã vội vã tưởng nhiều điều mà chính ở nước ngoài, còn là đang thí nghiệm, thì ở đây đã coi như là một phong trào mới cần phải bắt chước ngay để gọi là « theo kịp trào lưu thế giới ».

3.– Truy nguyên các yếu tố để tiến tới một phương sách cải thiện

Chúng tôi cho rằng sở dĩ lớp học sinh ngày nay bị sút kém về khả năng trí tuệ đó chỉ tự ở sự học bây giờ tương đối dễ dàng hơn ngày trước, người học sinh ít phải vất vả cố gắng nên sự thiếu tập dượt cam go không thể làm già dặn con người lên được.

Vậy thiết tưởng ta nên chủ trương rằng sự học không nên trọng dễ dàng mà lâu lâu lại phải tạo ra cho học sinh vài thử thách đáng kể để rèn luyện cho họ; bậc tuổi nhỏ thì thử thách ít, bậc tuổi lớn thì thử thách nặng hơn. Nhất là lúc còn đi học học, sinh chỉ chuyên có học cho thử lửa còn dễ, chứ đợi sau này ra đời rồi cuộc mưu sinh phức tạp vụn vặt, mấy ai lại tự đi chuốc lấy những cơn thử thách để tự rèn luyện nữa ? Cho nên chúng tôi vẫn cho rằng sự huấn luyện căn bản bao giờ cũng phải trông cậy ở nhà Trường. Thời gian ra đời sau này thì chỉ còn là một sự mài dũa qua loa cho đỡ cùn rỉ mà thôi.

Sự suy xét như trên hiển nhiên đưa đến kết luận là : Bộ giáo dục nên tái lập những kỳ thi vừa bãi bỏ vì đấy là những thử thách xứng đáng mà các kỳ thi lục cá nguyệt trong lớp không thể sánh kịp. Ta chỉ nên coi bài thi lục cá nguyệt như một vụ kiểm soát thông thường đầu cần nhưng vẫn là phụ.

Tiện đây, cũng xin Bộ đừng nên quá tin vào giá trị cuốn học bạ, bởi lẽ tài năng, tính nết của con người là một cái gì thay đổi với thời gian với hoàn cảnh. Người học sinh ra đời chẳng còn đúng như khi hồi được ghi trong học bạ ; hơn nữa lời phê của giáo sư cũng có gì bảo đảm đáng tin cậy.

— Nhiều người đã lập luận rằng : lối học khoa cử chỉ tàn phá sự trẻ trung của tính tình cũng như sức khoẻ của cơ thể.

Bộ óc « nhồi sọ » chỉ nô lệ cho các công thức, con người « mọt sách » vô dụng vì thiếu mất chất thực tế.

Các điều đó hơi quá đáng. Căn bịnh không phải tại thi cử. Vì nếu chỉ là để thi đậu một mảnh bằng, người học sinh tài trí trung bình chỉ học đều đặn mỗi ngày vài ba giờ là đủ, mà vài giờ thì đã đến nỗi nào thân thể ốm sọm, thần trí mụ mẫm, sắc diện ngơ ngác xa với thực tế ?

Cái nạn « mọt sách » phải chăng chính tự ở một số học sinh đã sai nhầm « dùi mài kinh sử » thái quá, đem xương máu ra để hòng đánh đổi lấy cái vinh quang hão huyền như được đứng đầu lớp học, được phần thưởng danh dự nhà trường, được đậu cao v.v...

Chúng ta chỉ biết rằng : Hãy nên tận dụng cái thời gian học sinh còn ngồi dưới mái nhà trường mà rèn luyện họ, vì thời gian ấy thuận tiện nhất trong một đời người cho sự học hỏi nảy nở. Sự huấn luyện của học đường còn lợi ở chỗ nó đồng đều cho cả lớp trẻ toàn quốc, và cũng dễ đưa đến chỗ uyên thâm hơn là những công việc thực hành thường thường nông cạn sau này ở ngoài đời.

4.– Một chuyển hướng mới

Sự học vấn ở nước ta ngày nay coi mòi đang muốn đi vào một khúc quanh quan hệ, đó là sự chuyển hướng theo chiều giáo dục Hoa kỳ, nó có nhiều sắc thái khác lạ với nền giáo dục cũ của ta vốn chịu ảnh hưởng sâu đậm của nền giáo dục Pháp.

Chúng tôi muốn nêu ra đây mấy nhận định về bản chất của hai nền giáo dục ấy để nếu cần, ta sẽ dung hòa chứ đừng nên để tình hình chính trị trong nước lôi cuốn thiên lệch hẳn về một phía.

Theo thiển kiến thì sự học Mỹ ngắn gọn chủ nhằm thiên về thực nghiệm hơn là biện luận nên lợi cho sự thực hành. Còn bên phía Pháp thì thiên về suy tưởng tế nhị có lợi cho sự khảo sát tìm tòi.

Vẫn hay Nước Mỹ ngày nay dẫn đầu về tất cả mọi ngành hoạt động, cả về phát minh nghiên cứu lẫn áp dụng. Nhưng đấy có lẽ là công của sự tổ chức xã hội Mỹ hơn là của Học đường Mỹ vì :

Hoa kỳ có lối tổ chức chuyên viên và hơn nữa có hàng ngàn hàng vạn những cơ quan chuyên môn khảo cứu (Institute of Research) xử dụng hàng trăm nghìn người ăn lương ngày tháng để chỉ có mỗi một việc là tìm tòi nghiên cứu. « Một trăm bó đuốc tất phải vớ một con ếch » là điều dĩ nhiên rồi !

Chúng tôi không tin là người học sinh sinh viên Mỹ có một trình độ kiến thức, một khả năng hữu dụng cao rộng hơn các học sinh, sinh viên các nước khác. Thêm nữa, nền giáo dục Mỹ vì quá rõ dào phương tiện, tuy có làm cho sự học dễ dàng nhưng lại có cái hại là khiến cho một số tài năng không có trường hợp thi thố phát triển. Thí dụ : Bài vở mà đều quay ronéo khỏi cần chép khỏi cần về thì dĩ nhiên người học sinh viết chậm, vẽ tồi. Nếu có nhiều mô hình để học thì óc tưởng tượng không nảy nở ; nếu đọc cho nhiều cho nhanh thì không có thì giờ phán đoán v.v...

Ta hãy nên nhớ câu ; « Tôi rất sợ con người chỉ đọc có một quyển sách (Je crains l'homme d'un seul livre) của bác học Einstein.

Trở về với con người VN đầy mặc cảm và thiếu óc cộng đồng thì cái nguyên nhân của mặc cảm là tự ở chỗ hay có sự đem những con người ra so sánh. Vì đấy mà kẻ hơn thì tự tôn, kẻ kém thì tự ty. Còn nguyên nhân của sự thiếu óc cộng đồng là tại người mình ưa sống riêng rẽ với gia đình. « Sống mỗi người một nết, chết mỗi người một mồ » — tình gia đình quá nặng đã làm tăng lòng vị kỷ bóp nghẹn tinh thần hy sinh vị tha.

— Muốn tiêu diệt mặc cảm thì ngay từ khi còn nhỏ học sinh đi học, nhà trường nên kỵ những sự khuyến khích theo lối đề cao kẻ giỏi, mạt sát kẻ dốt ; cũng nên bỏ luôn cái bảng xếp hạng trong lớp, bỏ các phần thưởng và cho mặc đồng phục cũng như cho học sinh đóng tiền để nhà trường mua sắm các thứ dụng cụ sách vở rồi chia phát đồng đều như nhau để tránh sự phân biệt trò giàu trò nghèo. Ở các lớp tiểu học, chương trình còn nhẹ nên bỏ luôn các bài học bài làm tại nhà mà thay vào đó bằng cách sau mỗi buổi cho thêm một hai giờ học và làm bài ngay tại lớp dưới quyền hướng dẫn kiểm soát chung của một thày giáo, tốt vậy để tránh sớm cái tật học « gạo lệ » của một số học sinh sớm có xu hướng trở thành « mọt sách ».

Muốn phát triển óc cộng đồng thì hãy nên lôi cuốn học sinh vào các buổi sinh hoạt tập thể như hoạt động thanh niên, vệ sinh công cộng, tổ chức từ thiện, trại hè v.v.. Tạm thời có thể phát triển phong trào Hướng đạo vào mục đích đó.

5 – KẾT LUẬN

Mấy năm gần đây, chương trình giáo khoa đã bị xáo trộn quá nhiều vì người ta buộc tội cho nó đủ điều.

Thực sự thì điểm quan hệ có lẽ là ở chỗ nên tổ chức lại học đường hơn là xếp đặt lại mớ kiến thức đem giảng dậy tại đó.

Hơn nữa Bộ Văn Hóa giáo dục còn phải chịu trách nhiệm, ngoài học đường ra, về một số bộ môn văn hóa ngày nay đang suy tàn trong quên lãng. Dám chắc rằng chỉ ít năm nữa thì nhiều ngành hoạt động cổ thời như quyền, vật, võ Bình Định, chèo cổ ngoài Bắc. nghề múa rối nước, nghề làm pháo, làm pháo cây bông, nghề tơ tằm, nghề thếp vàng, dát vàng, mạ bạc, khảm xà cừ, v.v... không còn ai biết nữa. Một số người sống trong các nghề ấy nay đã đều già, nghệ và đã già rồi. Nếu họ mà chết thì không còn cái gì ghi lại những vang bóng văn hóa ấy nữa.

Vậy đề nghị Bộ hãy dùng những phương tiện tối tân để ghi chép, lưu giữ những công trình ấy lại thí dụ cách ghi âm các bản nhạc cổ ít còn hát (nên chụp các làn sóng âm ba có lẽ còn bền bỉ hơn là thu thanh vào đĩa nhựa hay băng từ tính); cách chụp hình nổi (stéréophoto) các tòa kiến trúc cổ, cách chiếu phim, vẽ ảnh, viết sách và lập những viện bảo tàng để tàng trữ những kiểu mẫu. Có thế thì rồi đây ta mới khỏi than tiếc rằng : một nước với 4.000 năm văn hiến mà chỉ còn toàn là những sản phẩm vay mượn ngoại lai: nhạc Twist, dinh thự hộp diêm, phim ảnh dật gân, họa phẩm a dua, và thơ nhái lại. v.v.

LƯƠNG THẾ NAM

ĐIỀU KIỆN CẦN và ĐỦ

để xây dựng Dân chủ, chống độc tài Cộng sản

Bài của Nguyễn Sĩ THU UYÊN

A.– Trong toán học

Quan niệm cần và đủ là một quan niệm thông thường trong toán học (condition nécessaire et suffisante). Mới bước vào địa hạt chứng minh hình học người học sinh không khỏi lúng túng tự hỏi đâu là điều kiện cần, đâu là điều kiện đủ.

Lấy một ví dụ sơ đẳng ở chương trình Thất Lục. «Điều kiện cần và đủ để cho một điểm M cách đều hai điểm AB là M nằm trên đường trung trực của đoạn AB». Thật vậy khi M nằm trên đường trung trực ấy thì MA = MB và ngược lại điều kiện MA—MB đủ đưa đến kết luận M ở trên trung trực đoạn AB. Nói một cách khác, khi có định lý thuận và định lý đảo ta phát biểu định lý dưới hình thức điều kiện cần và đủ.

Nhưng cái oái oăm là có khi định lý đảo không đúng (la réciproque n'est pas vraie) Lấy thí dụ một định lý lớp tú tài : hình chiếu hai đường thẳng song song xuống một mặt phẳng là hai đường thẳng song song. Nhưng ngược lại hình chiếu song song của hai đường thẳng A, và S2, xuống mặt P không đủ cho ta kết luận S, song song S2. Vì S, S2, có thể không song song mà hình chiếu chúng trong P vẫn song song.

Không nhìn nhận hết điều kiện đủ người học sinh đã chứng minh sai định lý.

B – Trong chế độ độc tài

Ở bất kỳ một chế độ độc tài nào, điều kiện cần thiết để trị dân cũng thừa thãi : công an, cảnh sát, mật vụ, quân đội và đoàn thể. Hitler chế ngự Đức quốc với Himler, Goering, Goebels, Naujocks,.. những bàn tay sắt nắm các cơ quan kể trên. Nói đến độc tài, chúng tôi nhắc đến Đức Quốc Xã làm chế độ điển hình khi dâng như nước thủy triều lên, tràn ngập tất cả. 1933 nước dâng, dâng, dâng cao cho đến 1945, thì cả một chế độ III Reich tàn vụn trên 8 xác vợ chồng con cái Goebels và 2 xác vợ chồng Hitler Eva ở lô cốt trung ương tại Bá Linh. Binh hùng, tướng mạnh, súng đạn nhiều, đàn áp tán tận lương tâm chưa phải là điều kiện đủ cho Hitler trị vì Đức Quốc một nghìn năm như ý định.

Nhắc đến nhà trùm độc tài Đức và thế giới, phải vài dòng nhắc đến tập đoàn độc tài tập sự họ Ngô. Nhắc không phải để hận thù mà để nhớ lại một giai đoạn đau lòng của thế hệ. Đâu nữa các vị bộ trưởng chỉ dám đi dật lùi trước Ngài Lãnh tụ, đâu nữa Quốc hội của Bà cố, đâu nữa cảnh sát của đại tá Y, đâu nữa đoàn thanh niên Cộng hòa của cụ Tổng Vỹ, và đâu nữa cơ quan mật vụ của BS Tuyến.

Không được lòng dân là sẽ thiếu điều kiện đủ để cho các nguyên thủ quốc gia trị vì theo bản năng khát danh, khát lợi và khát máu của cá nhân họ.

C – Trong việc chống Thực dân

Đằng đẵng gần một thế kỷ bị kìm kẹp dưới ách đô hộ của thực dân Pháp, rồi Nhật, CS đảng, Quốc dân đảng, Đại Việt đảng đã kết người nhiều tư a dân tộc đến Cách mạng tháng 8. Năm 1945 có thể xem như bước đầu sự rãy chết (de commencement de la fin mượn danh từ của Churchill) của chế độ thực dân.

Điện biên phủ là nấm mồ vĩ đại chôn vùi trang sử nô lệ Pháp. Navarre, Cogny, Castries là những vị tướng Pháp cuối cùng, phải tủi nhục rút tàn quân về « Mẫu quốc ».

Việt Minh (theo đúng danh từ VN độc lập đồng minh hội thuở ban đầu) đã thành công vĩ đại ở chỗ được ba chữ thiên thời, địa lợi và nhân hòa. Nhưng song song với việc chống Pháp, Việt Minh tan rã dần, để một trong các cái nhân của mặt trận là đảng Cộng Sản bành trướng trên địa hạt lãnh đạo lẫn tổ chức.

1952, Trường Chinh trắng trợn, vụng về và tàn ác đã phát động phong trào « đấu tố » dã man bắt chước Trung cộng.

.Phong trào đấu tố 1952 có thể nói là đã thúc đẩy mạnh mẽ làn cuối cùng làn sóng người rời hậu phương chống Pháp về Hà nội. lo kế hoạch chống cộng trường kỳ trong tương lai. Nhiều vị lãnh đạo chính phủ miền Nam đã ở trong dòng người khổ tâm « dinh tê » thời ấy. Trong những vị ấy có BS Viên, Phó Chủ Tịch UBHP nội các chiến tranh hiện tại.

Có công diệt thực dân Pháp Nhật chưa phải là điều kiện đủ cho đảng CS chinh phục được nhân tâm toàn dân. Và đó cũng là cái nhân quan trọng của giai đoạn chiến tranh Bắc Nam 1954,..19...(?)..

D – Trong việc chống Cộng

Một trong các chính phủ quốc gia chống cộng mạnh, triệt để phải nói đến CP Nguyễn văn Tâm « con hùm xám Cai Lậy » danh từ mà bộ hạ đàn em suy tôn anh cả. Nguyễn văn Tâm đã chống cộng không phải ở hành động mà cả ở tâm hồn. Ghét cộng chưa đủ, phải nói là Nguyễn văn Tâm căm hờn cộng sản. Cái căm hờn ấy phát sinh ở ý thức hệ của họ Nguyễn, 1953 « dinh tê » về Hà nội, chúng tôi hân hạnh được họ Nguyễn cho « yết kiến ». Chúng tôi đã nhận định được sự căm hờn ấy bộ lộ ở lời nói, ở tia mắt, ở các cá nghiến răng. Ông đã nói một câu chúng tôi nhớ mãi « đối với tôi, VC là giê-rô » Chúng tôi không dám nhắc lại đây câu trả lời bốp chát nhưng thành thật của cái Tôi tuổi còn trẻ, tính còn hăng say vì e sợ cái « Tôi là đáng ghét » ; nhưng chúng tôi đã thấy như 2 với 2 là bốn, cái thất bại tất nhiên của việc chống cộng Nguyễn văn Tâm. Vì sao ?

Ghét CS căm hờn CS chỉ là điều kiện cần để chống cộng nhưng chưa phải là điều kiện đủ để tiêu diệt cộng. Dự định tiêu diệt cộng với một đồng minh dãy óc thực dân (Pháp) nào khác xa dàn sói để ở chung với hùm beo. Một thế kỷ bị đô hộ đã để lại cho dân Việt những vết thương đẫm máu không bao giờ phai mờ ở ký ức bất kỳ người Việt yêu nước nào. Sợ rơi vào cái chủ quan hẹp hòi căm hờn thực dân bẩm sinh, chúng tôi xin dẫn cử lời Roosevelt được công bố ở Hoa thịnh Đốn 1961 : « Le Président dit qu'il était cent pour cent d'accord avec le maréchal Staline et remarqua qu'après cent ans de domination française les habitants de l'Indochine étaient En Pire État qu'auparavant » Chống cộng, nhất là chống VC nghĩa là phải tiêu diệt hàng vạn,

là để đi tìm Độc Lập, là để đi tìm Tự Do đâu phải để lại rơi vào nanh vuốt Thực Dân. đưa cổ vào tròng Nô Lệ.

Trên đây chúng tôi chỉ lấy một trường hợp điển hình để trình bày nguy về điều kiện CẦN và ĐỦ để chống cộng, nhất là VC : đồng bào, cùng chung một dòng máu, một quốc gia, một lịch sử, một quá khứ lúc tủi nhục, lúc vinh quang như chúng ta,

E.– Trong việc kiến tạo dân chủ

Nói đến vấn đề dân chủ tức là đả động đến một vấn đề vô cùng tế nhị, không tế nhị sao được khi mọi quốc gia đều tự cho mình dân chủ và nước láng giềng là phát xít, độc tài phản dân chủ. Mỹ quốc dân chủ với một vị Tổng thống rất nhiều quyền hành (Tổng thống chế), Anh quốc dân chủ với một Anh hoàng quyền hành tượng trưng nhưng cha truyền con nối. Liên xô cũng tự cho dân chủ với C.S. đảng độc nhất chuyên chính.

Giữa những yếu tố phức tạp của tổ chức dân chủ, chúng ta thử đi tìm lấy cái căn bản giản dị. Một nền dân chủ chỉ được bảo đảm với 2 điều kiện :

1) MỘT TỔ CHỨC DÂN CHỦ : ĐIỀU KIỆN CẦN

Đã nói đến dân chủ tức là chủ nhân ông một quốc gia phải là dân. Dân hàng chục triệu, hàng trăm triệu sẽ tự điều khiển mình qua đại diện. Nhiều đại diện lập thành một quốc hội. Quốc hội tức là nền móng một tổ chức dân chủ, quốc hội tức là cơ quan cần thiết của một quốc gia dân chủ.

Miền Nam sắp có QH. Vậy miền Nam sắp có một cơ cấu dân chủ để góp mặt với thế giới dân chủ tự do. Chúng ta sắp có điều kiện cần của một quốc gia dân chủ. Điều kiện cần cụ thể này rất dễ có. Dễ có, cho nên hầu hết các nước mệnh danh thuộc thế giới tự do đều có.

2) MỘT TINH THẦN DÂN CHỦ ĐIỀU KIỆN ĐỦ

Nhưng có một QH, một Nghị viện chưa phải là điều kiện đủ để thực hiện tự do dân chủ.

QH là một con dao hai lưỡi: thay vì phát triển tự do dân chủ QH có thể bóp nghẹt tự do dân chủ một cách hợp pháp. Đó là trường hợp QH Nghị viện tay sai của một chính quyền đầy tham vọng cá nhân, minh chứng rõ ràng là : Nghị viện thời hoàng son của Pháp thực dân tại VN ở tiền bán thế kỷ 20, QH Việt minh 1946, QH họ Ngô 1955-63. Không khí tự do của quốc gia phải bắt nguồn từ không khí tự do của nghị trường. Một khối Đối Lập Xây Dựng bao giờ cũng phải có ở một Nghị viện dân chủ. Một bài luận phải có đề, phản đề, bàn luận rồi kết luận—kết luận như vậy mới chính xác, sáng tỏ đề. Một nghị viện không có khối đối lập xây dựng chỉ bàn luận và suy luận và kết luận một chiều: chiều do cơ quan đầu não của chính quyền quyết định, Xét nghị viện và tiếng nói nghị viên, ta thấy rõ: Tinh thần dân chủ, tự do của các nhà thi hành hiến pháp mới là điều kiện Đủ cho một cơ cấu tự do của quốc gia.

Miền Nam đã có và sắp có điều kiện cần cho nền dân chủ UBQL mở rộng, Hội Đồng DÂN QUÂN 5-7 và QHLH 9-66.

Miền Nam sẽ có điều kiện đủ để kiến thiết một nước TỰ DO DÂN CHỦ để cứu quốc khỏi ách xâm lăng nham hiểm, tàn bạo dành ĐỘC LẬP chưa ? Đó là việc tương lai phụ thuộc vào tinh thần ĐỘC LẬP DÂN CHỦ của các nhà lãnh đạo quân và dân đương thời mà quyền phê phán sẽ phải dành cho lịch sử.

NG. SĨ THU UYÊN

Thể lệ chung

Quý bạn đọc muốn đăng bài trên Nhật báo Chính Luận xin lưu ý giùm mấy điểm sau đây :

1) Bài gửi đăng xin viết một mặt giấy (hoặc đánh máy) thật rõ ràng.

2) Dưới mỗi bài, ngoài bút hiệu, xin kèm theo tên thật, địa chỉ và số điện thoại, nếu có (để cho tòa báo tiện việc liên lạc).

3) Các hình vẽ xin vẽ bằng mực đen đậm.

4) Bài nào muốn có nhuận bút xin nhớ ghi rõ số tiền ngay trên đầu bài. (Thiếu chi tiết này, ban kế toán không ghi vào sổ sách, tòa báo không thể thanh toán được).

5) Bài đã gửi cho Chính Luận xin đừng gửi cho báo khác.

6) Ngoài bì thư xin đề tên bản báo chủ nhiệm.

7) Tòa báo không trả lại bản thảo những bài không được chọn đăng.

Riêng về những bài thuộc mục **« Thắc mắc khiếu nại »** *hoặc* **« Diễn đàn »** *tòa báo sẽ giữ kín tên thật và địa chỉ, nếu có lời yêu cầu của tác giả*

Vì Việt Nam nhập cảng thịt ướp lạnh của Hòa Lan và Úc mấy điều cần biết về...

THỊT HEO ĐÔNG LẠNH

Bài của H.M.L.

Nhằm cung ứng thịt heo cho Đô thành song song với kế hoạch tiếp tế thịt từ miền Hậu giang bằng đường xe hơi đường thủy và cả đường hàng không, chính phủ vừa lập xong chương trình nhập cảng thịt ướp lạnh của Hòa Lan và Úc

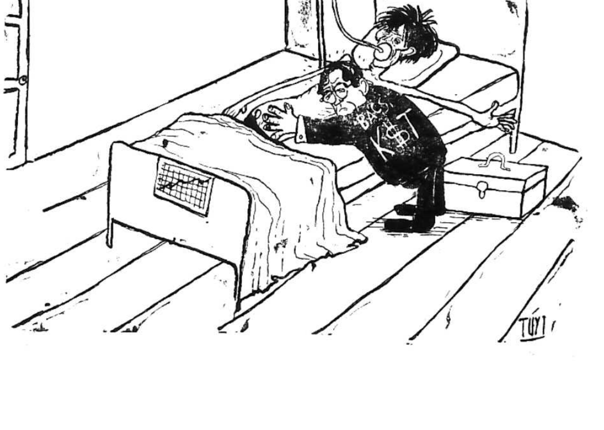
Giới thông thạo về kinh tế ước tính rằng giá thịt heo ướp lạnh nhập cảng của Úc và Hòa lan sẽ không đắt hơn giá thịt tại thị trường VN hiện nay. Tại Úc và Hòa lan giá thịt không đắt nhờ kỹ thuật chăn nuôi tân tiến đã được phổ thông hóa và cũng nhờ cước phí chuyên vận không tốn kém nhiều. Đã thế nhờ phương pháp ướp lạnh tinh vào thịt vẫn còn đầy đủ chất bổ dưỡng

Hai loại thịt lạnh

Trên thị trường hiện nay, người ta phân biệt hai loại thịt lạnh : loại thịt đông lạnh và loại thịt tươi trữ trong phòng lạnh. Loại sau thường được trữ ở nhiệt độ dưới số không để có thể tung dần ra thị trường.

Trái lại, loại thịt đông lạnh được ướp đến 30 độ dưới số không. Thịt đông lạnh ở mức độ này có thể để dành hàng năm mà phẩm chất miếng thịt không thay đổi, vẫn tươi như thịt vừa hạ tại chỗ. Chính loại thịt này sắp được nhập cảng vào thị trường Việt Nam trong một ngày gần đây.

(xem tiếp trang 5)



NẾP SỐNG DÂN TA

Ăn thịt bò giá tréo ở Đất Sét

☆ **VƯƠNG HỒNG SỂN**

Tôi nhớ cố nhân thì nay đã không còn. Tôi cũng không viết tên cố nhân ra đây vì e dụng chạm với người sống. Duy biết cố nhân vốn là ân nhân của tôi, và con người ấy, ngày nay đốt đuốc kiếm cũng không ra.

Năm 1927, tôi đổi về làm phát ngân viên tỉnh Sadec. Cố nhân lúc ấy làm nghị viên địa hạt, nhà ở làng Mỹ An Hưng, nôm na gọi Đất Sét. Ông người Minh Hương, họ Thái, cao lớn gình giàng, đầu hớt tóc ngắn chải dựng đứng kiểu «bàn chải tầm ngựa», lại thấy người thêm cao. Luôn luôn có một nụ cười trên môi: khi nào xuống chợ, đi xe Hochkiss, lên cầu sắt bóp kèn, thì bọn tôi, anh em cửu cá trong Tòa Bố, đều mừng như trúng số nhỏ.

Luôn luôn cố nhân có đem quà cho mỗi bạn: đứa nào thanh liêm, ông biết dư, thì cho tài xế đem lại nhà tặng một bao gạo lúa mới, thứ thơm «đuôi thằng chệc» hay «nanh chồn». Đứa nào, cũng thì bạn, nhưng có dầu mỡ, nhận của hối, có rượu «lò chang» (tức là rượu hối lộ làng cho) thì ông không cho gạo nhưng cho cam tươi một chục mười tám hay ... có chè vườn, do tay ông hái, và cũng do nhà trồng.

Ông học hành không nhiều, nhưng nói về ngón hào hiệp thì vốn là số dách.

Tánh ông khí khái cang cường ưa cứu khổn phò nguy, mà ông giúp ai ít khi cho người biết. Tánh ông lại rất ngọt, em út ăn sương mến ông và hằng đeo theo ông, đứa nào cũng «Ba ba» ngọt xớt. Ông vuốt đầu, miễn cười với ông là có lì xì, ông vuốt mặt thì lì xì càng hậu, ông vỗ đ. dập tay nhẹ vào chỗ dày của bàn ngồi, miệng ông vừa cười vừa xin lỗi tay vừa móc bóp lấy một con công (5 đồng bạc thuở đó) dán vào môi mà cấm không cho nói trả lời bằng tiếng cám ơn nào. Như đã nói, nghe tiếng xe ông bóp kèn chúng tôi mừng như trúng số vì chiều ấy khỏi ăn cơm nhà sao sao ông cũng kéo lại quán Chú Lốc nhận Marcel Perrier, ăn cơm trên lầu, luôn luôn ông trả tiền, mà còn xin lỗi e cho mình giận. Tánh ông ưa khôi hài, và sở trường của ông là thích nói lái. Đứa nào trong bàn nói lỡ một lời gì mà khi nói ngược lại là thô tục thì làm thế nào cũng bị ông nhấn mạnh cho mình biết là nói làm vậy kém thanh, để sau bảy chừa. Trừ phi đối với đứa nào làm mặt cao nói bóng nói dán chơi thì với ông thì ông xỏ cho ... nghe không hết. Trong bữa cơm luôn luôn ông hỏi về bề thế sanh nhai của mỗi đứa: thầy thông nào làm bài kía trâu (giữ sổ bộ về trâu bò) ăn mấy các mối lá bài phải khai ra. thầy ký nào làm ba tăng chệc khảo được ký tố cũng phải nói thật.

Chi vậy? Đặng cho ông biết để kỳ sau ông đem tặng phẩm xuống mà không lầm. Theo ý ông là người độ lượng lớn, và cũng theo nhơn tâm hiểu theo thuở đó, nhận lễ mễ chưa phải là tội, là sâu mọt dân, trừ phi làm khó dễ để ăn tiền, cái đó mới là ông ghét. Ông thường phân bua: cách ăn của hối, không bao giờ trừ cho hết. Nhưng có nhiều cách ăn Bắt người dân ruộng chực chờ trễ con nước trễ tàu, lỡ bữa cày, hư bữa cấy, ấy là đáng tội. Chớ giúp cho lẹ, ký tên cho mau phát giấy tờ ra cấp tốc, nếu bè ba hào năm cắc thì như bù mất cần sừng trâu mà thấm tháp gì? Đối với bọn cá mập, ăn tạp mà ăn quá nhiều, ông có cách bài trừ Ông chỉ lên Saigon một chuyến, nói chuyện ấy với một người ông quen, rồi một đôi tháng sau là có giấy xuống thuyên chuyển cá mập đi làm ăn xứ khác sức bực tham biện Tây, phó tham biện thét ra lửa mà ông cũng có cách nói với hội đồng quản hạt cho về Pháp nghỉ sớm rồi dời đi chỗ khác chớ ông, ngoài tuy ít oi thiệt thà, mà lầm lì lắm, ông lựa người ông giao thiệp và ông không dung thứ bọn sâu dân mọt nước. Tuy vậy ít khi ông dùng đến thủ đoạn như đã nói trừ phi làm lộng quá ông mới ra tay. Ngày thường không ai hiền và giỏi nước cnhịn bằng ông. Trong bữa cơm, khi rượu vào hứng chí, khai huyệt tẹt việc làm ăn ra cho ông biết ông lại có cách cảnh cáo những đứa quá ham tiền vì muốn đổi tánh xấu cho bạn thì ông đã có phương pháp độc đáo:

Làm gì sau khi mãn tiệc ông cũng đòi kéo về nhà người đó, bày ra cắc tê, tứ sắc hay thín cầu, mà món nào ông cũng cao cường, ông ăn bài, ông lấy bớt lại một mớ, gọi «để cho nó đừng làm quá hớp!» Trong canh bài, ông lại có cách cứu giúp những đứa «khó khan» đứa nào không có ăn hối lộ mà trời đành giành cho canh bạc xấu. Đánh thín cầu thì ông nhường tùng, cắc tê, tứ sắc, thì ông ra thứ bài mình có để «cho mình ăn» để kéo chến hay để lết nửa về, cũng chia chác được với thằng «cá chốt» (cá chốt thích ăn dơ, chúng tôi tặng thơ ký nào ăn bám quá là cá chốt). Một bữa nọ, chúng «phúc trình» với ông rằng lão đứng bàn ông Phó (làm thơ ký vừa làm thông ngôn cho Phó Tham biện) rằng lão Huyện mới đổi lại. coi bộ vậy mà còn là một con hạm to. Ông không nói gì cả, nhưng tuần sau ông xuống chợ, khởi sự ông bắt đầu làm quen với y, mời y đi dùng bữa với bọn này, trong tiệc lại có con Hai con Ba nó hầu bàn, dưng rượu, đốt thuốc, rồi tiệc đang giòn, rượu đang hừng ông sai đi mua một chai nước hoa mới. ông khui ra, thoa cùng khắp người dự tiệc tiên khởi là y. Ai nấy đều cười y cười và khoái nhiều hơn hết. Mãn tiệc ông nói nhỏ với tôi trước khi lên xe về Đất Sét đã cho một bài học cho y rồi. Tôi không hiểu, ông cắt nghĩa số là chai dầu tuy mới, nhưng tay ông bốc hốt «của con Ba con Hai» đã quá dơ, và ông trét trên đầu y và rửa tay chất dơ trên mỏ ác của y, như vậy đối với một người mới tới xứ Sa Đéc và mới khai trương hối lộ thì cũng vừa. Sau còn tái phạm sẽ còn cách khác!

Ông dặn tôi phải rán mời bốn ông chủ quận ở tỉnh: ông Châu Thành, ông Lai Vung, ông Cao Lãnh và ông Huyện đứng bàn ông Chánh, mời giùm cho được bốn ông thứ Bảy tuần sau lên nhà ông ăn bò tơ giá tréo. Tôi hỏi bò giá tréo là làm sao, ông cười nói: «đợi tuần sau sẽ biết».

Vân Đường 24-7-1966

NGUYỆN VỌNG

Xin ngó tới các em học sinh nghèo

Hàng năm mỗi em được thâu nhận vào lớp Năm trường Tiểu Học công lập Khuông Việt (TânSơn Hòa) đều phải đóng 200 đồng gọi là tiền phát triển Trường ốc. Đa số dân chúng ở các ấp Hàng Dầu và ấp chợ có con em học đều nghèo túng. Tuy vậy họ vẫn ráng thắt lưng buộc bụng để mong trường được khang trang con em được học hành thoải mái.

Mỗi năm thâu được mấy chục ngàn thâu có cả năm sáu năm rồi mà chẳng hiểu tiền hiện đó ai giữ còn trường thì mỗi lần mưa là bùn ở sân lên đến mắt cá chân, bùn vào cả trong lớp làm các em bị té đau có khi trầy trật cả chân tay, mình mẩy. Được viên tùy phái thì suốt ngày ba xi đế chẳng chịu quét dọn lớp học mà bắt các học sinh tự quét dọn lấy kẻ cả các em lớp năm hỷ mũi chưa sạch cũng ráng mà làm cái công việc của viên tùy phái ăn lương nhà nước ấy!

Phụ huynh học sinh trân trọng kính xin Thiếu tá Quận Trưởng bớt chút thời giờ quá bộ «vi hành» thăm trường cho biết sự tình. Chúng tôi cũng xin Thiếu tá cho điều tra xem số tiền thu được cả ngót chục năm nay đã làm được những việc gì có ích cho học sinh, hiện còn bao nhiêu thì xin cho xây tường thấp để cho bùn lầy khỏi tràn vào lớp đơ đấy và hư hỏng cả bàn ghế. Xin cho lát xi măng cái sân để cho học sinh được sạch sẽ trong những giờ chơi. Ngoài ra chúng tôi trộm nghĩ tiền thu được của học sinh hàng năm như vậy phải được nạp vào Ty Ngân Khố (như tiền niên liễm các hiệu đoàn các trường đều phải nạp theo lệnh của Bộ Giáo Dục) khi nào chi tiêu mới được phép lấy ra chứ để cho một ban phát triển (gồm mấy ông trong ấp không phải là ban Trị sự ấp hay trong ban Giáo huấn nhà trường) giữ thì thật là vô cùng bất hợp pháp không khác nào phụ huynh chúng tôi góp tiền để cho mấy ông ấy... đi buôn vậy!

Chúng tôi ước mong thấy Thiếu tá thỏa mãn cho lời thỉnh nguyện của chúng tôi trên đây trong tương lai rất gần.

Một số phụ huynh Học sinh
Trường Tiểu học Khuông Việt
Tân Sơn Hòa

CÂU CHUYỆN VĂN NGHỆ...

Món ăn Huế, đặc biệt ngon thú vui Huế đặc biệt tao nhã

NHẠC HUẾ ĐẶC BIỆT HAY NHƯNG CẦN ĐƯỢC BẢO TỒN...

Sau khi đọc báo Chính Luận liên tiếp luôn 2 số 681, 682 thấy ông Tôn thất Phú ca ngợi một cách say sưa những đặc điểm của cố đô Huế, tôi không khỏi nhớ đến thành phố thơ mộng ấy mà đã nhiều lần tới đã ở tại đó.

Tôi đồng ý với ông Tôn thất Phú rằng những món ăn Huế đều có một hương vị riêng. Tôi cũng đồng ý với ông Tôn thất Phú rằng sông Hương rất là đẹp, nhất là những đêm có trăng, rằng núi Ngự rất là thơ mộng.

☆ **Bài của G.S. TRỊNH CHUYẾT**

Nhưng ông Tôn thất Phú thiếu sót rằng những cô gái Huế với những suối tóc thề, những nón bài thơ, những tà áo trắng là những bức tranh tuyệt mỹ «bỏ đi không đành», rằng cổ nhạc Huế rất dịu dàng, rất du dương, rất ủy mị, rất tình tứ v.v...

Những giá trị vừa kể trên đã có tại đất Thần kinh từ mấy trăm năm nay. Một số lớn sẽ tồn tại còn lâu dài vì ảnh hưởng bên ngoài vào chi phối chúng chưa được bao nhiêu.

Duy có nền âm nhạc Huế, nó đã là một mối lo âu chung cho tất cả những ai yêu chuộng nó vì 6, 7 năm gần đây, nó đã bị «chi phối» hơi nhiều và tánh chất lại càng của nó mỗi ngày mỗi thêm rõ rệt. Đã đến lúc phải nghĩ đến vấn đề trả nền âm nhạc Huế trở về vị trí xứng đáng của nó.

Đây không phải là một bài nghiên cứu về Nhạc. Tôi chỉ xin phép nói vài điều cần thiết về Nhạc Huế rồi vào đề ngay.

Thói thường Cổ nhạc Huế chia ra làm 2 loại:

—Loại Vui gọi là Khách. Thuộc về loại này có những bản chính như Bình bán, Kim tiền, Lưu thủy, Hành vân Cổ bản ..10 bản Tàu

— Loại buồn, hát chậm gọi là Nam và gồm những bản chính như Tứ đại cảnh, Nam ai, Nam bình, Quả phụ hàm oan (nay ít xài v.v..)

— Loại không thuộc hẳn về Nam hay thuộc hẳn về Khách như bản Phú lục, Giao duyên, các câu hò v.v.

Tuy là chia làm 2, 3 loại rành mạch vậy đó nhưng nói đến Cổ nhạc Huế thì ai cũng nói đến những bài Cổ bản, Phú lục, Phẩm tuyết (đoạn đầu của 10 bản Tàu) Tứ Đại Cảnh, Nam Ai, Nam Bình chứ những bản khác mặc dầu có kẻ ở trên cũng ít ai đờn, hát vì giá trị chúng đã kém sẵn và vì hát, đờn lâu đời, chúng đã trở nên nhàm tai.

Trong 6 bài nhạc vừa kể trên đây, những lời hát theo chúng đều là những tiếng nói của ân tình, tiếng nói của con Tim...

Đại khái dưới đây là những lời hát riêng của vài bài hát:

— Tứ đại Cảnh: «khi tương phùng, khi tương ngộ v.v.» hay là «Xưa kia mà tình thương nhớ, nay lơ láo, lơ láo sao đành v.v...»

— Nam Ai: «Biết ai tâm sự như mình, hỏi thiệt kia núi Ngự sông Hương có thấu cho chăng? v.v.»

—Nam Bình: «Buồn trông núi Ngự sông Hương, mối sầu vương v.v...» hay là «Nhớ thương là chuyện chi chi, cái tình si v.v...» «Muốn thôi thương nhưng không có đặng vì Trời, e Trời xui khiến, thiệt lạ cho đời v.v...»

Những lời hát này vừa du dương, vừa lãng mạn rất thích hợp cho âm điệu. Bài nhạc cũng như bài hát, theo nguyên tắc, phải được cử lên trong một bầu không khí im lặng trước một cảnh nên thơ (gió mát, trăng trong, v.v...) và số người thưởng thức cũng không được phép đông đảo (5, 7 người là nhiều). Nhưng từ 6, 7 năm nay những nguyên tắc ấy tựa hồ đã bị coi thường và nhiều ... người ta đã dùng những bản nhạc êm dịu này cho một nội dung mạnh nói lên sự hy sinh, tranh đấu, quyết tử v.v...

Đứng về phương diện Nghệ thuật đây là một việc bất lợi vì nhiều lý do:

—Là một điều trái Nghệ thuật, mà đem những lời mạnh hát vào những bản nhạc nhẹ nhàng uỷ mị. Bất cứ ai chơi nhạc, sáng tác nhạc đều biết cái luật căn bản này.

— Tại sao không để những bản nhạc như Bình bán, Lưu thủy, Kim tiền, v.v. là những bản Khách (vui)? Tuy vẫn còn ép uổng nghệ thuật nhưng còn có thể chịu dựng được. Kẻ biết nhạc không đến nỗi phải bực bội.

—Bản Phú lục nửa Nam nửa Khách có nhiều đoạn mạnh. Dùng nó vào những bài hát chính trị rất là thích hợp.

— Những bản nhạc như Tứ đại cảnh, Nam ai. Nam bình và một số ít bài Nam nữa, ngoài lối xử dụng cố hữu của chúng đã nói ở trên thì không nên dùng vào một việc nào khác vì đã không thành công mà còn làm giảm giá trị chúng nó nhiều.

Dưới đây là một ít bằng chứng thất bại của một số người thiện chí đã muốn khai thác âm nhạc Huế ngoài phạm vi cổ điển của nó.

—Đã lâu, tại Huế có một gánh hát tên là KIMSANH. Đoàn nghệ sĩ này đã đem âm điệu Huế lên sân khấu lồng vào những tuồng như Kim vân Kiều, Lục vân Tiên v.v,.. Mặc dầu cố gắng, sáng kiến, đoàn hát này vẫn thất bại nặng nề, nặng nề đến nỗi mà sau đó danh từ «kép Kim Sanh» đã trở nên một danh từ mỉa mai, châm biếm...

— Sau đó là giáo sư Nguyễn Trung Phán, người rất thiết tha với nền cổ nhạc Huế. Tiên sinh đặt lời mới cho một số bản nhạc:

— Lời hát của bài Cổ bản, xưa nay là gồm toàn những lời đa tình (Duyên thắm duyên càng đượm, vì giống đa tình, thêm nhiều ngày mặn nồng càng xinh v.v.) hay là (Xưa gương kia đừng phụ, nào trách chi mình, có lời thề, nguyện cùng Trời xanh v.v...) thì giáo sư đổi lại thành một bài tả cảnh (Xem Thiên thai phong cảnh, vui thú vô cùng, sức hương nồng v.v.)

— Lời hát của bài Phẩm tuyết có nghĩa là đi dạo trên tuyết, gồm những lời khoan thai, thơ, mộng vân vân... (Dạo thuyền, gặp lúc Trăng, bóng Trăng ngần, một Hồ băng, gió không động ngọn rừng, kìa nước mây một vùng, nào là người quen biết, Xuân én Thu về, Liễn nhắn Tơ v.v..) thì giáo sư đổi lại thành một bài hát lịch sử (Ta là người Annam, phải cho tường chuyện nước Nam, ngày trước họ Hồng Bàng, dựng đầu là vua An Dương Vương v.v...)

Còn nhiều bản nhạc khác nữa cũng được tiên sinh đổi lời đại khái đều giống giống như trên. Phải thừa nhận những sự cố gắng «canh tân» ấy rất đáng phục nhưng đứng về phương diện âm nhạc thì rất đáng tiếc vì chúng nó là cả một sự thất bại. Ngoài học sinh của giáo sư, trong dân gian không mấy ai hát những lời do giáo sư đặt ra. Trái lại đâu đâu nói đến Cổ bản là «Duyên thắm duyên càng đượm v.v.» hay nói đến bài Phẩm tuyết là «Dạo thuyền gặp lúc Trăng v.v.» lời ca bất hủ của vua Tự Đức.

Bí quyết thành công «đắc nhân tâm» của những bài hát này là lời thích hợp với âm điệu.

Nhưng có bạn sẽ bảo: «Thế thì tại sao bài hát chính trị của Huyền Trân Công Chúa, theo điệu Nam bình, cách đây ba bốn mươi năm lại thành công?» Xin trả lời:

— Thành công là vì Huyền trân Công chúa phải lìa bỏ quê hương, xứ sở mà về đất Chiêm, theo chồng. Hơn nữa tấm thân của Công chúa đã được trao đổi bằng 2 châu (Châu Ô, châu Lý). Một đề tài buồn đến chết được với những lời ca thống thiết (Nước non nghìn dặm ra đi, mối tình chi. Mượn MÀU SON PHẤN ĐỀN NỢ O LY, đắng cay vì, dương độ xuân thì v.v...) bởi vì như vậy thì ở đây điệu Nam bình thành công là phải rồi. Sau khi trình bày sơ lược tánh chất đặc biệt của nền cổ nhạc Huế ở lối hát thế nào thì thành công, thế nào thì thất bại, tôi xin có vài lời, gọi là đóng góp phần xây dựng, cùng tất cả những bạn yêu chuộng nhạc Huế:

— Nền Cổ nhạc Huế của chúng ta so với kho tàng âm nhạc quốc tế, thì còn nghèo nàn quá nhưng nó lại sâu sắc thâm thúy chân thành. Chúng ta có bổn phận phải bảo tồn lấy nó đừng dùng nó vào những bài hát không đúng chỗ, không đúng điệu. Đã lâu giá trị nó vì vậy đã mất dần. Thiết tưởng đã đến lúc mà những sự ép uổng về nghệ thuật như vậy nên chấm dứt.

Các bạn cứ xem nghề Hát Bộ thì rõ. Nghề này đang sống những ngày tàn. Nguyên nhân cũng chỉ tại đoà kép không thận trọng hát Nam không ra Nam Khách không ra Khách để thỏa mãn những thị hiếu phi nghệ thuật của một số ít khán giả.

Tại châu Âu, không bao giờ ta đem chẳng hạn bài Tristesse de Chopin ra mà đặt vào những lời hát mạnh. Tinh thần nội dung của mỗi bản nhạc đều được gìn giữ nguyên vẹn kính cẩn. Một bản nhạc đã được sáng tác ra để dùng vào một việc nào đó thì không bao giờ đem dùng cho việc khác. Bằng chứng là nhạc phẩm Bonaparte de Beethoven làm ra để tặng Bonaparte lúc bấy giờ được tôn sùng như một vị anh hùng chiến đấu cho chế độ Dân chủ. Nhưng sau đó Bonaparte lên ngôi Hoàng đế, bản nhạc ấy không được tặng nữa và tác giả đã đổi tên cho nó là Sinfonia per festeggiare il souvenire di un grand uomo (Hòa tấu để làm lễ mừng trong dịp kỷ niệm một vĩ nhân v.v.,.) Tuy đổi tên rồi nhưng từ đó về sau, người ta không thấy đâu dùng đến bản nhạc này mà chúc tụng một vĩ nhân bao giờ cả. Nói như vậy để biết rằng, trong nhạc cũng như trong văn chương, cái lối «râu ông no cắm cằm bà kia» là tối kỵ, là không bao giờ thành công.

— Một người không biết ngâm thơ, ngâm sai dấu hỏi ngã g.t v.v..., chỗ nhanh thì ngâm chậm và ngược lại là người ấy đã làm khổ tâm tác giả bài thơ vô ngần. Những bi kịch như Andromaque, những bài Fables v.v mà không biết đọc, đọc không đúng cũng sẽ làm Racine và La Fontaine chết lại 1 lần nữa hoặc nằm dưới mồ cũng không yên. Ngâm thơ, đọc thơ mà còn đòi hỏi nhiều điều kiện khó khăn như vậy huống gì hát lên một bài nhạc Cổ điển mà không cân nhắc nội dung của nó, không cần biết nó thuộc về Nam hay Khách là một việc cầu thả không thể chấp nhận được.

— Đem một đề tài mạnh lồng vào một bản nhạc êm dịu, đặt những lời hùng vào một điệu nhạc yếu đuối thì các bạn sẽ làm thính giả thất vọng đến tột độ. Đây cũng là thứ thất vọng của khán giả trước một sân khấu mà các vai tuồng đàn ông đều do đàn bà đóng cả. Cái loại âm dương lỡ dở này thật khó lòng mà cảm thông. Ai đã từng đi xem Cô Lăng Ba thủ vai đàn ông gần đây trong các tuồng Lương sơn Bá Chúc anh Đài hay Tây sương ký v.v... thì sẽ thấy những điều tôi nói trên không sai là mấy.

Tóm lại, chúng ta chỉ nên hát những bài nhạc Bình bán, Lưu Thủy, Kim tiền v,v. trong trường hợp cần thiết. Nếu không thì chúng ta thay thế chúng bằng nhiều điệu mạnh trích ở ca nhạc Cải lương.

Nên để dành những điệu Tứ đại, Nam Bình và những điệu Nam khác cho những đề tài buồn thương nhà, nhớ nước, biệt ly, xuất gia v.v. Đừng dùng chúng ngoài cái khuôn phép đã được ấn định xưa nay. Phải đặt vấn đề cứu nạn chúng ngay từ hôm nay, nếu không chúng sẽ mai một dần và sẽ đi đến chỗ không còn nữa.

bạn đọc viết

Nhân dịp Chính quyền Bắc Việt định đem tù binh Mỹ ra xét xử

Thử nghĩ đến số phận tù binh Việt Nam

Cả tuần nay, dư luận trên thế giới đã hướng về việc chính quyền Cộng sản Bắc Việt dự định đem các phi công Hoa Kỳ mà họ đã bắt được, đem ra xét xử trước tòa án nhân dân như những tội phạm chiến tranh.

Nhiều nước trong khối thế giới tự do, kể cả những nước từ trước đến nay vẫn thường đả kích việc leo thang chiến tranh của Hoa Kỳ, cũng như các nước trong khối Cộng sản đều cho việc làm của chánh quyền Hà Nội là điên rồ, vô nhân đạo.

Bên Mỹ, nhân dân Hoa Kỳ rất xúc động khi nghe tin này. Các nghị sĩ thuộc đảng cộng hòa hay dân chủ cũng đã lên tiếng. Tổng Thống Johnson đã họp báo và có thái độ với Cộng sản Bắc Việt. Ông cho rằng nếu số phi công Hoa kỳ bị xử tử thì ông sẽ cho san bằng miền Bắc dù phải xử dụng đến vũ khí nguyên tử.

Tại Việt Nam, Thủ tướng Nguyễn cao Kỳ đã tuyên bố: «Không lực Việt Mỹ cần phải áp dụng biện pháp trả đũa mạnh nếu những cuộc hành quyết được thực hiện».

Thật là một vinh dự lớn lao trong đời lính chiến của các quân nhân Hoa kỳ khi sinh mạng của họ được «mặc cả» bằng một giá rất đắt.

Dư luận trên thế giới chú ý đến tù binh Mỹ. Các viên chức trong chính phủ ta cũng chú ý đến việc này thì nghĩ rằng người dân Việt Nam bình dân, lao động nếu có nghĩ chăng là nghĩ đến giá sanh hoạt, kế đó phải kể họ nghĩ đến tù binh Việt Nam.

Từ năm 1961 trở đi, chiến cuộc mỗi ngày một lan rộng và từ thế du kích chuyển sang trận địa chiến thật nhanh. Đến ngày nay chúng ta đã dụng độ ác liệt với Cộng sản không những ở cấp tiểu đoàn mà còn ở cấp trung đoàn và Sư đoàn.

Là chiến sĩ, khi «ra đi», lòng luôn luôn ấp ủ niềm tin chiến thắng. Quân ta đã thắng VC từng trận một trên khắp các nẻo đường đất nước một cách lẫy lừng. Nhưng, theo qui luật chiến trường, việc thành bại không phải không bao giờ xảy ra. Có những lần thất bại quân ta bị VC bắt làm tù binh và phải thành thực nhận rằng ở số tù binh ấy, binh sĩ, Hạ sĩ quan có, sĩ quan cũng có, càng ngày càng gia tăng theo đà tiến triển của chiến cuộc.

Trái lại, lúc ta thắng trận, the bộ ... bắt tù binh CS đã phục vụ cho chính sách phi nghĩa của Nga Tàu. Vì lòng nhân đạo vốn là truyền thống của con người tự do, của chế độ dân chủ nên chính phủ đã phát động rất mạnh chánh sách chiêu hồi và sẵn sàng trả tự do cho số tù binh Cộng Sản nếu họ tự ăn năn hối cải.

Đối với kẻ thù Chính phủ đã có chính sách còn, đối với quân lính Cộng Hòa bị địch giam giữ, phải thành thật nhận rằng chưa có chính sách đối với những người con vì đi bảo vệ quê hương, bảo vệ quyền lợi đồng bào chẳng may bị địch giam cầm.

Một người lính đi trận bị Việt cộng bắt thì sao?

Dĩ nhiên là họ khổ. Khổ vì không chịu nổi mớ lý thuyết vô thần của Cộng sản, khổ vì ăn uống thiếu thốn, vì bịnh hoạn, khổ vì biết gia đình, chỉ có gia đình mà thôi, đau đớn khi hay hung tin. Và dĩ nhiên gia đình họ bị chịu thiệt thòi: mất chồng, con, em, cha, anh, mất một người cưu mang cấp tài chính cho gia đình.

Nếu nghĩ như CS: người này chết sẽ có người khác thay thế. Một hai chục mạng người bị VC bắt sau một trận chiến nào có nghĩa lý gì là điều vô lầm.

Hiện tại, việc đào tạo người lính rất khó chứ không dễ như những người không trách nhiệm bằng quan niệm. Trong giai đoạn hiện tại, đào tạo một người lính biết chiến thuật, biết bắn súng chưa phải là làm đầy đủ bổn phận của những người có trách nhiệm trước lịch sử. Chúng tôi nghĩ không phải bỏ tiền ra để đ... thời gian học là hai hay bốn năm ở Võ Bị Da'at, 8 tháng ở Thủ Đức, 6 tháng ở Quang Trung và Nha Trang quân đội có đủ người để chiến thắng Cộng sản, mà phải đào tạo những con người có tinh thần chiến đấu, có tinh thần chống Cộng để giành từng tấc đất trong cuộc chiến tranh ý thức hệ này. Việc huấn luyện như thế mới thành công.

Có được vậy, khi quân đội mất đi một cán bộ một người lính là mất một chiến hữu. lý tưởng ta mất một người đồng chí hướng và nhân dân ta, tổ quốc ta một lần bị thiệt thòi.

Vì thế, khi một người lính được địch thả về, hoặc trốn thoát về thì ta đừng có thành kiến là họ đã bị Việt cộng nhồi sọ mà vội giữ họ lại ngay tại đơn vị và đưa về trại An Dưỡng. Theo thiển ý của chúng tôi, một người từ lúc sinh ra đến lúc vào lính, cả khoảng thời gian dài, đã hấp thụ đầy đủ nếp sống tự do, đã học hỏi, hiểu lý thuyết tự do thì lẽ nào chỉ vài tháng sống với địch là bị chúng đầu độc được hay sao? Vì những thành kiến ấy nên chúng ta mắc mưu địch và vô tình để địch có dịp tuyên truyền

Vậy một người lính dù ở trong tình trạng nào đi nữa khi trở về với quân đội là phải được tiếp đón niềm nở, nếu xét thấy xứng đáng nên tưởng thưởng.

Làm như thế là để an ủi tinh thần người lính, và để bạn đồng đội nhìn vào đó mà đã phá mọi luận điệu bịp bợm của kẻ thù.

Các chính phủ trước đây đã vô tình phủ nhận tất cả những yếu tố nào tốt về sự về mái gia đình quốc gia tự do của những người quân nhân bị VC bắt nên đến nay VC vẫn lợi dụng tình trạng trên mà tố cáo chính quyền.

Với chính phủ hiện nay, việc làm có nhiều tiến bộ, lẽ công bằng đã đem đến cho nhân dân trên nhiều khía cạnh nên chúng tôi đề nghị nên khảo xét đến vấn đề tù binh Việt Nam trở về để giúp đỡ họ, an ủi họ hầu đoàn kết luôn luôn thành một khối để chiến thắng kẻ thù.

Chúng tôi đề nghị:

— Thăng cấp cho những quân nhân vượt ngục, đã dám cầm đầu tổ chức vượt ngục dẫn bạn đồng đội trở về với quốc gia.

— Thưởng huy chương «Đào Thoát Bội Tinh». Loại huy chương này thiết lập để thưởng cho họ vì chưa chắc tính đến chuyện vượt ngục và dám vượt ngục là điều ai cũng làm được. Những người có can đảm, và có ý thức quốc gia, căm thù của cộng sản, chúng tôi nghĩ chỉ có những người này dám làm mà thôi.

Ta không thể quan niệm những người thua trận là những người không đáng tưởng thưởng. Thua mà anh hùng thì cái thua ấy còn giá trị

Chúng tôi thấy nên lập huy chương «Đào Thoát Bội Tinh» vì xét ra nó có giá trị hơn Tham mưu bội tinh, kỹ thuật bội tinh, chỉ đạo bội tinh v.v.. nếu áp dụng cho đời lính.

Ngày trước quân đội viễn chinh Pháp là một quân đội mang quân đi chiếm nước người, mà việc giúp đỡ và tưởng thưởng quân nhân của họ bị Việt Minh bắt trở về rất được đặc biệt chú ý.

Ngày nay quân đội VN đã phục vụ cho chính nghĩa, vượt ngục trở về vẫn không có được một sự khích lệ nào cả, trái lại còn phải chịu điều bất hạnh là sau thời gian bị điều tra lại bị đưa ra đơn vị chiến đấu nữa. Chế độ Ngô đình Diệm chỉ biết củng cố ngai vàng chứ có bao giờ nghĩ đến việc này.

Hiện tại chính phủ Nguyễn cao Kỳ đã, đang có uy tín với nhân dân. Chúng tôi mong cho xét từng trường hợp của từng quân nhân đã vượt ngục từ năm 1962 đến nay để tưởng thưởng họ một cách xứng đáng.

Đồng thời chúng tôi mong chính phủ, phái đoàn báo chí, hội đồng dân quân, bộ thông tin chiêu hồi, hội đồng đô thành, nếu có thì giờ mời quý vị đi đến trại An dưỡng để nghe tiếng nói của những người con yêu của tổ quốc thiếu may mắn này để tìm cách giúp đỡ thiết thực cho họ.

Có thể những người khác trong quân ngũ mới vững tâm chiến đấu. Chúng ta phải hiểu và làm những gì trước chứ đừng để họ đòi hỏi mới làm. Chớ đừng để trong trí họ chập chờn những câu hỏi, chiến đấu cho chính nghĩa quốc gia. chết thì sao? bị bắt làm tù binh thì sao?

Và có thể bọn Việt Cộng mới không tuyên truyền rằng: Các anh trở về sẽ bị nghi ngờ, sẽ hết được tin dùng, sẽ không còn lên chức nữa, bị giam lỏng.

Một chiến sĩ đang chiến đấu ở tiền tuyến.

Thịt heo đông lạnh...

(tiếp theo trang 4)

Kỹ thuật ướp lạnh

Kỹ thuật ướp lạnh thịt ngày nay tại các nước tiền tiến đã đến mức quá tinh xảo khiến các lò dự trữ thịt tươi luôn luôn có thừa thịt tung ra thị trường, mặc dầu mức tiêu thụ thịt tại các nước này đang ngày một gia tăng.

Trước hết, heo được làm thịt theo cách thức thông thường: thọc huyết, dội nước róng khoảng 56º, cạo lông, lấy hết lòng, gan, phổi rồi treo lên cho ráo nước.

Nhằm tránh cho thịt heo tươi khỏi nhiễm trùng và ung hư, các nhà ướp lạnh thịt thường hạ nhiệt độ trong lúc và ngay sau khi làm thịt con heo.

Thời gian treo thịt cho khô ráo phải mất 24g và nhiệt độ trong khoảng thời gian này phải được giữ liên tục từ 1 đến 2 trên không độ.

Riêng tại những xứ nóng, mọi việc đều phải thực hiện trong phòng có máy lạnh vì nếu để thịt trên độ thịt dễ bị hư. Tại những xứ lạnh, người ta thường chọn lúc điều kiện thời tiết thích hợp để hạ thịt.

Ưu điểm của thịt ướp lạnh

Sau khi khô ráo thịt được cắt ra thành từng miếng rồi trữ vào phòng lạnh từ 18 º đến 30 º dưới không độ.

Nhiệt độ đông lạnh này có những lợi điểm sau:

— Chận đứng hoặc tiêu diệt được mọi thứ vi trùng làm ung thịt.

— Giảm hẳn sự hoạt động của các chất men để thớ thịt không bị hỏng.

— Trì hoãn những phản ứng hóa học.

Hiện nay kỹ nghệ ướp thịt đông lạnh đã tiến gần đến chỗ tinh vi hoàn hảo. Đó là ướp thịt cho thật lạnh và thật nhanh (— 40 º) khi thịt còn tươi rồi giữ trong kho lạnh với nhiệt độ 18. Nhờ thế miếng thịt giữ nguyên được mọi phẩm chất tránh được mọi biến chứng nói trên. Khi dùng thịt chỉ cần một thời gian khoảng 6 giờ tiếp xúc với khí trời là thịt lại trở nên mềm như vừa mới hạ.

Một con heo hạ thịt tại lò, qua mọi giai đoạn biến chế, phải mất ít nhất là 6 giờ mới đem đi bán được.

Ở chợ, thịt thường treo từ sáng sớm có khi đến chiều vì chưa có người mua. Ở xứ nóng tại Saigon, dù có che đậy cẩn thận đến đâu, thịt cũng không tránh khỏi những phản ứng của vi trùng và hóa học.

Trái lại, nếu có phòng hay tủ lạnh thông thường để cất giữ thịt, thì dễ tránh được những phản ứng trên.

Trong khi đó những cửa hàng bán thịt đông lạnh (sắp ra đời nay mai tại Saigon) thịt «cứng» đơ như một tảng đá. Tuy vậy chỉ một thời gian ngắn sau khi xuất kho là «miếng thịt đá cuội», nhờ tiếp xúc với khí trời, trở nên mềm và lấy lại trạng thái cũ từ màu sắc, phẩm chất như miếng thịt nóng vừa ra khỏi lò vậy.

RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT

Giá tiền đăng RAO VẶT từ 1 đến 3 dòng đầu 60đ. Mỗi dòng sau tính thêm 20đ.

Kể từ số báo ra ngày 17-7-66, Chọn-Lọc sẽ tăng thêm 8 trang (84 trang) cho tập báo thêm phong phú.

Đăng Rao Vặt và QUẢNG CÁO trên báo Anh Ngữ THE SAIGON POST. Xin liên lạc: — 82 Lê Lai. — 15 Võ Tánh Đ.T. 25977. — 30, 32 Pasteur Đ.T. 91081-082. — 339 Trần hưng Đạo Đ.T. 90038.

Nhắn tin chị Hồ thị Kim Hoa về gấp, anh nằm bịnh tai nạn xe ... lắm. TÁM ĐẬU Chợ ... Cholon

Nhắn tin X... Hoàng Thanh Hà ... tiếp tục điểm đăng ... tiểu báo ... báo cũ Trẻ Việt và Tình Hậu Phương nữa. ... cho cậu ... phép ... Xin các ... Trẻ Việt và Tình Hậu Phương cho cậu H.

Tôi Làm ... Phú Nhuận ... thiết Artcom ... 16/14 Phan đình Phùng Gia Định, sẽ hậu tạ.

Đa tạ Thành thật cảm ơn hai bạn Võ Danh đã đem trả hồ sơ ... ngày 26-7-66 NGUYỄN VĂN TRẦN

Tìm anh Các anh Trần ngọc Trinh, Trần ngọc Trí (Bắc Ninh) ở đâu về với mẹ và các em. TRẦN KIM ĐỊNH 261 Công Lý Saigon

NHÀ

Bán nhà đủ tiện nghi Hỏi 1598 Công trường Hòa hoạn đường Hoàng hoa Thám Gia định (tiệm tạp hóa Lam ...).

Nhà bán ... 3 ... có gác suốt. 357 ... Đại lộ Nguyễn Tri Phương Cholon

Bán nhà hẻm 267 số 57/6 Trương minh Ký Phú Nhuận. Hỏi cô Bảy 175D Cách Mạng Saigon.

Bán Đất Phú Thọ ... mặt đường ... Hỏi 300, Huỳnh q. Tiên Sg ...

Cần mướn 1 Building 30 phòng ... Mỹ kiều dàn sư ... trung tâm Đô thành. 1 Villa độ 10 phòng — 1 Villa độ 3, 4 phòng gủ (có Garage ... điện thoại ... tốt). IMPERIAL số 10 Trương Công Định Saigon hoặc điện thoại trong giờ làm việc 93.316.

Bán ... 4x14th ... giao ... Xin hỏi tại 339/40 ... Saigon.

Cần huê lợi ... Building ... đất ... xây ... tiệm ... 8 Nguyễn ... ĐT. 23989 ...

Bán ... lầu suốt ... giá ... 2344 ...

Bán ... 55 Ng ... P.N.

Phòng ... 23 ... Sg.

Bán [illegible]

Bán ... Diên ...

Nhà [illegible]

Đất ... Phú Nhuận.

Bán ... 5mx20m ... 458 ...

Cho ... 100m2 ... 22 ... 97

Bán Villa đẹp ... tiện ... Phan đình ...

Bán ... Phú Thọ.

Bán hai căn phố lầu đúc liền ... gạch bông ... 29 ... 133/26 ... (Cholon) ... hai trăm ...

Nhà ... xây có ... giá 160000đ Hỏi 210 Trương minh Giảng Sg.

Ai muốn cho Ngoại Kiều mướn Villa, Nhà Phố và Xe Hơi

XIN MỜI LẠI

SAIGON S.V.P.

23 Tự Do Tel 93.427

Có nhiều khách Ngoại Kiều đang sẵn sàng ... ký hợp đồng dài hạn. Điều kiện dễ dàng.

VŨNG TÀU Bán Bar Honolulu (Bãi Trước). 23 Quang Trung Vũng Tàu.

Đất cư xá Kiến Thiết cho vài lô rất đẹp có lô đất nền nhà ngang xi Măng Hà Tiên hai mặt đường. số thêm nhiều lô đất xã An Khánh, mặt xa lộ tuyệt đẹp, còn vài lô làng đại học là hết. Bà Mỹ 178 Pasteur Sg. Có 3 lô đất sát Coegico.

Bán đất 25.000 thv đất Xa Lộ kế cận Coageco sát bên Xa Lộ, khu Gia Cư. tiện chia lô cất cư xá hay chăn nuôi. — 7 lô đất Phú Thọ kế Cư xá, Lữ gia, khu yên tịnh, điện nước tiện cất xưởng Kỹ nghệ hay bằng nước đá, xây cất biệt thự. Bán từng lô 600 thv hay 7 lô 4300 thv. Hỏi cô Nguyệt 9 Trịnh m. Thế Đ.T. 93 406

Nhà bán 165/24 Trần Quốc Toản Saigon. Hỏi 165/4 Trần quốc Toản.

Thiếu người trông nom cần sang gấp một một tiệm bán ăn và giải khát (Michaud Frère), số 148 đường Trần qg. Khải T.Đ.

Cho thuê ở 174A Triệu Đà Cholon. 6 phòng, đủ tiện nghi.

Nhà bán gấp 5mx8m gạch bông. sắc suốt đủ tiện nghi 220.000đ 203/64 Cộng Hòa Chợlớn

Đất Phú Thọ bán gấp 1 lô 700m2. Tiện cất Villa building. Hỏi ông Bình, 2 Nguyễn Thiện Thuật Saigon.

4 từng cho mướn. Có máy điều hòa, tủ lạnh nước lóng meuble hay từng một vệ sinh riêng hay các cô có chồng ngoại kiều 536 Phan đình Phùng Saigon.

Cho thuê từng phòng, nhà mặt đường, đủ điện nước, lối đi riêng, trả tiền tháng một. Rất tiện cho Chiêu đãi viên. Hỏi 144, Bùi hữu Nghĩa Gia Định (qua cầu sắt Dakao 200m).

Nhà cho thuê đủ tiện nghi số 28/5 hẻm 215 Chu mạnh Trinh Phú nhuận Gia định.

Bán Gấp phố lầu Thị tứ tiện buôn bán, công to điện nước 1 xe 203 toàn bảo. Hỏi 219 Trần Q Toản (xế cổng Viện HĐ)

Nhà bán số 242/59 Nguyễn thiện Thuật Saigon 4x10m, có điện nước tiện chợ, xe hơi đi tới thường xuyên giá 600.000đ.

Cần bán gấp đất Phú Thọ khu Đ lô 6 (Biệt thự) Hỏi ông Bình 158/3 Hùng Vương Thị Nghè Gia Định.

Bán nhà 141A Ngõ tùng Châu Gia Định 25mx3.50 Nửa sau thêm 1 căn. Mặt tiền tiện cho gia đình đông con hay làm tiểu công nghệ giá 620.000đ.00

Bán Gấp 1 căn nhà lầu mặt tiền phía trước có sân rộng rất tiện việc kinh doanh. Tại 642 Phạm thế Hiển.

Nhà cho thuê lầu cho chiêu đãi viên thuê đầy đủ tiện nghi số 157/2 đường Trần-q.Toản.

Phòng lạc Cao Thắng — Phan Đình Phùng, đẹp, rộng, nước nóng, tiện nghi, thuê 600 - 800 một ngày từ 1 tuần trở lên tiện cho Ngoại kiều độc thân hay có vợ VN. Hỏi 274A Công Quỳnh trong giờ việc.

Bán nhà lầu đúc luôn đất. Lời tức hàng tháng 70.000đ Hỏi 96 Thiệu Trị gần cổng số 6 Trương Minh Giảng.

Nhà bán 3 tầng đúc 5m7x18m giá tiền 2.400.000đ. Hỏi số 315/12 Trương minh Giảng.

Cho thuê riêng cho Mỹ kiều hoặc chiêu đãi viên 2 buồng lầu tiện nghi, sang sửa và sẵn dùng Hỏi 345C Trần hưng Đạo Saigon.

Bán ... 8mx3m20, 2 tầng lầu đúc rất đẹp, đủ tiện nghi 44 Lương Bàn Cờ tiện buôn bán. Hỏi 294 Trương minh Giảng Saigon giá 900.000đ.

Cư xá Trương minh Giảng Sg. 204: Lô D nhà bán gấp đủ tiện nghi, thắc giá 460.000đ.

Nhà lầu 3mx14m. Bán gấp. Hỏi nhà ... Số 97/4 hẻm 30 Trương Nguyễn văn Trương trước viện Ung thư G Đ.

Nhà bán vùng Nancy 3x12m gần chợ, mặt lộ giá 210.000đ Hỏi 137 Cao Đạt Saigon

Nhà Bán mặt tiền, đủ tiện nghi, tiện nước, tiện thương mại Hỏi 226B Đại lộ Trần hoàng Quân Nhan Vật Cholon.

Đất bán giá rẻ. Tại khu chính trang Tân thuận: 1 lô biệt thự 650m2 hai mặt đường giá 380.00/1m2 và 2 lô thương mại 4x20m gần chợ giá 850đ/1m2. Tại Bàu Cát Phú Thọ Hòa 5lô 4x20m thổ đang xây cất giá 1.100đ/1m2 Hỏi 339/56 Trương minh Giảng Sg.

Cho thuê nhà có meublé trang hoàng đẹp đủ che, bếp sạch 100/8 Nguyễn [illegible] Sg.

Cần ... nhà lầu đúc mặt tiền mới cất có gác lửng đầy đủ tiện nghi, nhà trống giao ngay. Số 427 Bà Hạt Cholon (xem nhà từ 7h đến 18h).

Cấp Bán một căn nhà trệt 9m50x14m sẵn phòng mới cất tiện làm phòng ngủ, cho mướn, tại đường Nguyễn thái Học gần chợ ngang chùa Vạn Phước Vũng Tàu. Hỏi 223 Trương Minh Ký Phú Nhuận Saigon.

Đất khu hương mãi, kỹ nghệ 639m2 đã có ... phòng hướng 15 14 ho Tai ... (Bà Quẹo) Hỏi ... Phước biệt thự số 1.

Đất bán hơn 700m2 đường Nguyễn minh Chiểu sẵn vật liệu xây cất. Hỏi 164A Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận buổi chiều.

Cần ... hay là mua một miếng đất lối 1000m2 trở lại đường Hùng Vương trước mặt cư xá Cộng Hòa (Thị Nghè) xin thương lượng với 172 đường Ký Con Sg. Điện thoại số 91.175.

Díp máy — Nhà cho mướn tại Đô Thành, có điện nước meublé Formica 13.000đ. mỗi tháng 27E Cống Quỳnh (trên lầu) Saigon.

Bán 460m2 đất đại lộ Chi Lăng Phú Nhuận. (mặt tiền 11m). Hỏi 4/10 Nguyễn văn Trương Gia Định.

Nhà bán số 663 kép ấp Bắc Ái 10 Liên gia 67 đường Lê quang Định GĐ (trước trường Tân Phương) (xóm Gà) giá 90.000đ Hỏi tại 166A Chi Lăng Phú nhuận.

Nhà bán căn bìa có đất gần TSN. lầu đúc có meubles rất đẹp, hiện ngoại kiều đang mướn 33.000 một tháng, giao nhà lấy huê lợi ngay Hỏi 32/29 Cao Thắng. Xem nhà dễ dàng.

Bán nhà đúc đủ tiện nghi hẻm lớn xe chạy hai chiều 682/54 Phan thanh GiảnSg.

Bán Nhà một nhà lầu đủ tiện nghi. Hỏi nơi 141B Lê văn Duyệt Gia định.

Sang Đất 31/1 đường Huỳnh quang Tiên Gia định. (gần nhà Thờ ba chuông) trước Hãng sơn Albatros. (8th.40x19th) Hỏi 141 Trần quý Cáp Saigon.

TIỀN TRƯỚC -1- GIÁ CAO

Ngoại Kiều đàn sự cần mướn gấp nhiều biệt thự 3 phòng hay 4 phòng phạm vi Đô thành Saigon. Liên lạc 264 Hồng Thập Tự Saigon.

Phòng cho thuê có đồ meublé, trang hoàng đẹp giá phải chăng. 573 Bà Hạt.

Đất trống bán 500thv vùng nhà Thờ Chúa Cứu Thế: Hỏi ông Tào Hoa, 70 Công Lý Saigon. Trong giờ làm việc. Hưng Phát.

Nhà bán. Số 64 Đại lộ Hậu Giang. Hỏi số 66 Hậu Giang Cholon.

Cần mướn villa lâng Đại Học giá cao. Hỏi 57 Nguyễn Huệ Saigon.

Nhà bán 95 Hương lộ 14 Cholon, đúc, tường, gạch hoa đủ tiện nghi. Hỏi 164/15bis Lục Tỉnh Cholon.

Bán Nhà lầu đúc, 3 tầng lầu, đủ tiện nghi tại đường Phan thanh Giản khu thương mại. Hỏi số 59C đường Yên Đỗ chỉ dẫn.

Cần bán gấp một căn nhà luôn đất tường lót gạch bông có điện nước đủ tiện nghi tại số 233/16 dg Hậu Giang Quận 6 CL.

Bán nhà lầu, đủ tiện nghi, giao nhà ngay. 317/101 Lê văn Duyệt Saigon.

Bán 2 căn nhà lầu đúc liền nhau mặt tiền đường Nguyễn T.Á, có đường hẻm rộng, bề ngang 7m5 bề sâu 20m hai từng lầu đầy đủ tiện nghi và điện nước riêng. Xin hỏi 78 Nguyễn Trãi.

Bán phố lầu bêton đúc, có lươn đẹp, đủ tiện nghi 3,50x17m sạch sẽ, giá 600.000đ. Hỏi cô Hồng 267/29C Trương minh Ký Phú Nhuận.

Bán 2 căn nhà số 173 Nhật Tảo Cholon (có điện nước và ở đường Bình Thới Phú Thọ (mới cất) giá rẻ. Hỏi tại số 173 Nhật Tảo.

Cầm Villa, building trong đô thành. Hỏi 34/1 Trần Khánh Dư Tân định.

Nhà Bán tại bến xe độ 193 Nguyễn cư Trinh Saigon tiện buôn bán được. Hỏi 120 Công Quỳnh Saigon. Đ.T 22.111

Nhà Bán mặt tiền lầu đúc 4mx14m đủ tiện nghi 1 210ter Võ Tánh Saigon.

Bán nhà Yên Đỗ đủ tiện nghi. Hỏi 15A Nguyễn phi Khanh từ 12g đến 14g30.

Muốn sang phố mặt tiền hẻm không sâu ... từ 500.000 tiền ... 5.000 trở xuống. Lên xuống tùy theo nhà. Quận I, II, III Hỏi ... Hồng 178 Võ Tánh Sg.

APARTMENT WANTED Prefer either downtown Saigon or Cholon an apartment suitable for bachelor. Willing to pay a fair price. Contact Cde W. Baner c/o Cat. 16, đường Tự Do, Saigon.

Sang cho công ... gấp ngã tám ... quang Khải, mở Văn phòng cửa hàng và ở đủ tiện nghi, có sẵn lề xe. Hỏi: L. Trần văn Thạch, Tân định.

Nhà bán ở vùng Lăng Cha Cả 7mx35. mặt tiền đường gần chợ. Hỏi 300 Trương minh Ký Phú Nhuận.

Gác cho thuê 393/13 Trần hưng Đạo Saigon. Hỏi ngoài giờ làm việc.

CẦN NGƯỜI

Venus BAR 135/27 TAX Ng-Huệ 2 lầu 1 Sg CẦN Thâu ngân và chiêu đãi viên biết Anh Ngữ.

Cần gấp 1 cô quản lý và nhiều chiêu đãi viên biết tiếng Anh có lương hậu. Hỏi số 789 Trần hưng Đạo Isabelle Bar.

Cần mượn một tài xế xe du lịch, có tuổi. Hỏi tại 215E/17 Chi Lăng Phú Nhuận từ 6 giờ chiều.

Cần 1 Caissière biết nói nhiều tiếng Anh. Hỏi 184 Sư Vạn Hạnh Saigon.

Cần Nam hay Nữ thư ký đánh máy thạo, biết nói tiếng Anh lẫn Pháp giỏi. Hỏi 15 Võ Tánh Saigon.

Cần dùng một tài xế xe nhà dùng tuổi kinh nghiệm — Một chị nấu bếp và một ... làm việc vặt trong nhà. Đến 133 Mạc Mạng Cholon.

Cần gấp thư ký thâu ngân đàng thể chưa nhg, tuổi người quân dịch đã có làm việc. Hỏi 16 Bùi duy Thạnh Cholon.

Cần Nhiều cô nữ chiêu đãi viên. Lương cao. Đường Trần hưng Đạo 994 Cholon.

Cần nhiều chiêu đãi viên, biết tiếng Anh. Hỏi Bar Rosetta 291 Phạm ngũ Lão Saigon.

Cần 1 caissière có bảo đảm và biết Anh ngữ và 1 người quản lý biên bổ toán đã làm qua khách sạn, 2 người đàn bà lau dọn. Hỏi 158 Lê thánh Tôn Saigon.

Cần 4 người làm cửa sắt, 4 em học nghề. 241 Lê quang Định Gia Định.

Cần tài xế xe nhà: chăm chỉ, có kinh nghiệm, biết sửa máy, chứng chỉ tốt, ngoài tuổi quân dịch có chỗ ăn ở nếu cần, lương 4.000đ. Hỏi 80/6 đường Bà Huyện Thanh Quan Sg.

Bar Happy mới cần nhiều cô chiêu đãi viên trẻ đẹp theo Anh ngữ rành nghề Bar, lương hậu, hỏi tại 57 Nguyễn cư Trinh Saigon.

Cần một cô bán thuốc Nhà thuốc Góc 140 Trương Minh Giảng.

Cần tài xế lái xe Citeron hạng nặng rành nghề liên lạc Sở Vệ Sinh Tư 365 Hai bà Trưng Tân Định vào buổi tối.

Bar cần nhiều chiêu đãi viên biết chút ít tiếng Anh ngữ hỏi Montana 18 Châu văn Tiếp CL.

Cần nhiều nữ chiêu đãi trẻ đẹp biết tiếng Anh. Hỏi tại 52 Hai bà Trưng Saigon Formosa Bar.

Cần gấp 2 thư ký đánh máy lành nghề 2 thư ký văn phòng, đọc được Pháp ngữ càng hay. Hỏi 6 bis đại lộ Hùng Vương Cholon.

Cần nhiều chiêu viên, không cần biết tiếng Anh, có chỗ ở lương hậu. Hỏi Bar Astor 41 Đoàn nhữ Hài Khánh Hội (trên lầu)

Cần gấp nhiều thợ hớt tóc cho Mỹ lành nghề và 3 cô làm móng tay cho Mỹ. Xin hỏi 229 Gia Long (Saigon)

Cần gấp thư ký đánh máy hạng trung bình. Hỏi Rodéo Sao Mai 736 Phan thanh Giản Sg.

STé Américaine demande Chef Service Administratif, Comptable, Dactylo connaissant Anglais, Français avec sérieuses références. Donner Curriculum Vitae à Boite Postale H-3 Saigon.

Cần 4 cô thợ phụ và 4 thợ chánh trả lương cao có nhận học trò ăn ở tại hồ. Do tiệm uốn tóc Ngọc Lan 115B Thoại ngọc Hầu chợ Ông Tạ.

Cần một nữ hay nam khá Anh ngữ để dạy kèm. Hỏi Minh buổi tối tại 362/312Bis Phan đình Phùng Saigon.

Bar cần Quản lý và ba và chiêu đãi viên biết Anh Ngữ 28 Tự Do Saigon.

Cần gấp. Tài xế người Nam lớn tuổi 5000đ lương. Hỏi 89C Lê văn Duyệt Saigon.

Cần Tài xế lái xe Benz và xe đưa khách lương bổng hậu. Hỏi ông Thới 291 Trần hưng Đạo Saigon trong giờ làm việc

BÁN: Hai (2) Benne đổ ED đang chạy có huê lợi sẵn, coi xe tại số 30B đường Nguyễn văn Thanh Gia Định. Hỏi ông Thới 291 Trần hưng Đạo Saigon trong giờ làm việc miễn trung gian.

Cần THƠ KÝ. Hãng buôn cần gấp một nam thơ ký đánh máy, có kinh nghiệm thương mại, học lực tương đương Tú tài, ở trong tình trạng hợp lệ quân dịch. Lương hậu. Xin hiệu thư với đầy đủ lý lịch lại Hộp Thư 866 Sg

Cần ... nhiều chiêu đãi viên Hỏi PRINCESS BAR 140 Tự Do Saigon.

Cần nữ thư ký có I.H.Đ.N.C hay C/C đệ II. đánh máy giỏi. hỏi 91 Trịnh minh Thế KH

Cần gấp 2 thợ sơn và 1 thợ máy chuyên về Lambretta Vespa 279 Phan đình Phùng.

Liz BAR 27 Ngô Đức Kế Sg Cần Chiêu đãi viên có kiểm tra. Hỏi bà chủ từ 5g đến 8g tối.

Cần 1 cô nữa hạnh kiểm tốt, biết tiếng Anh để bán hàng. 13 Ng. văn Trăng Saigon (gần gã sáu)

Cần một chị nấu ăn ... dọn ... người lương hậu 505 Nguyễn Trãi Cholon.

Cần Tài xế ... tính ... hiện ... dương Saigon Cholon ... Hỏi 154 Hồ ... Sg

Cần Chiêu đãi viên. Hỏi 26 Bùi Chu Saigon chỉ ... buổi chiều

Cần một người rành khai Quan Thuế. Xin hỏi 17 Nguyễn Bửu Saigon.

Cần 2 người đàn bà ở tuổi 30 đến 55 tuổi làm việc nhà, mỗi tháng 1.200đ đó 490 đường Vĩnh Viễn (góc Triệu Đà Cholon)

Cần chị nấu ăn ... chị làm việc nhà hỏi 84 Lê văn Duyệt Saigon 15giờ.

LÀM sở Mỹ

Hãy đến học đánh máy chữ tại THỦ KHOA, 237 Nguyễn Trãi Phường (Ngay Ngã Sáu Cholon) THỦ ĐÔ 355 Trần hưng Đạo (Ngay ... cửa hòa) THỦ-NGUYÊN 808 Trần hưng Đạo (Bên phải rạp OSCAR) HANOI 3/0A Trương minh Giảng (Ngã ba đèo mẫu) Vì bài vở đặc biệt thi sở Mỹ, luyện thi Q.G.T.M. Cũng Tư ... Toàn máy mới kiểu 65 và 66, chương pháp giản dị, kết quả bảo đảm học phí hạ. Lớp cấp tốc đi làm ngay. Nhận học viên mỗi ngày.

HỌC

Tư Thục ĐOÀN CHIM (giấy phép số 932/MCNV) 490/58 Nguyễn tri Phương Cholon. 1-8-66 mở các lớp sáng chiều. Chương trình Việt: từ Mẫu giáo đến lớp Nhất. Chương trình Pháp: từ Maternelle đến 10ème.

Sinh viên cựu J.J.R nhận kèm trò em chương trình Pháp. Cạn Thái Điện Thoại 25.710.

PREPARATION au concours d'entrée en 11è assurée par dame Française. 267bis Phan thanh Giản Saigon.

Nữ sinh viên muốn kèm Toán Lý Hóa từ đệ Tứ trở xuống. Thư về Nguyễn Lan Anh 704/85/14 Phan đình Phùng Saigon.

Tập Viết Từ lớp 5 đến lớp 1 của Bùi văn Bảo rất tiện cho thầy và trò trong giờ tập viết. Sách in đẹp, nhiều hình, giấy dầy, mỗi cuốn 20đ. Mua buôn tại Sống Mới hoặc 380 Nhật Tảo, Cholon.

ANH NGỮ
HOÀNG - NAM
Đủ trình độ: SƠ CẤP
Trung Cấp — Đàm Thoại
Sáng chiều, tối— Giáo sư Việt-Mỹ
72A PHÁT DIỆM — SAIGON
(Ngang Tòa soạn Tin Sáng)
LỚP MỚI: 1-8-66

Trường THÁI-SAN 336 Phan thanh Giản Saigon (ngang Bệnh viện Bình Dân) — Quý vị nào có con em ... năm 1961-62 muốn cho các con em thi vào 11è các trường Cole te St. Ex.J.J Rousseau ... quý vị nên cho các con em vào học ngay liền bây giờ lớp: LUYỆN THI 11è và 6è (khóa 66 do các giáo viên người Pháp đảm nhiệm. kết quả niên khóa 65 đậu 80%. Trường có dạy đủ các lớp từ Maternelle 12è, 11è, 10è, 9è 8è và 7è. Trường sở mát mẻ, rộng rãi, có xe đưa rước.

Bạn Để tựu trường dễ bắt đầu một niên học mới. Muốn giỏi Anh ngữ, bạn đã mua những sách do G.S. Lê Bá Kông soạn chưa? — Văn Phạm Anh văn (toàn bộ) — Phân Tích Mệnh Đề và Tự Loại — Anh Ngữ Thực Dụng để dùng kèm các cuốn English For Today — Tự Điển Anh - Việt và Việt - Anh (loại tiêu chuẩn và bỏ túi — Thành ngữ Việt-Anh-Pháp.

Hai nữ sinh viên ĐHSP muốn dạy tại tư gia về Toán Lý Hóa từ đệ tứ trở xuống (chương trình Việt). Hỏi hay biên thư cho Ánh 154 Tôn thất Hiệp Cholon.

Cựu học sinh St Paul nhận dạy các lớp từ 4e đến 11e. Hỏi Mme Dung 25 Kỳ Đồng Saigon.

Sinh viên Dược Khoa năm thứ IV nhận kèm học sinh từ 12ème trở xuống. chương trình Pháp và Việt. Hỏi ông Nhơn 205/20 Bùi Viện Saigon.

Cours Particuliers de Franc. Math et de Répétition. Classe 10è à 7è assu. Par Dame cours exp. Limité 5 élè. par classe S'adresser: 184 Phan đình Phùng Saigon. (près de Consulat de France)

Đàm THOẠI THÔNG DỊCH dạy nói cấp tốc cho những bạn đã học qua cơ lòng do to n giáo sư Mỹ tấn sĩ Ronald Kelly và Kenneth Maddux Đầu hàng vở lòng Let's learn Engl và Direct Method. Có máy ghi âm luyện giọng. MÁY CHỮ: Toàn máy mới. Luyện thi vào các sở Mỹ và thi bằng G T M. Xin hỏi Cộng Hòa Engl. Sch 154 Cộng Hòa (Nancy) Saigon.

Hàm thụ
và Tư Thục Hạnh-Nghĩa
42 Nguyễn-văn-Thành — Gia định bài gửi tận nhà dạy đủ các lớp: có lớp riêng luyện thi Tú Tài, Trung Tiểu học (thi đậu nhiều).

Trường THỜI-ĐẠI
339-341 Trương Minh Giảng
1-8 đặc biệt mở thêm:
SÁNG: Nhì B — Tam A. B. Ngũ — Lục — Thất
CHIỀU: Tứ, Lục, Thất và Toán Lý Hóa lam 2 tháng, Nhì 3 tháng
TỐI: Nhì C— Tam Nhì A,B. Ngữ Tư Anh, Pháp—Thất Lục Anh và các lớp Anh - Văn Thực - Hành cấp tốc cho người cần đi làm sở Mỹ

TRƯỜNG MÁY XE HƠI
Cơ-Hiệp-Thành
122A. Phát Diệm — Saigon (gần trường Tiểu Học Cầu Kho) Dạy máy xăng, máy dầu cặn, máy M... Học thực hành với 15 thứ máy đủ loại Khai giảng khóa mới ngày 1-8-66 và 15-8-66 Học phí mỗi tháng 500đ trọn khóa 3 tháng Bảo đảm thành nghề có cấp bằng tài năng. Học chưa rành học thêm khỏi đóng học phí. Máy dầu cặn, bổ túc thêm 1 tháng. học phí 700đ bảo đảm máy Mô tô cũng vậy. Có lớp Sáng, Chiều, Tối. Nội trú ăn ở 1.000đ

Dạy Cắt-May, Thêu
Bảo đảm thật khéo. kết quả mau chóng. Đủ các môn: Âu phục Việt phục, Đồ đầm. Học phí nhẹ trường sở rộng ..., mát mẻ, có nhiều máy khâu tốt để thực tập.
GHI TÊN TẠI:
NỮ CÔNG HỌC ĐƯỜNG
60 Nguyễn Huy Tự
(Ngã tư Cầu Bông) Đakao

Mua ở đâu được
Đồ nữ trang và vàng lá tốt mà giá hạ? Bán ở đâu được giá cao? Xin mời ngay lại tiệm vàng NGUYỄN-THẾ TÀI 190 Lê Thánh Tôn Saigon, trước cửa có 4 cọp vàng.

linh tinh

Cty VỆ SINH TƯ
Có xe chuyên chở Hầm Cầu Tiêu có xe nhỏ vào được các ngõ hẻm. nhận trong 24 giờ.
— 82 đường Lê Lai Saigon.
— 46 Khổng Tử Chợ Lớn.
—180A Lê Quang Định Gia Định
—Ông Chất rạp BiênHùng Biên Hòa
— Đ.T: 23976

Cần sang trọn bộ 6 ghế hớt tóc đủ đồ đạc có thể xài liền. xin hỏi 19 Huỳnh quang Tiên ngoài giờ làm việc.

Xe chở học sinh
Ecole Française, Cholon và Bác Ái học viện, đưa rước tận nhà cẩn thận, bảo đảm. Hãng xe Trần Liên số 440 Vĩnh Viễn Cholon.

XIN Quí vị đi làm về đêm chú ý: Có xe hơi đưa đến tận nhà, từng người hay đoàn thể, Giá phải chăng. Liên lạc với địa chỉ 84A Bùi Chu Saigon (Saigon Please) Đ.T. 23.596.

Acnobel Trị Mụn trứng cá mụn đỏ, mặt sần sùi có bán tại các nhà thuốc tây.

SÀ PHÒNG Khử trùng FISO-DERME Beta Trị mụn trứng cá, rôm sẩy. hôi nách Có bán tại các nhà thuốc Tây.

Bình chữa lửa Stopfire
Hiệu DIỆT HỎA. Bán và sạc các loại bình bọt mousse và CO2 99A Bùi thị Xuân Saigon.

Bán bộ ampli stereo, garrard 70A, radio-pho Nivico, máy ảnh Yashicaflex, quay chiếu film 35m/m và 1 radio điện AM FM 150.000. hẻm vào tự do 277/15 Trần hưng Đạo Saigon.

Bán Magnétophone Sony TC 200 mới toanh giá nhất định 27.000đ. Hỏi ông Dzoãt 581 Phan thanh Giản Saigon.

Television muốn hình đẹp không nhảy nên gắn antenne trời S.A.C. Mỗi antenne đều có gắn sẵn bộ phận trừ sét tránh cho máy khỏi hư vì sét đánh. S.A.C 82 Ngô tùng Châu Saigon Đ.T 25.466.

Hôn Thú Việt Mỹ
Hồ sơ do Văn phòng Giới thiệu Hôn Nhơn FAMILIA (năm thứ Ba). 213 Tự Do lầu 4, có môn bài và Agence LELION Biện Sự Cuộc có giấy phép và môn bài cùng một tổ chức — Làm hết thủ tục cho Quý Vị, mau lẹ và lệ phí hạ. Có xe nhà chở thân chủ đi ký giấy tờ sao bằng mọi khó khăn.

Kỹ Nghệ Lạnh
LÊ THÁI
210 Hai Bà Trưng Saigon
Điện Thoại 23.486
Sửa chữa — Mua — Bán
Các loại: Tủ lạnh — Máy lạnh— Các loại điện cơ — Máy phát điện. Nhận đặt và Sửa chữa mọi hệ thống điện lực, Các nhà máy cơ xưởng v.v.

Tủ lạnh National Jet Cycle. Hỏi 59bis/D Huỳnh quang Tiên Saigon.

Tủ lạnh National 140 và VTTH National 16 inches Hỏi 60/6 Yên Đổ Tân Định. Xe vô được

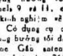
MUỐN NHÀ ĐẸP,
MỸ THUẬT CHỈ CÓ
Gạch bông Quảng Hưng
Bảo đảm, bền, giá hạ, giao đúng hạn. 338/339B Đại lộ Lê văn Duyệt gần Cầu Bông Gia Định.

Giá thú Việt Mỹ
SAM OFFICE 218 Lê Lai (3-6giờ) đảm nhận thủ tục hôn thú nhanh chóng. Được nhiều Mỹ kiều tín nhiệm khen tặng.

NHẬN DỊCH
Việt - Anh - Pháp
178 Lý Thái Tổ — SAIGON
Trưởng Phòng Thông Dịch
Ủy Hội Quốc Tế

Đại hạ giá 999đ.
MỖI TẤM NỆM MOUSSE 0m80x2m (vải bọc tính riêng) tại tiệm TOÀN MỸ 533 Trần Hưng Đạo Saigon. (trước trường Huấn Luyện Cảnh Sát Đ.T) nơi đây chuyên bán sỉ và lẻ các loại nệm MOUSSE, gối MOUSSE của các hãng danh tiếng, giường sắt đủ các cỡ, hàng bảo đảm, mới tốt, bền và đẹp, giá thật đặc biệt cho các nhà thầu và SI

Sửa T.V. kết quả bảo đảm, do một nhóm Kỹ sư chiều năm kinh nghiệm về T.V. ở ngoại quốc. Điện Thoại 25.233 36/8 Cao Thắng.



Muốn hình trong T.V. rõ như ciné, không rung, không có đốm trắng, chỉ có cách dùng Antenne trời 5 éléments đặc biệt làm để cộng hưởng với tần số của channels 9 và 11, do Kỹ sư nhiều năm kinh nghiệm về T.V. ở ngoại quốc. Có dụng cụ chính xác để đo độ cộng hưởng tối đa và hướng của antenne. Gắn antenne nội trong 24 giờ. Liên lạc 36/8 Cao Thắng Điện thoại 25 233

TRỊ LIỆU BẰNG KHOA
CHÂM CỨU
K... giá nhanh chóng với những loại phong, đau, nhức và những bịnh khí như Xích Bạch Hầu, nha cam, sì nâu, sì mủ, huyết vận, nhức đầu, ban, nóng v.v... dưới sự điều trị tận tâm của: Đông Y Sĩ NGÔ-THIỆN - NGÔN tại phòng mạch • THIỆN CHÍ HIỆU • số 53/18 Nguyễn khắc Nhu Saigon khoảng Cô Bắc—Cô Giang. Giờ làm việc 9 đến 12 giờ, 15 đến 18 giờ Chúa Nhựt làm việc suốt ngày (Kiểm nhận số 1185 ngày 9-6-65).

Bán 1 Télévision • RCA • 23 inches—1 • GE • 19 inches mới nguyên. Hỏi 157 Tự Đức (cửa hông).

Climatiseur hiệu GE. (Mỹ) ICV mới tinh, còn trong thùng, bán tại 18 đg Phan Ngữ Dakao. Tél 29246

Bán 1 máy lạnh RCA, 1 ngựa còn hoàn tất tốt. Hỏi 109/10 Lê quốc Hưng Khánh Hội.

Máy may ĐẠI-TÍN 109A Trần quang Diệu Saigon Bán Sỉ bán Lẻ đủ hiệu máy may. Mua giấy máy đang cầm.

T.V. Sony Transistor 12 in. Bán, rất tố. đẹp. Hỏi 59/22 Nguyễn Hoàng Chợlớn

Zanussi de luxe tủ lạnh Ý 145 lít Hỏi 92/4 Duy Tân Saigon

500A máy ghi âm. Akai M8 Garrard Type A70. Splendor model NJ.811 máy chiếu phim 24/36 tự động 36 pauses Bell Hewell automatique. 92/4 Duy Tân Saigon.

T.V. 16, 19 National meublé chân, antena giá hạ. 13/10 Ngô tùng Châu Saigon.

Television bán đủ loại mới và. Cần 2 chị hỏi phòng, sạch sẽ cẩn thận, thật thà ăn ở luôn lương cao. 1097 Trần hưng Đạo.

32.000đ. Radio Stéréo Meuble 6 bds 12 đèn, 4 loa Pick-up Telefunken tự động mới nguyên. Từ 12 giờ đến 13giờ30 hoặc 19 giờ đến 21g. 30/5 Ng. Bỉnh Khiêm (Bến Cỏ cũ).

Cần Bán 1 máy bơm nước Bernard 4 mã lực và nhiều nét nhà gỗ còn tốt. Hỏi 31C đường Tân Hòa Đông gần chợ Phú Lâm trong giờ làm việc.

Bán Máy Frigidaire nhỏ hiệu Norcod 1 bếp lò chạy bằng Gaz và 1 xe Goebel còn mới. Xin liên lạc với 558 Phan đình Phùng Saigon.

Bán Máy làm nước đá, mới nguyên. Hiệu Hue Ky 175 ngựa và 1 compresseur Đại Loan 206x200. Mức sản xuất 20 đến 25 tấn 24 giờ. Hỏi 46/4 Phạm Hồng Thái Saigon.

Bán Tủ lạnh Ý Zanussi 145L, Télévision National NEC 16 inch. Do 365 Hai Bà Trưng.

Bán Máy trộn Béton, trộn 2 bao Ciment có thùng đổ đá lên máy. 37 Huỳnh quang Tiên Saigon

Ronéo Nguyễn Võ tập trung những chuyên viên lành nghề, in đẹp, đúng hẹn. Toàn máy tự động Courc Sioh viên học sinh tính giá hạ có họa sĩ trình bày quý vị rất hài lòng tại 221 Phạm ngũ Lão Saigon.

Đi đêm có xe nhà (xe mới) đưa đón tận nơi. Hỏi 216 đường 46 và 206 Triệu Đà Cholon. Hoặc tại Trần Cát 209/4 Bạch Đằng (tại ngã Ba Hàng Xanh) Gia Định

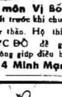
Chú ý Xe hơi đưa rước tận nhà Cho quí vị đi làm về ngày hoặc về đêm. Giá cả phải chăng. Liên lạc với ông Nguyễn-văn-Phúc, 127 A Đ. L. Võ Tánh Phú Nhuận, (Cổng xe lửa số 9 bốt Tân Bình)

HẦM CẦU ĐẦY
Liên lạc 365 Hai Bà Trưng Tân Định 24 Pasteur, 151 Lê văn Duyệt Saigon, 265 Nhân Vị, 65 Nguyễn Trãi Cholon 206 Nguyễn Hoàng chợ An Đông 301 Trần Hưng Đạo Saigon ĐT 92403.

ÍT TỐN TIỀN
Với loại Radio thường sửa thành Hi Fi hay Stéréo gắn vào Meuble chưng Salon bảo đảm như máy ngoại quốc. PHẤN RADIO 72 Nguyễn Công Trứ Saigon (Lefebvre cũ) sau Ngân Hàng Quốc Gia V.N.

NHÀ LÀM NỆM **Liên - Sơn**
352, Đ.L. Hồng Thập Tự Saigon Đ.T. 24.594. trên 20 năm chuyên nghiệp sản xuất nệm gòn và bán các loại nệm cao su mousse đủ các hiệu danh tiếng. Rất được tín nhiệm của quí vị khách hàng trong và ngoài nước. Có xe giao đến tận nhà và chuyên giao khắp nơi.

Minh-Triết
NHÀ KHOA HỌC HUYỀN BÍ



đoán chắc vận mạng may hay rủi, chuyên xem chỉ tay và quẻ bài TINH TÚ. Chỉ rõ điều thành bại. Nhận truyền khoa Đại Lục Nhâm và môn Vị Bốc Tiên Tri (biết trước khi chưa bói) ứng nghiệm như thần. Họ thỉnh phép THÁI CỰC ĐỒ để giải trừ tai họa (không giúp điều bất chánh). 284 Minh Mạng — Cholon

Bán 1 Scor T.C 500A. Còn mới trong thùng, giá nhứt định 44 000đ. Hỏi 130 Võ Tánh Saigon.

Máy May. bán 2 máy hiệu Misubishi. Hỏi 118/1 Trần khắc Chân Tân Định.

Cần Bán PIANO. Hỏi 15A Nguyễn Phi Khanh.

Tủ Lạnh National Jet Cycle 115FZ. Hỏi 284/42 Cô Bắc (trên lầu) Saigon.

Sansui's 1000A, 2 loa Pioneer CSA-31. Oki tapere order stereo, DYNA stereo ampli, 2 loa AR-4. 50watts total. DUAL automatic turntable. Radio Toshiba. 87 Trần khắc Chân Tân Định.

Máy May thuê automatique NECCHI meuble 66. tủ lạnh Zanussi 145 lít, trọn bộ Ampli Tuner Fi he 75w. TV Mỹ 23 và 19 in meuble HiFi. Hỏi 50 Nguyễn Bỉnh Khiêm Saigon.

Bán Tủ lạnh • NEC • máy lạnh 2 ngựa Westinghouse 220v và máy phát điện 110v chạy dầu. mới nguyên. 457/5 Phan thanh Giản Saigon.

T.V. Mỹ giá trị Sylvania 19in ông Tùng 88/1 Ng. văn Học Gia Định (cạnh nhà Thờ Bình Hòa).

34.000đ. Television Sanyo hình rõ như ciné. Kiểu tân thời. Hỏi 284/42 Cô Bắc Saigon.

1 Television RCA Victor 23 inches. 1 Télévision Hitachi 13inches mới nguyên. 487 Phan đình Phùng Saigon Bàn Cờ.

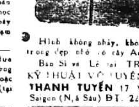
Television Sharp 16inches hình rõ nhất khỏi đặt giá chắc 38000đ Hỏi 64 Đại lộ Nguyễn Huệ Saigon.

Television National mới về 19-23 inch Máy lạnh 1cv 25 và 1cv 50. hỏi 29 Đồn Đất Sg (trước bệnh viện Grall)

Television 19inc, meublé có chân đẹp, bán giá rẻ. Hỏi K 29/14 Nguyễn cảnh Chân Saigon.

Bán 1 P 203 NBK mang số EA — 2 Toyota ED 1 v 5... Radio. Hỏi 88 Bến Bãi Sậy Chợlớn vào buổi chiều

Puch Bán 40.000đ 1 xe Puch 3 số mới tinh. Hỏi 40/3 Lê văn Duyệt Saigon.



Hình không nhảy, không rung trong đẹp nhờ có cây Ant. T.V. Bán Sỉ và Lẻ tại TRƯỜNG KỸ THUẬT VÔ TUYẾN ĐIỆN THANH TUYỀN 17 Võ Tánh Saigon (N.ã Sáu) ĐT. 22.729.

Bán 1 cặp loa Coral B.X 40. 1 Amplifier ÷ Tuning Sansui 500 1 Tourne disque Need tête Shur profectionel, 1 Tournedisque Télefunken automatique. 45 Thái Lập Thành Phú Nhuận (trên lầu).

Bán TV hiệu Zenith 19 inches toàn hảo chưa dùng. Hỏi 18—20 Bùi thị Xuân SG. (Ngoài giờ làm việc).

Bán 2 tủ lạnh hiệu Philip 140L và National. Tại 207/4 Trần quốc Toản Saigon.

Tủ Lạnh bán hiệu Mitsubishi 140L. Tại 210ter Võ Tánh Saigon.

Nikon F. PHOTOMIC T bán luôn cả ZOOM TAMRON từ 95mm tới 205mm. RETINA REFLEX IV f 2.8 luôn tele 135mm. Do 108/23 Nguyễn Thiện Thuật Bàn Cờ.

Giặt Xong 7 phút đi liền. Rất tiện cho Hôtel. Essoreuse Centrifuge bán. 33 Ng văn Giai Saigon.

Dư Dùng, bán rẻ 10 ghế hớt tóc còn mới. Hỏi hớt tóc máy lạnh Việt Anh 47, Lê Lợi Sg.

Television 19 inc Motorola National 16'' bán rẻ. 363bis Lê-v-Duyệt Sg.

Thuốc trị lỗ mũi
Mới đau sổ mũi nghẹt ngứa, nhảy mũi, nhức đầu, đau lâu có mủ đều trị khỏi.
GIỜ TIẾP KHÁCH: Từ 8 giờ đến 12 giờ — Chiều 2 giờ đến 6 giờ.
Saigon đi vô đường Trần Hưng Đạo đến Cộng Hòa quẹo tay mặt 200 thước gặp đường Phan văn Trị số nhà 29.
Kiểm nhận số 308 — 21-8-62.

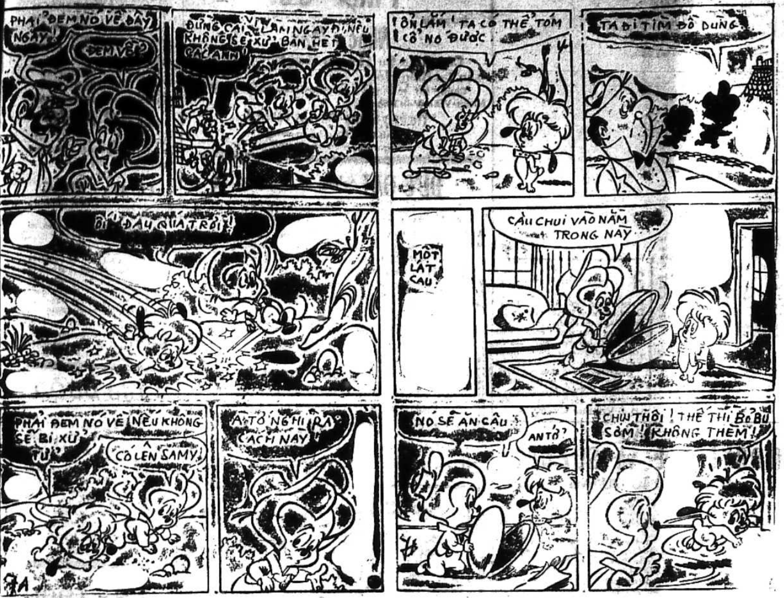
Salon Tín Nhiệm
84A Nguyễn văn Học, Gia Định. NHẬN GỞI, Mua — bán — đổi, các loại xe tự động và Scooter.

MUỐN SANG TÊN XE
Hoặc muốn bán VESPA — LAMBRETTA mau chóng nhất, dễ dàng nhất. Xin tới Văn phòng sang tên xe VĂN-HOA 80 Trần Quang Khải Tân Định.

NHÀ THUỐC
CỰ - THẤT
287, Gia-Long — Saigon
Chuyên chữa: gãy xương, bong gân, trật khớp xương, nhức xương, đau gân, đau đầu gối, bắp thịt, đau mình, cổ, vai, đau lưng, chân tay run giật, méo mồm, tê bại, phong thấp, ngứa lở, thận hư và tất cả các bệnh về gân xương.
Đông Y-Sỹ NG-HUY-THẤT
Chủ Nhật nghỉ.
KN số 976/BYT/QCDP ngày 21-8-64

Xem tiếp Rao Vặt Mục Xe trang 7

NGƯỜI MÁY NỔI KHÙNG



— Kỳ 149 —

Lão già liền bảo Dim :

— Vấn đề lương lậu thì rồi sẽ tính sau, nhưng tôi tin chắc chủ nhân sẽ không hẹp lượng đối với anh... Chủ nhân sẽ trả lương anh thật cao, gấp đôi lương mà tên Rờ Giơ bên lão Tư Xồm lãnh.... nghĩa là ít ra cũng phải 20 đô la một tuần...

— Hai mươi đô la một tuần ! Trời, nhiều quá !

— Nhưng trách nhiệm của anh sẽ nặng lắm.

— Tôi phải làm gì ?

Lão già nói nhỏ :

— Lát nữa anh sẽ biết... Chủ nhân chắc sắp tới đây. Hôm nay chúng tôi có cuộc họp, nhân thể tôi sẽ giới thiệu anh với chủ nhân và những anh em khác.

Dim hỏi :

— Chủ nhân là ai thế, bố cụ ? Mà tôi cũng sợ ý không hỏi tên cụ là gì?

Đáng lẽ Dim phải dùng chữ «quý danh» nhưng nếu chàng nói vậy thì lão già sẽ có thể nghi ngờ, cho nên chàng hỏi thẳng xo lô ngay là «tên gì», cốt cho dễ hiểu, và tỏ ra mình là một người da đỏ thực sự.

Lão già đáp:

— Chủ nhân của chúng ta là Uynh Phin. Còn tôi là Tom, nhưng các bạn vẫn gọi là «Tom Khọm». Tôi già nhất trong các bạn cao bồi ở trại này..

Dim nói :

— Còn tôi là Bò Tót... Tôi làm nghề săn thú, như cụ đã biết đấy. Nhưng tôi không hiểu có làm gì để giúp chủ nhân được không ?

— Đợi tý nữa, chủ nhân tới anh sẽ biết... Tôi khuyên anh nên từ tốn giữ lời, chủ nhân khó tính lắm. Đừng để chủ nhân giận, bất lợi cho mình lắm !

Lão già vừa nói xong thì có tiếng vó ngựa rồn rập ở bên ngoài. Một người đàn ông nhỏ thó, râu quai nón, lông mày rậm, hai mắt trũng sâu xuống ngựa. Một tên đàn em đi cùng nhảy xuống trước để lấy cương ngựa và đem buộc ngựa của người đàn ông đó vào chiếc cột ở gần đó. Tất cả những người trong trại đều ngả mũ chào. Riêng Dim thì làm bộ ngơ ngẩn, chả giơ tay chào bỏ gì hết. Lão già bấm cụ người Dim mấy cái như ra hiệu nhưng Dim thì cứ làm bộ ngơ ra.. Do đó, họ cương lại càng tin tưởng là Dim đúng là người da đỏ thật.

Người đàn ông râu sâu mắt liền hất hàm hỏi lão già :

— Thằng mọi đó đây, phải không?

— Bẩm vâng ạ..

Người đàn ông quay sang phía Dim, hỏi bằng giọng rất hách dịch :

— Mày làm được việc gì ? Làm sao đã nhận lời làm cho Tư Xồm rồi còn sang đây ? Coi bộ mày muốn làm do thám hả ?

Dim cúi xuống nhặt chiếc mũ đội lên đầu, đáp bằng giọng nghênh ngang :

— Tôi đâu có tới đây làm gì ! Người nhà ông đem tôi về đây thì có !

Lão già xác nhận lời nói của Dim:

— Nó nói đúng như thế ! Tôi đi qua nhà Tư Xồm, thấy bên trong đánh nhau, và sau đó mấy thằng bộ hạ của Tư Xồm khênh thằng này ra, ném ra đường... Tôi thấy nó bị thương nên tiện có xe chở nó về đây, để tùy chủ nhân định liệu... (còn tiếp)

TỜ BÁO GIÁO DỤC NHI ĐỒNG

BÁO CHÍNH LUẬN 28-7-66

Mai Bê Bi

Phụ trách: Kiều-D.-Hồng, Tô-Ngọc

Ô chữ

của P.T. VINH

	1	2	3	4	5
1					■
2				■	
3			■		
4		■			
5	■				

THI VĂN ĐOÀN BÚP NON

NGANG DỌC NHƯ NHAU

1) Không bạo dạn.
2) May mắn, vận đỏ — N.
3) Thêm O ở đầu có nghĩa trái với đây — Thêm O ở đầu là loài cho mật.
4) Tê — Chúng ta ở trong đó để tránh nắng mưa.
5) Trái với dại.

Lời hay ý đẹp

— *Khi một người muốn giết con hổ người ta gọi đó là thể thao. Khi một con hổ muốn giết người, người ta gọi đó là hung dữ.* G.B. SHAW

— *Có một phút mà tất cả mọi người đàn bà đều giống nhau đó là khi họ ngã xuống.* A CAPUS

Câu đố

VŨ-HỮU-CHÍNH

1) Ba hòn trên tấm thảm xanh
Hai người hai gậy quay quần xung quanh
Trò chơi trông rất thực hành
Người thua, không thiệt, kẻ hơn không thành.
Đố là gì ?

2) Xanh xanh, đỏ đỏ, vàng vàng
Có một anh chàng nằm ở trong cung.
Đố là gì ?

3) Tuổi ta ai biết được đâu
Cớ sao thiên hạ có câu non già.
Đố là gì ?

GIẢI ĐÁP :
1) Bi da.
2) Cái bơm đựng người.
3) Mặt trăng.

Tò mò

ĐẶNG ĐỨC Ý

- Một nhà xuất bản truyện trinh thám bên Ý sau khi báo sách thưởng gởi tặng khách hàng 1 món quà. Đó là 2 viên thuốc an thần.
- Trong bụng con cá mập vừa đánh được ở Greeland người ta tìm thấy 1 cái áo manto, 1 đôi giầy 1 cái quần lót đàn bà và 1 mảnh giấy có ghi vài hàng : «ông mà đi với con ấy thì tôi giết ông».
- 1 bộ sách (500 cuốn) nói về khoa bếp núc ăn uống, làm tuyển của ông Léon Lambet người Bỉ bán ra được 115.090 quan (1.725.000đ Việt Nam).

Giải đáp ô chữ hôm qua

	1	2	3	4	5	6
1	V	I	N	H	A	N
2	I	N	H	O	I	■
3	N	H	A	N	■	H
4	H	O	N	G	H	A
5	A	I	■	H	E	N
6	N	■	H	A	N	G

Thể lệ chung

đăng bài trên trang MAI BÊ BI

a) *Bài viết xin viết một mặt giấy, rõ ràng, đánh máy thì tốt nhất*
b) *Hình vẽ xin vẽ bằng mực đen đậm mới có thể làm bản kẽm. Tên người vẽ xin ghi thật nhỏ ở góc hình*
c) *Nếu có thể xin ghi rõ xuất xứ của bài như dịch ở báo nào v.v. để tài liệu có thêm phần giá trị.*
d) *Bài và tranh đăng trên trang MBB không có nhuận bút.*

Cười

Trò chơi mới

— Bi ơi ! Bi muốn chơi trò «sở thú» mí Bê không không ?

— Muốn, nhưng Bi không biết cách chơi ra sao cả.

— Có gì đâu. Bê làm con khỉ. Bi làm khách đi xem sở thú. Rồi Bi lấy đậu phọng cho con khỉ ăn !

Đ. NGHĨA

Tranh đố vui

Anh bạn này đang câu cá, anh đã câu được 2 con, vậy nó đâu ? mời bạn tìm hộ.

GIẢI ĐÁP : Một con đang nằm ở đầu chiếc tàu, còn một con đang ở [illegible] tàu.

Hộp thư

Thơ và truyện nhận được :

Mẹ Việt Nam (Uyển Thiên), Mưa nửa đêm (Ngô tim Thu), Thời hoa mộng. Chiến tranh (Luyến Thuyên). Đò cũ, thi thần, ảnh mộng. Trả lại (Thy Hà). Anh sẽ về (Mộng Điệp, Vương Vũ). Bài thơ không tựa, Bài thơ 20 năm sau cho con (Hoàng Hoa) Tình cảm (Bích Thanh). Lời hẹn. Đêm tâm sự (Vũ thương H.). Hoa hai lần vỡ, Lệ rơi ngày cưới (Vũ hoài Nguyên), Rồng lửa (Minh Chánh). Nét buồn hai mươi (Hà Mai Linh). Đường nối, Nhớ hoài (Thương hoài Hương). Nhật Ký chừng mình (Nguyễn hoàng Hoanh) Nỗi niềm (TVN). Nghĩ lại chuyện xưa của hai đứa mình (Thu Hồ g). Khung trời thương nhớ (Hoài Loan).

RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT

XE

Bán xe Ford Mustang mới tinh chưa lấy số, kiểu tối tân 1966 hãng IMMA 97 Nguyễn cư Trinh Saigon Tel 20.173.

Bán 2 Vespa Ý đời EE... đang rodage đồ origine hỏi Cửu Thanh Vân.

Xe Bus cho thuê đời EE 45 chỗ ngồi số 1862 tiệm điện Đoàn kết cư xá Trương m. Giảng

Bán Vespa cuối ED. mới nguyên. Hỏi La VINH, 197/105i Nguyễn Kim CL.

GMC Benne đít Diamo d lớn máy dầu và số g. Bán (xe đang chạy). Hỏi 12 Lê Thánh Tôn Biên Hòa (Bến xe).

Cần nhiều xe benne thiệt tốt, chạy Xa Lộ. Hỏi 75/6 Phạm đăng Hưng Saigon.

P.60 Montlhery Simca tuyệt đẹp ít đi rất mới. 128 Bác sĩ Yersin Saigon.

Bán xe Renault «R.4» EB.5 Xem xe tại 252 Đại lộ Minh Mạng Cholon.

Bán xe Peugeot 403 Fourgonnette, mới, chưa xài. Hỏi 1311/6 Bạch Đằng, Hàng Xanh.

Nash Rambler 59 du lịch 4 cửa toàn hảo, không có ... radio, máy lạnh vẫn chạy. ... 160 Lê quang Định (gần ngã ... Bình Hòa Giadinh) giờ nghỉ trưa.

Bán Mercury NBR Jeep Willys ..7 Nguyễn Thiện Thuật ...

Zodiac NBU toàn hảo, bán gấp. 128 Bác sĩ Yersin Saigon.

Bán xe Peugeot 203 NBV, thật tốt, máy mới. Số 3../13 Thành Thái Chợ lớn.

Honda Benly S.90, đăng bộ rồi, mới hết rodage 121 đg. Trần quang Khải Tân định

Cần R:8 đời EB còn mới nguyên. Hỏi 169 Nguyễn Trãi.

Bán Lambretta chưa số. Hỏi ở hãng bảo: 239 Nguyễn huỳnh Đức, Phú Nhuận.

Bán gấp Traction 11 Normal cốp vuông đời NBP... vỏ ruột mới, nệm, máy toàn hảo. (Việt Lâm 548 Võ di Nguy P.N.

Honda — Honda
Mua bán, sang tên xe. Xin số đăng bộ. Kính mời đến 31. Nguyễn tri Phương Cholon. ĐT. 36.574 Mau lẹ và tín nhiệm.

Vespa Ý mới nguyên ED.9 bán. Hỏi 32/30 Cao Thắng Saigon.

Bán 1 xe Taunus 12M cuối đời EC. Hỏi số 584 Trương minh Giảng nối dài vào giờ trưa.

Datsun Du lịch 1.300 đời ED 5, mới nguyên Bán gấp. Hỏi 412 Hai Bà Trưng Sg.

Bán gấp 2 Jeep Capot bầu ED Hỏi 255 Phan đình Phùng Saigon

Puch 3 đèn, mới nguyên chưa đi Hỏi tại 32/30 Cao Thắng Saigon

Chevrolet Bel Air 55 cần bán gấp giá rẻ Hỏi 47 Cao Thắng Saigon (từ 8g tới 19g)

Dư dùng bán 1 Vespa ED 8... chưa hết rodage. Hỏi số 377 Phạm thế Hiển cầu chữ Y.

Đi xa cần bán xe Opel rekord NBR do chủ lái — Tape recorder TC-500A Sony. Hỏi ông Bảo 5/1 Trần cao Vân Phú Nhuận (đi ngả đường Hồ biểu Chánh đến số nhà 38 quẹo tay trái) từ 6 đến 8 giờ tối

Bán Lambretta 150 chưa xin số. Hỏi 78, Trần hoằng Quân (Nhân Vị cũ) Cholon

Vespa cuối ED—tình bảo đi xa bán. Hỏi 33 Đoàn Như Hài Khánh Hội.

Austin Sport EA 7... giá 350.000đ. Hỏi 85 Phạm hồng Thái Ngã ba ông Tạ Tiệm vàng Kim Hoa.

Honda 90 Super đen bán. thuế, số rồi. 254/2 Hẻm 36 Cách Mạng (Phú Nhuận)

Bán Studebaker 1958 đời NBS rất tốt. Hỏi 169 Nguyễn Trãi

Xe bán Lambretta 150cc, ED còn mới ít đi. Xem xe tại 232 Lê Thánh Tôn Saigon.

Bán 2 CV du lịch EA-4 và Matador ED-7 toàn hảo. Xem xe tại 16 Phan Liêm DaKao.

Bán xe Toyota (Pick-up Crow) chưa xin số giá phải chăng. 158 Phan thanh Giản Saigon. Đ.T. 20.737.

Bán Lambretta 150 chưa số. 1 Lambretta 150 ED-9. 55 Nguyễn bỉnh Khiêm nối dài Saigon.

Taunus F.K 1000/15 cam đoan thật tốt. Giá đặc biệt bán gấp. Hỏi 1413 Trần quý Cáp (Gia Định) sau quán Trung Thành.

Puch Màu xanh, 3 đèn, pot đẹp. còn mới, máy êm, dư dùng bán rẻ. Hỏi ông Nguyễn, 144 Trần Hoàng Quân Cholon.

Bán xe Vespa Ý EE.3. và một Mobylette xanh AV-85 của LUCIA mới toanh. Hỏi tại 331/28 Trương minh Giảng Saigon.

Bán 1 xe Sachs 1 moto Ariel 2cv. Hỏi 230/6 Hai bà Trưng Saigon.

Bán xe chở hàng Bedford toàn hảo ED. bán rất. Hãng IMMA 97 Nguyễn cư Trinh Saigon Tel. 20173.

Bán cam nhông benne «GMC» máy Mercédès dầu toàn hảo đang chạy. Hỏi 340B Lê văn Duyệt gần cầu Bông Gia định.

Bán xe ID. 19 familiale toàn hảo. số thường đời EA. Coi xe tại hãng EXTERMITE 177 Hàm nghi Saigon buổi sáng 8-12g

Dauphine NBQ xe nhà bán tình trạng hoàn toàn tốt Hỏi 429/32 Trương minh Giảng Saigon.

Bán Mercédès NBV miền trung gian. Hỏi 162 Lê thánh Tôn Saigon.

Bán Jeep Capot cao, X 7 Cư xá Sĩ quan Chí Hòa. Mời ông trả giá 320.000đ đến.

Bán Rẻ 2CV Fourgonnette chưa lấy số bao sang tên Do 425/6 Phan đình Phùng Saigon.

Bán 2 Renaults 1T4 một mới, một cũ. Hỏi 311 đường Hai Bà Trưng Saigon.

Bán 2 xe gắn máy Sachs 1 mới, 1 cũ. Hỏi 311/16 Phan đình Phùng Saigon.

Bon Xe nhường lại một vận tải Desoto PD 500. Hỏi 286/1 Trần hưng Đạo Saigon.

195.000đ Bán Traction décapotable. Hỏi ông LOU 267 bis Phan thanh Giản Saigon.

Lambro 3 bánh mới chưa hết rodage. bán. 18 Võ trường Toản Giadinh.

Bán 1 xe Puch 3 đèn, đồ còn mới. Hỏi i-2 Cư xá Sĩ quan Chí Hòa ngoài giờ làm việc.

Đi xa Bán gấp Vauxhall EB-2 toàn hảo 79 Huỳnh Quang Tiên Saigon.

Vespa Ý mới chưa rodage. Bán tại số 144 đường Lục Tỉnh Cholon

Bán Peugeot 403 ED vận tải nhẹ xe nhà toàn hảo. Trịnh minh Thế 362 quẹo mặt đường Xóm Chiếu nhà C112.

Bán gấp giá rẻ Simca EB Fgnette xe còn thiệt tốt xem xe tại 321 Thành Thái Cholon (miễn trung gian).

Vespa EE 2,.. và chưa số bán gấp, hỏi 191 Sư Vạn Hạnh Saigon.

Bán xe 403 Ciie NCC máy mới làm còn Rodage vỏ ruột hoàn toàn 1 máy khâu Necchi, kiểu 64 còn mới số 174 Phan văn Trị ngã 5 Bình Hòa Giadinh.

Cần bán gấp 1 Solex. Hỏi 633/6 Phan thanh Giản Saigon.

Bán Austin 1.100, mới nguyên chưa có số. Hỏi 277/12 Trần Hưng Đạo Saigon

Cần bán gấp 2 chiếc xe benne 10 bánh vỏ ruột mới đang chạy. xem xe vào buổi chiều từ 17g liên lạc 69 Hàm Nghi Biên Hòa

Bán microbus Tempo Matador 12 chỗ ngồi bảng kiếng Origine số EE.. đang cho Mỹ mướn giá cao. và 2cv Fourgonnette EB 7.. có bảng kiếng hoto đt. Hỏi 72 Võ Tánh Saigon từ 6 đến 9 giờ tối

Cần bán gấp 2 xe benne hiệu Desoto mới DC500 chưa xin số. hỏi 3/53. 55 Cao Thắng Sg.

Volkswagen Pick-up double Cabine EA 2.. do 6/4 Lê văn Duyệt Saigon.

2 Honda S90 có thuế, đang rodage, bán 135.000đ 1 chiếc 40 Duy Tân Sg.

Prefect NBP, Vespa EE. 9 nút bán : 609/1 Phan thanh Giản Saigon.

Bán xe Borgward đời NBO. Hỏi. 15, Công Trường Lam sơn Đ.T. 20,323 (trong giờ làm việc).

Bán 1 Goebel Tự Lực, 1 Mobyllete Lucia AV 85 mới tinh. Hỏi 457/15 Phan th Giản Sg

Bán Honda 50cc, đóng thuế đủ chưa hết Rodage. Giá 68.000đ. Hỏi 342 Trần quý Cáp Sg

Bán Vespa Ý EE toàn hảo chưa rodage. Hỏi 277/14 Trần hưng Đạo.

Lamb 150 li nhường lại BON lấy xe ngày 3-8 Hỏi số nhà TK-24B/8 hẻm 342 Bến Chương Dương Saigon.

Honda 90cc đen, đã có thuế, mới tinh, bán. Hỏi 339/25 Trương minh Giảng Sg.

Consul Fam NBU máy vận động vỏ ruột rất tốt bình mới nguyên. Xem xe 176 Tự Đức Saigon.

Honda 90. Bán 115.000đ. 382/24 Phan thanh Giản Saigon. Ngoài giờ làm việc.

Bán xe vận tải Hốt Kích 4 tấn hoàn toàn tốt đời NDE. Hỏi 242/71 Nguyễn thiện Thuật

Honda Bán 2 Super 90cc màu đen và 1 Honda 50cc. Tất cả đều có thuế. Xe chưa hết rodage. 119 Cách Mạng.

Honda 90 super Normal đã đóng thuế và số bán gấp. Hỏi 476/21 Trương minh Giảng Saigon ngoài giờ làm việc.

I-D. 19 Bán rẻ. Tình trạng máy móc, sơn nệm vỏ ruột, radio âm thanh nổi đều hoàn hảo.. Liên lạc và xem xe trong giờ làm việc tại «Điện lạnh Yến Vân» 934 Trần hưng Đạo Saigon.

Lambretta 150 mới lấy về, chưa xin số. bán gấp Hỏi 177/45 Trần Quốc Toản Saigon.

Cần nhiều xe vận tải chở hàng đi miền Trung với giá cao. Hỏi tại số 789 Trần Hưng Đạo.

TWN 350cc. NAU máy mới Bán 55.000. Hỏi 90/88F Phan đình Phùng. Ngoài giờ làm việc.

Bán Commer EB kiếng bảng— Volkswagen EA bích bùng tới 77A Trần bình Trọng

Bán một Ford Vedette 54 vỏ ruột mới mui nệm máy tốt giá 170.000 Xin hỏi Vy 130 Pasteur lầu 1 phòng 107 sáng từ 10g30 đến 12g30 Chiều từ 4g30 đến 6g30.

Bán xe Puch mới toanh và quạt đứng Mitsubishi chưa xài. Hỏi 180 Nguyễn duy Dương Cholon.

Bán Taxi NBO thật tốt giá rẻ 164B Chi Lăng Phú nhuận

Bán 4 chiếc xe đò cũ hư, giá rẻ, hỏi 94 Phạm-ngũ-Lão Saigon.

Taxi bán đời NBE 937 máy mới, ba tắc kê do chủ chạy Hỏi 276 Bình Tiên ChợLớn

Bán 1 xe Jeep carbo bầu đời ED.1 .. Do ngọi số 220/51/24 Trương minh Giảng hoặc 209 Phan đình Phùng Saigon

Đi XA. Bán gấp Peugeot 202 vận tải nhẹ thật tốt. Coi xe 203 Bến Phạm thế Hiển Gia Định qua khỏi cầu chữ Y.

Bán nhiều xe
Cần bán nhiều xe hãng chạy dầu —1 Máy cày kéo Remorque—1 Remorque 4 bánh—Jeep Pick-up—1 Thames Fourg. Hỏi VANKIM bến xe Trương Tấn Bửu Cholon.

Bán 1 Taxi NBF đường Hoàng hoa Thám ấp 4 số nhà 183/1161 Gia định.

Bán xe Ischia mới toanh và 1 Solex đời mới. Hỏi 150/29 Yên Đỗ Saigon.

Bán Honda 90. Hỏi 400/9 Minh Mạng Cầu Long.

330.000đ Prefect NBO ít đi toàn hảo 444 Phan đình Phùng Saigon.

Vespa bán đời EE chưa chưa Rodage 9 nút. —1 xe Puch mới. 154/37 YênĐỗ Sg.

Consul NBM sơn, nệm máy toàn hảo, đi xa bán gấp. Hỏi 259/23 cư xá Tự Do Lê văn Duyệt nối dài (gần hồ tắm Cộng Hòa) ngoài giờ làm việc.

Vauxhall Super 101 ED 5599 trắng, toàn hảo, bao sang tên, giá phải chăng. Huỳnh văn Bi 108 Nguyễn Du Đ.T 25239 (nhà 25511).

Bán Vespa, Lambretta, Goebel Ischia, Puch Mobylette, Solex v.v... do SALON VESPA Mua Bán. Đổi và Gởi — Bán đủ loại xe. Số 381 đường Lục Tỉnh (Chợ Phú Lâm).

Taxi Bán đời NBO thiệt. 3 taquet. Hỏi 292/106 Bà Hạt Cholon.

Muốn bán 2 boos xe International 1700 đóng tiền kỳ II hơn 5 tháng xe về gần tới. Bán một xe Chevy II mới cuối đời đang chạy Rodage. Xin liên lạc số 202 Bùi Viện suốt ngày hoặc Điện Thoại 20 815

Vespa Italy mới tinh chưa đi —Puch toàn hảo Hỏi 351/C1 Cư xá 351 Lê đại Hành PT.

Bán gấp 1 Lambretta 150S Spécial. Ráp nguyên chiếc tại Ý xin hỏi tiệm hớt tóc Trung Nam 121 đường Trần quốc Toản Sg

Bán Vespa mới EE—Một máy ảnh Pentax. spomatic 1.4 và ampli stéréo hiệu Pioneer hỏi 245/13 Võ Tánh Saigon.

Lambretta Spécial 150 chưa Rodage bán hoặc toàn ráp nguyên chiếc tại Ý. Hỏi Mr Hiếu 22 Trần quý Cáp Saigon (trong giờ làm việc) hoặc 159 Trần bình Trọng Chợ Quán.

Salon Việt Nam
MUA — BÁN — ĐỔI XE HƠI SCOOTERS

Bán Taunus 17M Super (có Radio) — Opel Rekord NBV — Renault Dauphine NBW — Floride (chưa số) — Borgward NBO Chevrolet Impala ED (có máy lạnh, Radio) — Bel-Air NBU — Vauxhall NBS-NBN — Chrysler ED — Mercury NBN — Desoto — Plymouth NBL.

Quý Ngài muốn MUA hay BÁN xe mau chóng xin đến :

115 TRẦN QUANG KHẢI TÂN ĐỊNH — SAIGON

Mọi giao dịch thương mại, xin gặp ông NGUYỄN VĂN THIỆP.

Phòng Trưng Bày Xe
Nguyễn Hữu
2A đường Phan văn Trị—Gia Định
Qui Ngài MUA, BÁN, ĐỔI hoặc GỬI xe nhanh chóng với những chiếc xe hiện diện tại nơi đây : — DKW Audi mới nguyên — Mazda 800 mới nguyên — Taunus 17m Super ED 7 — Taunus 17m fourg. EB.7—Morris mini-van EC và EB.4 — Simca 1000 EB.8 — Simca fourg. EB.5—Opel Rekord fourg. EC.5 — DS.19 EA.9 — Zephyr 1958—P.403 familiale BR — Volkswagen berline BN — Hillman BN — P.203 berline BR.
Chủ nhân : Ô. NG.-HỮU-SỬ
Kính mời

Vespa ED. Bán gấp ít đi. và một bông xe loại Super. Hỏi 311 Trần quốc Toản Saigon từ 3 giờ. (trước trại Phan đình Phùng.

SALON 222-188
Trần - Quang - Khải
Số 222-188 Trần-Q-Khải
BÁN : Falcon 65 EC.8 máy lạnh radio — Chevrolet Bel Air 60 tình trạng tốt — Fiat 1500L. ED 4 có radio Automatic — Opel EE Audi EE — Peugeot 404 ED.1 — Taunus 12m EC.2 — Fiat 850 EE —Peugeot 404 EB có radio Philipp — Floride Caravelle EB.7— Simca 1000 EB.8 có radio—Toyota ED.5 và Vespa—Lambretta. — MUA : Peugeot 403, 404 — Mercédès — Opel — Consul—Taunus — Volkswagen—Contessa — Toyota— Vauxhall, luôn cả Vespa—Lambretta.

KHIÊU VŨ

Nhảy đẹp, nhảy giỏi, muốn biết nhiều bước mới lạ xưa nay, tới ngay **Lớp Khiêu Vũ MINH PHÚC**. 76 Võ Tánh Saigon giản dị, mau biết, giá phải chăng. Mở cửa suốt ngày từ 8 giờ sáng tới 8 giờ tối.

Lớp khiêu vũ BÍCH HỒNG
Nay đã dời về Phan Thanh Giản số 529/15B cạnh cây xăng đầu đường Nguyễn thiện Thuật

Lớp khiêu vũ GALA
G.P. SỐ 5029-HCNV/I
Thuần túy học tập Khiêu Vũ. Có nhiều Lớp Chung và Riêng. Học phí từ Một Trăm Đồng. 166C (lầu 1) đại lộ Trần hưng Đạo.

Jim Lê vũ đường
151/1 Trần quý Cáp Saigon
Nguyên Giám đốc Vũ Đường Fantasio 1937, bạn JIM LÊ một Giáo sư lâu năm và danh tiếng nhất Saigon nhiều kinh nghiệm, giàu nghệ thuật, chỉ dẫn nhóng biết mau giỏi đủ các vũ điệu.
Có lớp Sáng, Chiều, Tối, lớp cấp tốc cho quý vị sắp xuất ngoại.

Mình ơi !
đêm nay mình hẹn ở đâu?
Ở VICTORIA
VICTORIA là :
— Là nơi hẹn hò của những tài tử giai nhân.
— Là nơi giải trí của những người hào hoa phong nhã.
— Là nơi lý tưởng của những người sành điệu.
Khung cảnh
— Huyền ảo.
— Ấm cúng.
— Sang trọng.
NIGHTCLUB VICTORIA
417 Võ Di Nguy Phú Nhuận

B.S NGUYỄN-THẾ-HUY
Bịnh TAI — MŨI — HỌNG
216 THOẠI NGỌC HẦU
(Chợ Ông Tạ) Saigon
Sáng 7g—8g. Chiều 5g—7g

Trị Bệnh Phong Đơn

Trị trong vòng 4 năm : 2 triệu bịnh ngứa và các thứ bịnh ngoài da như:

— Bịnh ung thư ngoài da
— Đàn bà tử cung lở
— Đàn ông đầu dương lở có mủ — Ghẻ ngứa lở loét khắp châu thân. — Phong đơn nổi cục, điếc lác — Da tê lạnh, vẫn vồi ngứa hay không ngứa. — Da bị nám đen, bị độc, bị trắng sương phù. — Mắt có mây, mắt ngứa lở. — Miệng ngứa lở, mũi ngứa lở có mủ. — Tai ngứa lở có mủ nhớt là bịnh phong tình.

Ông Lê văn Huệ cho biết bịnh phung đơn và bịnh ngoài da rồi đây không còn tái phát nữa.

Xin tiếp xúc : 11 Bùi hữu Nghĩa Cholon (ngang chợ Hòa Bình); 43 Kỳ Đồng Saigon ngang Nhà thờ Cứu thế bên cạnh đường Nguyễn Thông).

Xin lưu ý :

Bịnh **phong tê thấp** có thể chạy khắp nơi sinh biến chứng: chạy vào phổi làm nám phổi, khạc ra máu ; chạy vào thận : đau lưng, thoát tinh. Quý bà đau giây chằng ra huyết trắng, hiếm con, chạy vào gan : khó ngủ, nhức đầu, mờ mắt, tiêu bón, lở ngứa, đau nhức xương; chạy vào bao tử : sình hơi, hay ợ đau bụng, chậm tiêu, nước tiểu vàng

Tóm lại, bịnh chữa mãi không khỏi phải nghi là bịnh phong tê thấp, uống thuốc gia truyền **Đại minh tê thấp hoàn Thụy Lâm** 191 Gia Long Saigon, đủ bệnh sẽ khỏi liền. Hoặc còn nghi ngờ tới coi mạch cho rõ bịnh, chứng cho mau lành. Bán tại **Thụy Lâm** 191 Gia Long Saigon và các tiệm thuốc Việt Hoa.

Đau Bao Tử, Đau Ruột, Đau bụng kinh niên
UỐNG
Dưỡng Tỳ Hoàn
— ÔNG TIÊN —
CẦN CHO NGƯỜI :
ĂN UỐNG KHÔNG TIÊU, NO HƠI, SÌNH RUỘT, Ợ CHUA
Hỏi các tiệm thuốc Hoa-Việt Sàigòn, 228 Lê-thánh-Tôn
Nhà thuốc ÔNG TIÊN
Phú Lâm — CHOLON
BYTKN số 951 ngày 10-12-39

Đọc và cổ động
Chính Luận

Xe nhà Citroen 11 légère có radio Philips rất tốt. Bán gấp. Miễn trung gian. Hỏi Ô. Đệ 151 Kỳ Con Saigon.
SÁNG : từ 13g30 đến 14g30.
CHIỀU : từ 17g30 đến 19g00

Thông cáo

Yêu cầu quý khách hàng đã đặt mua xe INTERNATIONAL loại LOADSTAR 1600, 1700, 1800, 1890 và PICK—UP -1300A ... gấp văn phòng thiem hãng (504, Trịnh - Minh - Thế Khánh-Hội) trong những giờ làm ... để xác định lại giá mới.

AMERICAN TRADING COMPANY VIETNAM LTD
NGUYỄN-HỮU-GIA

VIXACO

Công-Ty Nặc danh số vốn 15.000.000đ.00 V.N.
Giấy phép hành nghề số 6832 ngày 23-7-66

NHẬP CẢNG MỌI NGÀNH

— Hoạt vụ Nhập cảng từ NC I đến NC 18.
— Tạo tâm phục vụ khách hàng
— Điều kiện giao thương thật dễ dãi
— Sẵn sàng chờ đón quí vị.

BAN GIÁM ĐỐC THÀNH THẬT CẢM TẠ.
VIXACO
78 Huỳnh quang Tiên Saigon

POLARIS SUZUKI POLARIS SUZUKI
Kể từ ngày 28.7-66
Nhận cho ghi tên đặt mua xe gắn máy hiệu :
POLARIS Giá phỏng định 32.000đ 00 VN.
SUZUKI Giá phỏng định 32.000đ.00 VN.
Chú ý : ĐẾN TRỄ THÌ HẾT
Hãng ráp xe gắn máy : TRẦN-CHÍ CÔNG-THƯƠNG
78 Huỳnh quang Tiên, Saigon
CẦN GẤP : Nhiều mại bản cho 18 ngành nhập cảng. Kế toán viên công ty, thơ ký rành về nhập cảng và thơ ký đánh máy giỏi. Tập sự xin miễn đến. Hỏi nơi địa chỉ trên.

1 TIẾP THEO TRANG 1

dương bầu bết tiền tuyến để cho Thiếu tướng Kỳ được tập trung vào việc tổ chức hậu tuyến hợp với ý muốn của ông.

Phát ngôn viên Bộ Ngoại giao ông Mc Closkey tuyên bố ông không trực tiếp bình luận lời ông Kỳ kêu gọi gây chiến với Bắc Kinh. Tuy nhiên ông nói thêm : « Lập trường của chúng tôi là không tìm cách mở rộng chiến tranh đã được minh định nhiều lần và chúng tôi vẫn giữ nguyên lập trường đó, chúng tôi không tìm cách đe dọa bất cứ một chế độ nào. »

3 TIẾP THEO TRANG 1

Ngoại trưởng Tiệp Khắc Vaclaw David tại thủ đô Prague, đã hoàn toàn đồng ý với chính quyền Tiệp Khắc rằng Hiệp định Genève năm 1954 là căn bản duy nhất khả dĩ giải quyết được cuộc chiến tranh Việt Nam.
Ngoại trưởng Tiệp cũng bày tỏ mối quan tâm sâu sắc về sự leo thang chiến tranh VN «do Mỹ gây ra».
Các chi tiết khác liên quan đến vấn đề VN không được tiết lộ.

Phân - Ưu

Được tin ;

Nhạc - Mẫu

Của Giáo-Sư Dương-Hòa-Huân vừa từ trần tại Biên-Hòa.
Chúng tôi, toàn-thể Ban Giám-Đốc, Ban Giáo-sư và Nhân-Viên Văn-Phòng
Trường Trung-Học Les Lauriers
Thành-thật Chia-buồn cùng đồng-nghiệp và tang-quyến.

Ai Tín

Được tin bá phụ chúng tôi là Ông Nghè LÊ-NGỌC-TRÁC tạ thế tại Huế ngày mồng 5 tháng 6 A.L., hưởng thọ 73 tuổi. Vì đường xa chúng tôi không về được. Chúng tôi xin tạ lỗi cùng hai anh HY và HƯỚNG.

LÊ-TRỌNG-PHÚ
LÊ-TRỌNG-HUỆ

CÁO PHÓ

Chúng tôi đau đớn báo tin buồn cùng thân - bằng quyến - thuộc hay THÂN PHỤ chúng tôi là :
CỤ :
LÊ . BÁ - TRÁC
đã tạ-thế ngày 26-7-1966 hưởng-thọ 85 tuổi.
Lễ chuyển - cữu sẽ cử - hành tại Đà-Nẵng.

Con trai :
Ô. Ông Lê-Trước và gia-quyến
Lê-Trọng-Huỳnh và gia-quyến
Lê-Thúc-Huyến và gia-quyến
Lê-Quế-Chi và gia-quyến
Lê-Quý-Kỳ và gia-quyến
Lê-Quý-Kỹ và gia-quyến
Con gái :
B. Bà Lê-Thị-Cự và gia-quyến
Lê-Thị-Ngọc-Anh và gia-quyến
Lê-Thị-Ngọc-Dung và gia-quyến

ĐỨC-ĐẠT School of languages

145 Ngô-Tùng-Châu Saigon
MỞ THÊM LỚP MỚI Sáng, chiều, tối : **1-8-66**

ANH VĂN
1 — ĐÀM-THOẠI : Vỡ lòng và Trung-cấp.
2 — CĂN-BẢN : ENGLISH FOR TODAY I, II, III.
3 — LUYỆN DỊCH : Và THI LOWER CERT. 1967.
GIỜ HỌC : 6 giờ 1 tuần, học 3 buổi.
GIÁO SƯ : Anh, Mỹ, Việt điều luyện, chọn lọc.
TRƯỜNG SỞ : Ngay trung tâm Thủ Đô, rộng, mát có nhà để xe và điện riêng.
ĐẶC ĐIỂM : Số học viên mỗi lớp rất giới hạn.

LỚP LÝ - HÓA VẠN-VẬT

thi vào Y-Khoa Dược-Khoa
LỚP TOÁN VẬT LÝ thi vào KỸ-SƯ ĐIỆN (Phú thọ)
KHAI GIẢNG ngày **29-7-66** (học ban ngày)
Ghi tên gấp tại Trường
141 Trần-Quí-Cáp Saigon **THƯỢNG-HIỀN**

Hoàn toàn bảo đảm !

TỦ LẠNH JET CYCLE
NATIONAL
KIỂU MỚI 1967

Đặc điểm :

Bảo đảm
★ 1 năm cho tủ và phụ tùng các hộc tủ.
★ 3 năm cho máy ép hơi lạnh

Quý vị khỏi thắc mắc — lo âu về sự bền vững của tủ lạnh vì nó được Hoàn Toàn Bảo Đảm :
Sửa chữa khỏi tốn tiền.

National

BỐ CÁO

MOBYLETTE và SUZUKI

HÃNG HỒNG-QUANG
172 Đường Kỳ Con — SAIGON.
Trước Tòa Hành Chánh Quận Nhì

Nhận ghi và đặt tiền cọc 15.000đ. xe MOBYLETTE và SUZUKI.
Chúng tôi trân trọng báo quí vị Thân Chủ đã đặt cọc mua xe gắn máy MOBYLETTE và SUZUKI đã đóng trước 5.000đ. Xin mời đến đóng thêm 10.000đ về đợt I và đợt II (MOBYLETTE và SUZUKI) : Chiếu theo thông cáo số 79/BKT/VP/TUV/TGC.
Về việc thâu tiền đợt I và đợt II đến hạn chót là ngày 5-8-1966.
Nếu quá thời hạn kể trên, mọi sự khiếu nại sẽ do Bộ Kinh Tế định đoạt.

HÃNG HỒNG-QUANG
172 Đường Kỳ Con—Saigon

Anh Ngữ Đặc Biệt !

Mở đầu chiến dịch là các lớp ANH VĂN **HEMINGWAY** tại **Trung Học LAM-SƠN** Số 612/105, PHAN.ĐÌNH-PHÙNG BÀN-CỜ SAIGON. Trường có 4 từng lầu mát mẻ.
1.8.66, TỔNG-KHAI-GIẢNG.
SÁNG—CHIỀU—TỐI (khóa 3 tháng)

Đặc biệt các lớp vỡ lòng, sơ cấp, Trung cấp cho người lớn tuổi Trau giồi Căn bản Thực hành và đàm thoại ! THẬT THẾ !
Một phương pháp mới chỉ trong 3 hay 4 tháng các học viên chắc chắn nói và viết THÔNG THẠO ! Bằng chứng đã có hàng trăm học viên hiện đang học nhưng đã đi làm các cơ sở Huê-Kỳ !
Các bạn muốn Bổ túc ANH NGỮ **THẤT—LỤC—NGŨ—TỨ—TAM—NHỊ A. B. C.**
Các bạn muốn theo học các cuốn ENGLISH FOR TODAY *hay* DIRECT METHOD *từ* BOOK I *đến* BOOK V. với một ban Giáo sư Việt có kinh nghiệm tốt nghiệp Đại học Hoa-Kỳ, ANH-CÁT-LỢI, ÚC-ĐẠI-LỢI cùng một số giáo sư *ANH-MỸ* có *TIẾN-SĨ* và *CỬ-NHÂN* !
Mọi chi-tiết tại văn-phòng !

Kể từ 1-8-1966
HÃY THAM GIA TIẾT - KIỆM
Với
TRƯƠNG MỤC TIẾT - KIỆM
THẦN - TÀI TÍN - NGHĨA
của Tín - Nghĩa - Ngân - Hàng
(VỚI 500đ.)
Quý vị làm chủ một
«Trương-mục-tiết-kiệm»
(Một số tặng phẩm sẽ được dành cho những thân chủ tiên phong ngày **1 - 8 - 1966**)
TRỤ SỞ : 50 *Bến Chương-Dương S.G.*—Đ.T. 90.153. 90.154

Chia buồn

Vừa nhận được tin Bà :
TRẦN - THỊ - LỤA
THÂN MẪU Luật Sư NGUYỄN-KHẮC-CHÍNH, đã từ trần ngày 17-7-1966 tại Đàlạt.
Chúng tôi thành thật chia buồn cùng Luật-Sư và toàn thể gia quyến.
Cầu chúc linh hồn Bà Cụ được tiêu diêu nơi miền cực lạc.
Đồng kính điếu
Ô. VƯƠNG-MINH
Ô. LÝ-BÌNH-THIÊM
Ô. LAO-TÂN

1 - 8 - 1966 ACCOUNTING

KHÓA XXIV
Lý-thuyết và thực-hành bằng Anh-ngữ (phụ giảng tiếng Việt) để vào Ngân-Hàng và các cơ-quan dùng Kế-Toán Anh-Mỹ. Có lớp buổi sáng từ 9 giờ và lớp chiều từ 6 giờ 15.

KẾ TOÁN PHÁP - VIỆT
Bài học in sẵn do Ô. NG-V-CẢNH, giám-đốc trường đảm nhận. Mãn khóa học - viên được bảo đảm không bỡ ngỡ khi lãnh việc làm.

ĐÁNH MÁY CHỮ
Đủ loại máy, học-viên được chỉ bảo tận-tâm. Có máy mới đợt để đi thi. Thâu học-viên mỗi ngày
SAIGON THƯƠNG - NGHIỆP HỌC ĐƯỜNG
170, Võ-Tánh, Saigon

Giải trí hôm nay

REX
Le Verdict (Nối oan ông Giao) L. Olivier. S. Signoret. S Miles. Dành riêng khán giả trên 18t PĐ Việt Hoa

ĐẠI NAM
L'enfer dans la Peau (Đêm dài vô tận) Dành riêng khán giả trên 18 tuổi. Tiếng Anh P.Đ. Việt Hoa

EDEN
Bataillon des Lâches (Tiểu đoàn bạc nhược) Glenn Ford. Stella Stévens. Scope T. Pháp P.Đ Việt Hoa

VICTORY LÊ NGỌC
Tarzan đi Ấn độ 1 Phim mới lạ về Tarzan thật hoạt động ly kỳ Scope Màu P.Đ. Việt Hoa

PALACE CHOLON
L'enfer dans la Peau (Đêm dài vô tận). Dành riêng khán giả trên 18 tuổi. Tiếng Anh. P.Đ Việt Hoa

KIM CHÂU
Paris Champagne. Xuất Phẩm Ca vũ nhạc Tân kỳ. Tô Màu. Nói tiếng Pháp. P.Đ Việt Anh Hoa

LONG VÂN
1) *Hiệp sĩ Mù giang hồ* Đệ nhất kiếm Scope. Màu 2) *Thần bướm đại chiến Khủng long* Thần thoại Màu

DIÊN HỒNG
1) *Spartacus.* Kirk Douglas. Jean Simmons. Scope. Màu 2) *Thanh toán tại thành Julesburg.* Clint Walker

NAM VIỆT
1) *Spartacus.* Kirk Douglas. Jean Simmons. Scope. Màu 2) *30 mươi năm khói hài.* Charlie Chaplin PĐVN

HỒNG BÀNG
Bataillon des Lâches (Tiểu đoàn bạc nhược) Glenn Ford. Stella Stévens. Scope. T. Pháp. P.Đ. Việt Hoa

THANH BÌNH
Bataillon des Lâches (Tiểu đoàn bạc nhược) Glenn Ford. Stella Stévens. Scope. T. Pháp. P.Đ Việt Hoa

MODERNE
1) *Les Pirates du Diable.* Christopher Lee Sp. Màu 2) *Inspecteur de Service* Màu. P Đ V N.

VIỆT LONG
Paris Champagne. Xuất Phẩm Ca vũ nhạc Tân Kỳ. Tô Màu. Nói tiếng Pháp P.Đ Việt Anh Hoa

CASINO SAIGON
Paris Champagne. Xuất Phẩm Ca vũ nhạc Tân Kỳ. Tô Màu. Nói tiếng Pháp. P.Đ. Việt Anh Hoa

KHẢI HOÀN
Paris Champagne Xuất Phẩm Ca vũ nhạc Tân Kỳ. Tô Màu. Nói tiếng Pháp. P.Đ Việt Anh Hoa

ĐẠI ĐỒNG (Bàn cờ)
1) *L'esclave du Pharaon* (oan tình nô lệ Pharaon) Geoffrey Horne, Scope Màu 2) *Les Conspiratrices.* PĐVN

VĂN HOA
L'amour à l'italienne (Học yêu đương) Troy Donahue. Suzanne Pleshette. Tô màu Phụ đề V.N

KIM ĐÔ (Máy điện riêng)
Sexy Nudo (Đêm vui đô thị) màu Scope. Việt ngữ *Ngang trời Một bên* màu Scope Phim Nhựt T. Việt

Ciné QUỐC THÁI
1) *Chân trời man mát* Tô màu phụ đề Việt Ngữ 2) *Thám tử Mỹ Nhựt* Nói tiếng Việt.

ĐĂNG RAO VẶT

TRÊN BÁO
SAIGON DAILY NEWS
kết quả mau chóng
Phiên dịch không tính tiền
Xin mời đến TAX BUILDING
135, Nguyễn-Huệ SAIGON
Điện thoại số 21447.

BÁN VÀNG giá chánh thức

Xin mời lại :
Tiệm vàng ***TIẾN-THÀNH***
148 Lê-Thánh-Tôn Saigon
(cửa Bắc chợ Bến-Thành)
(ĐT : 20.752)

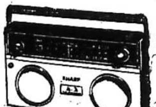
TRUNG TÂM VĂN HÓA ĐỨC QUỐC

120, Phan-Đình-Phùng — Saigon
KHAI TRƯỜNG
mở lớp Đức Ngữ mới (lớp bắt đầu)
NHẬP HỌC
các lớp Sơ đẳng, Trung đẳng và Cao đẳng
Ngày 1-8-1966
ghi tên tại Trung Tâm từ Thứ Hai 25-7 đến thứ bảy 30-7-66
Thứ hai — Thứ sáu : 4 giờ đến 8 giờ
Thứ bảy : 9 giờ đến 12 giờ
— Xin mang theo 2 hình 4x6 và 500đ. học phí.
— Học các lớp LYCEENS sẽ ghi tên từ ngày 17 đến 20-8-1966

BÁN VÀNG 24 CARAT

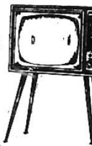
Giá chánh thức bao thuế 12.300đ một lượng
Vàng **KIM-TÍN** marque **CON RỒNG** hỏi nơi các Tiệm Vàng
Tổng Phát Hành 208 Lê-Thánh-Tôn Saigon

RADIO - TELEVISION SHARP



ĐẶC ĐIỂM
Bảo đảm 6 tháng
— Bảo đảm có đủ bộ phận để biến đổi US Standard 525 lignes thành 625
— Không rung
— Hình ảnh rõ ràng, sáng mà không chói mắt
— Có xưởng và chuyên viên để phục vụ quí vị mua máy hiệu SHARP

kiểu BY 488 2haut parleurs HIFI
— Bắt đài rất mạnh
— Có mắt điện tử để bắt đài



19 INCHES có 4 chân

Sharp

Quý vị những nhà nhập cảng xin liên lạc với hãng ĐẶNG-THỊ-HIỀN
64, Nguyễn-Huệ Saigon — Đ.T. 21.714.

Saigon, ngày 22 tháng 7 năm 1966

Bố cáo quan trọng

Trân trọng thông báo để quí vị thân chủ có hàng hóa chở trên 2 tàu sau đây :
1) — S/S « PATER ELIAS »
2) — S/S VISAYA REGIDOR cùng đến Bến Thương Cảng Saigon ngày 14-6-1966, đến nay là ngày thứ 38.
Chúng tôi đã nhiều lần báo bằng thơ, cũng như trên báo chí để quí vị rõ đến lãnh hàng tại Cần trục.
Nhưng đã 38 ngày qua, mà quí vị cũng không đến lãnh hàng, nay chúng tôi kêu gọi quí vị một lần nữa trên các báo, xin quí vị đến lãnh hàng tại Cần trục, để tránh sự cất hàng qua ghe, và tránh sự thiệt hại sau này không thể đo lường trước được.
Lẽ dĩ nhiên các thiệt hại về hàng hóa của quí vị không được bảo đảm, vì quí vị để quá lâu, và các sự thiệt hại của chúng tôi nếu có, thì sau này quí vị phải gánh chịu.
KÍNH CÁO
NHÀ THỤ THÁC HÀNG HẢI VĂN HOÀNG
Số 11, đường PASTEUR — SAIGON

MPC - MATH - ELEM

Math -I- Physique (par groupes) MPC : Initiation au cours de MPC (để giúp học sinh khỏi bỡ ngỡ khi lên Đại Học).
MATH. ELEM : Algèbre moderne, Analyse, Geometrie etc ..
Par Professeurs expér, licenciés ès. Sciences Math et Phys. Chimie. Nbre de places limité.
S'inscrire au n° 323 Phan-thanh-Giản. de 9h à 11h ou de 17h à 19h.

Toán Lý Hóa TRƯỜNG-SƠN

129 Lê Văn Duyệt—Saigon
1) ĐỆ NHỊ A,B, mở 4g chiều và 7g tối 1.8
2) ĐỆ NHẤT A,B, học lại mở 4g chiều và 7g tối 2-8

Hoàn toàn cơ tại Ý-ĐẠI-LỢI

Lambretta 200. X SPECIAL

Tốc lực kinh khủng
200 cs/G trên mặt phẳng
107 cs/G trên mặt đường

HIỆN CHƯNG BÀY TẠI RẠP
REX

ĐỂ PHÙ HỢP VỚI CHÍNH SÁCH KINH-TẾ HIỆN TẠI, GIẢM GIÁ QUAN TRỌNG 500 XE ĐẦU TIÊN
GIAO XE NHANH, ĐẶT MUA TẠI: 70. HUỲNH-QUANG-TIÊN SAIGON — Đ.T. : 21.927

15 - 7 - 66 : NGÀY BẮT ĐẦU NHẬN TIỀN ĐẶT CỌC CHO CẢ HAI LOẠI XE
SÌ - CÚT - TƠ LAMBRETTA 150 S VÀ 200 X-S

ECOLE THANH - TRÍ

EX : EMILE ZOLA
48 Phát-Diệm. Saigon. Đ.T. 22364
1 - 8 - 66 : KHAI - GIẢNG
NIÊN HỌC : 66 - 67
SÁNG các lớp : MATERNELLES, 12ème, 11ème và 10ème
CHIỀU các lớp : 9ème, 8ème và 7 ème.
Xin ghi tên giữ chỗ trước.

ZANUSSI	?	Tủ Lạnh
IGNIS	?	Bếp Điện
ZANUSSI	?	Tủ Lạnh
IGNIS	?	Bếp Điện

SẢN PHẨM Ý - ĐẠI - LỢI
Đặt mua tự do từ **18-7-66**

tại VINACO

6, Thoại - Ngọc - Hầu, GIA - ĐỊNH
GIÁ PHỎNG ĐỊNH

ZANUSSI		IGNIS	
1) 130E	27.400đ	1) 644GT	25.907đ
2) 145L	29 600đ	2) 644ET	31.119đ
3) 170L	36.900đ	3) 663GET	32.355đ
4) 200L	40.650đ	4) 662GET	34.162đ
5) 230L	43.700đ	5) 644/2GET	47.114đ
6) 275L	50.300đ		

CHÚ Ý : Đến Trễ Thì Hết